



UNIVERSIDAD CENTRAL DE VENEZUELA
FACULTAD DE HUMANIDADES Y EDUCACIÓN
ESCUELA DE COMUNICACIÓN SOCIAL

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA

Serie de micros radiofónicos en el marco de la celebración de los 500 años de Cumaná que abordan la obra cultural de cuatro personajes emblemáticos que representan la idiosincrasia cumanesa

Trabajo Especial de Grado para optar al título de Licenciada en
Comunicación Social

Autora: Br. Gisela Gutiérrez Pira

Tutor: Prof. William Bracamonte

Caracas, enero 2016

UNIVERSIDAD CENTRAL DE VENEZUELA
FACULTAD DE HUMANIDADES Y EDUCACION
ESCUELA DE COMUNICACION SOCIAL
BIBLIOTECA GUSTAVO LEAL

FECHA DE ENTREGA: 29 enero de 2016

AUTORIZACION PARA LA DIFUSION ELECTRONICA DE LOS TRABAJOS DE GRADO Y/O
TRABAJOS DE ASCENSO DE LA ESCUELA DE COMUNICACION SOCIAL
UCV.

Yo, (Nosotros) Gisela Jorena Gutiérrez Parra
autor(es) del trabajo: ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA
CUMANESA. Serie de micros radiofónicos en el marco de la celebración
de los 500 años de Cumaná que abordan la obra cultural de cuatro
personajes emblemáticos que representan la idiosincrasia cumanesa.
Presentado para optar: título de Licenciada en Comunicación
Social

A través de este medio autorizo a la Escuela de Comunicación Social de la UCV, para que difunda y publique la versión electrónica de este trabajo de grado, a través de los servicios de información que ofrece la Biblioteca Gustavo Leal de la Institución, sólo con fines de docencia e investigación, de acuerdo a lo previsto en la Ley sobre Derecho de Autor, Artículo 18, 23 y 42 (Gaceta Oficial N° 4.638 Extraordinaria, 01-10-1993).

<input checked="" type="checkbox"/>	Si autorizo
<input type="checkbox"/>	Autorizo después de 1 año
<input type="checkbox"/>	No autorizo

Firma(s) autor (es)

Gisela J. P.
C.I. N° 23582016
e-mail: gisela.gp_10@hotmail.com

C.I. N° _____
e-mail: _____

C.I. N° _____
e-mail: _____

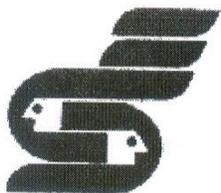
Por el equipo
Gisela J. P.
C.I. N° 23582016
e-mail: gisela.gp_10@hotmail.com

En Caracas, a los 29 días del mes de enero de 2016

Nota: En caso de no autorizar: la Escuela de Comunicación Social publicará en sus portales la referencia bibliográfica, tabla de contenido (índice) y un resumen descriptivo elaborado por la Biblioteca Gustavo Leal, sus palabras claves y se indicará que el autor decidió no autorizar el acceso al documento a texto completo.

La cesión de derechos de difusión electrónica, no es cesión de los derechos de autor, porque este es intransferible.

Título del Producto o Propuesta: ROSTROS DE LA
IDIOSINCRASIA CUMANESA



ESCUELA DE COMUNICACIÓN SOCIAL UCV
Fundada el 24 de Octubre de 1946

CONSTANCIA DE CALIFICACIÓN DEL TRABAJO DE GRADO

Quien suscribe, profesor **Miguel Ángel Latouche R.**, Director de la Escuela de Comunicación Social de la Facultad de Humanidades y Educación de la Universidad Central de Venezuela, hace constar que la ciudadana **GISELA L. GUTIÉRREZ P.**, de la C.I. N° **23.582.016**, presentó y aprobó su Trabajo de Licenciatura con la calificación **APROBADO SOBRESALIENTE MENCIÓN DIFUSIÓN**, tal como consta en el Acta firmada por el Jurado integrado por los profesores: **William Bracamonte (Tutor)**, **Alejandro Terenzani**, **Manuel Sainz**.

Constancia que se expide en Caracas, a los 29 días del mes enero de 2016,


Prof. Miguel Ángel Latouche R.
Director.

MALR/cmg.-

Hacia el 50º Aniversario del Aula Magna de la UCV.
Universidad Central de Venezuela – Facultad de Humanidades y Educación
Caracas 1040 – Teléfonos 605-29-64 – Telefax: 605-28-47

“CIUDAD UNIVERSITARIA DE CARACAS – PATRIMONIO MUNDIAL DE LA HUMANIDAD”

Trabajo de Licenciatura presentado por la
Br. Gisela Lorena Gutiérrez Pira, C.I. 23582016
para optar al título de Licenciada
en Comunicación Social.

DEDICATORIA

A Cumaná, Tierra de Gracia,
tierra de tantas cosas bellas que me inspiran
y me hacen ser mejor persona para ella.

A mis padres, Leslie Gutiérrez y Gisela Pira,
para ustedes este Trabajo Especial de Grado
como parte del resultado de todo su amor,
educación y esfuerzo para apoyarme en la vida.

A mis hermanos, Fabián David y Luis Ernesto,
parte de la motivación de este Trabajo,
con ustedes la vida es más divertida.

A Rossy García,
por estar allí siempre como soporte,
llena de amor para mí, como motivadora,
liberadora de estrés y muchas cosas más.

A todos los cumaneses que disfrutan de su tierra,
que se sienten orgullosos de ser cultura
y de transmitirle a las demás generaciones
lo que realmente somos.

AGRADECIMIENTO

A mi Dios, la Virgen del Valle y el Universo, por sus bendiciones siempre, por nutrir mi camino de muchísimos aprendizajes y experiencias inolvidables.

A mis padres, Leslie Gutiérrez y Gisela Pira, por apoyarme desde sexto grado en querer entrar a la Universidad que vence las sombras en la carrera de Comunicación Social, por su su amor y apoyo siempre.

A mis hermanos, Diego Gutiérrez, Fabián David y Luis Ernesto, por la gran ayuda en la realización del Trabajo y por hacerme reír tanto.

A ti, mi Rossy, por apoyarme siempre en lo que decido y por ser quien me lleva a otro mundo y me devuelve con grandes energías para continuar mis propósitos.

A todos los cultores populares de mi tierra, Cumaná, que defienden y promueven lo que realmente somos.

A todas las personas que hicieron posible, con su colaboración, disposición y entrega, la realización de toda este Trabajo Especial de Grado. En especial, mi señora Omaira Gutiérrez, mujer entregada a la cultura sucrense.

UNIVERSIDAD CENTRAL DE VENEZUELA
FACULTAD DE HUMANIDADES Y EDUCACIÓN
ESCUELA DE COMUNICACIÓN SOCIAL
Trabajo Especial de Grado para optar al título de Licenciada en
Comunicación Social

“ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA”

Serie de micros radiofónicos en el marco de la celebración de los 500 años de Cumaná que abordan la obra cultural de cuatro personajes emblemáticos que representan la idiosincrasia cumanesa

Autora: Br. Gisela Gutiérrez
Tutor: Prof. William Bracamonte
Fecha: enero de 2016

RESUMEN

El presente trabajo de investigación, titulado *Rostros de la idiosincrasia cumanesa* tiene como finalidad exaltar, a través de una serie de micros radiofónicos, las personalidades y obras culturales de María Rodríguez, Hernán Marín, Luis Hurtado y Francisco Cortesía, cuatro personajes emblemáticos de la idiosincrasia cumanesa. El trabajo se enmarca en la celebración de los 500 años de la fundación de Cumaná, para ello se muestra una breve historia de la ciudad. Del mismo modo, se exponen reseñas de las comparsas y el joropo que dieron base a las expresiones de los cultores populares. Para la realización del Trabajo Especial de Grado, se optó por una investigación documental y de campo, para la cual se consultaron fuentes documentales y audiovisuales relacionadas con el tema, y fuentes vivas para la realización de la semblanza de cada protagonista.

Palabras claves: idiosincrasia, Cumaná, microprogramas, patrimonio, cultura, folklore, tradición, sincretismo.

ÍNDICE

	Pág.
AGRADECIMIENTO.....	lii
DEDICATORIA.....	lv
RESUMEN.....	v
INTRODUCCIÓN.....	1
CAPÍTULO I EL PROBLEMA.....	3
1.1 Planteamiento del problema.....	3
1.2 Objetivos de la investigación.....	5
1.2.1 Objetivo General.....	5
1.2.2 Objetivos Específicos.....	5
1.3 Justificación.....	5
1.4 Alcances y Limitaciones.....	6
CAPÍTULO II MARCO TEÓRICO.....	8
2.1 Antecedentes de la investigación.....	8
2.2 Características históricas y culturales de Cumaná.....	10
2.3 Reseña del joropo oriental.....	17
2.4 Reseña de las comparsas.....	21
2.5 Patrimonio Cultural Viviente.....	23
2.6 Semblanzas.....	25
2.6.1 María Magdalena Rodríguez.....	26
2.6.2 Hernán José Marín.....	33
2.6.3 Luis del Valle Hurtado.....	38
2.6.4 Francisco Ramón Cortesía.....	44
CAPÍTULO III MARCO METODOLÓGICO.....	50
3.1 Diseño de la investigación.....	51
3.2 Tipo de la investigación.....	51

3.3 Nivel de la investigación.....	52
3.4 Técnicas e instrumentos de recolección de datos.....	53
CAPÍTULO IV LA PROPUESTA.....	54
4.1 Microprogramas Rostros de la Idiosincrasia Cumanesa.....	54
4.1.1 Preproducción.....	55
4.1.1.1 Idea.....	56
4.1.1.2 Sinopsis.....	56
4.1.1.3 Selección del tema.....	56
4.1.1.4 Nombre del espacio.....	57
4.1.1.5 Duración.....	57
4.1.1.6 Periodicidad y Horario.....	57
4.1.1.7 Audiencia.....	58
4.1.1.8 Recursos Humanos y Técnicos.....	59
4.1.1.9 Costos.....	59
4.1.2 Producción.....	60
4.1.2.1 Estructura de la Serie de micros radiofónicos...	60
4.1.2.2 Estudio de Grabación.....	62
4.1.3 Postproducción.....	62
4.1.3.1 Micro N°1.....	63
4.1.3.2 Micro N°2.....	76
4.1.3.3 Micro N°3.....	86
4.1.3.4 Micro N°4.....	100
CONCLUSIÓN.....	113
GLOSARIO.....	116
REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS.....	118
ANEXOS.....	123
Entrevista a Omaira Gutiérrez.....	125
Entrevista a Alfredo Bello.....	131

Entrevista a Domelis González.....	135
Entrevista a Estelio Padilla.....	141
Entrevista a Hernán Marín.....	147
Entrevista a Francisco Cortesía.....	151
Entrevista a Luis Hurtado.....	155
Imagen N° 1.....	161
Imagen N° 2.....	161
Imagen N° 3.....	162
Imagen N° 4.....	163
Imagen N° 5.....	163
Imagen N° 6.....	163
Imagen N° 7.....	164
Imagen N° 8.....	164
Imagen N° 9.....	165
Imagen N° 10.....	166
Imagen N° 11.....	167
Imagen N° 12.....	167
Imagen N° 13.....	168

INTRODUCCIÓN

La ciudad de Cumaná, capital del estado Sucre, ha sido el resultado de un proceso de sincretismo multiétnico desde su fundación en 1515 con la misión evangelizadora de Fray Pedro de Córdoba. Con el título de Primogénita del Continente Americano y como ciudad portuaria ha recibido distintas culturas a lo largo de sus 500 años de desarrollo.

En la actualidad, se encuentran presentes las manifestaciones tradicionales populares que de generación en generación se han transmitido desde su creación como resultado de la unión de las distintas culturas. Una de ellas son las comparsas, estas se han convertido en una de las manifestaciones más llamativas e importantes de Cumaná por su colorido y por el trabajo artesanal grupal que implica su creación. Otra de las manifestaciones es el joropo oriental, el primer joropo de Venezuela. De este género surge el estribillo, que se ha convertido en una de las expresiones de improvisación más exigentes y enérgicas para músicos y cantantes.

Dichas manifestaciones poseen grandes intérpretes, representantes que, con el tiempo dedicado, se han convertido en defensores y promotores de las expresiones tradicionales. Estos cultores populares, con su dedicación y pasión han recorrido gran parte del país y otras ya han pasado las fronteras de Venezuela.

Este Trabajo Especial de Grado se basa en la elaboración de una serie de microprogramas radiofónicos que, en el marco de la celebración de los 500 años de Cumaná, abordan la obra cultural de cuatro personajes emblemáticos que representan la idiosincrasia cumanesa. El mismo está desarrollado y estructurado de la siguiente manera:

Capítulo I El problema, en el cual se encuentra el planteamiento del problema, los objetivos, la justificación de la investigación y el alcance y las limitaciones del trabajo. Seguidamente se encuentra el Capítulo II Marco Teórico, donde se exponen los antecedentes de la investigación, las características de Cumaná, del joropo oriental y de las comparsas. Además, se incluyen las semblanzas de María Magdalena Rodríguez, Hernán Marín, Luis del Valle Hurtado y Francisco Ramón Cortesía.

En el Capítulo III Marco Metodológico, se plantea el diseño, el tipo y el nivel de la investigación a realizar y las técnicas e instrumentos de recolección de datos usados.

Después de la extensa investigación, se encuentra estructurado y desarrollado el Capítulo IV La Propuesta. En él se estructura la serie de microprogramas radiofónicos y se habla hasta de la última etapa de la realización, su postproducción. Seguidamente está la conclusión, el glosario de palabras, las referencias utilizadas y los anexos del trabajo.

CAPÍTULO I

EL PROBLEMA

1.1 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Venezuela es un país rico culturalmente por las particularidades de cada una de sus regiones. Las diferentes características históricas, geográficas, religiosas, culturales y sociales de cada ciudad condicionan el carácter y el temperamento de cada gentilicio.

Los rasgos, temperamento, carácter, entre otros, distintivos de cada individuo o colectividad, según la Real Academia española (RAE) es lo que define la Idiosincrasia. En cada ciudad del país, existen numerosos personajes que, con su quehacer y su personalidad, son representantes de la idiosincrasia de su tierra natal.

En el continente americano, Cumaná es considerada la primera ciudad fundada por europeos en tierra firme. El 27 de noviembre del 2015 se celebran los 500 años de la fundación de la capital del estado Sucre.

Desde sus inicios, la ciudad de Cumaná ha representado la fusión de dos grandes culturas. Como indica el geógrafo, Luis Germán Pérez: “En lo étnico-cultural, es uno de los primigenios escenarios de integración. Ámbito de gestación de un sincretismo cultural multiétnico propio con singulares procesos y testimonios culturales”.

Derivado del sincretismo cultural y sus 499 años de historia, en Cumaná son muchos los personajes que merecen ser protagonistas de sus historias basadas en su quehacer y personalidad para que sean difundidas de generación en generación y no se pierdan en el tiempo. Entre ellos están los seleccionados para este trabajo especial de grado:

- María Rodríguez “Voz de Cumaná”: cantante y comparsera declarada Patrimonio Cultural Viviente del estado Sucre en 1994.
- Luis Hurtado “Tarzán” o “Diablo de Cumaná”: ejecutante de la danza del Diablo de Cumaná desde 1950, declarado Patrimonio Cultural Viviente del estado Sucre en 1994.
- Francisco Cortesía “Chico Mono”: músico, bandolinista y compositor declarado Patrimonio Cultural Viviente del estado Sucre en 1995.
- Hernán Marín “Rey del Cotorreo”: Cantautor, Investigador y Folklorista declarado Patrimonio Cultural Viviente del Estado Sucre en 1995

A pesar del sincretismo cultural multiétnico y la cantidad de personajes singulares que han dejado sus huellas en la formación cultural de la ciudad, no existen archivos suficientes que recojan el testimonio y las personalidades de aquellos que representan fielmente la idiosincrasia cumanesa. Y mucho menos hay material difundido, a nivel audiovisual, en su población que permita exaltar y valorar estas personalidades.

Como consecuencia de lo anteriormente expuesto, este trabajo de investigación parte de las siguientes interrogantes:

- 1.¿Cuáles son los aspectos históricos y culturales significativos de la ciudad de Cumaná?
- 2.¿Cuáles son las características principales de las comparsas y el joropo?

3.¿Cómo ha sido la vida y obra cultural de los cumaneses María Rodríguez, Luis Hurtado, Hernán Marín y Francisco Cortesía?

1.2 OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN

1.2.1 Objetivo General:

Producir una serie de micros radiofónicos en el marco de la celebración de los 500 años de Cumaná que aborden la obra de cuatro cultores emblemáticos de la idiosincrasia cumanesa.

1.2.2 Objetivos Específicos:

- Caracterizar los aspectos históricos y culturales significativos de la ciudad de Cumaná.
- Mencionar las características principales de las comparsas y el joropo.
- Describir la vida y obra cultural de los cumaneses María Rodríguez, Luis Hurtado, Hernán Marín y Francisco Cortesía.

1.3 JUSTIFICACIÓN

La ciudad de Cumaná, en el marco de sus 500 años de fundada, sigue siendo una capital cultural para el país y América Latina. Es ejemplo del sincretismo multiétnico que existió a finales del siglo XV y principios del siglo XVI.

Una serie de micros radiofónicos que aborde la obra cultural de cuatro cumaneses que han dejado una huella en la capital del estado Sucre, puede servir de registro para describir cómo es la idiosincrasia del cumanés.

El significado social de este Trabajo Especial de Grado no se limita solo a Cumaná, sino a toda América Latina por describir, a través de cuatro personajes, la idiosincrasia de los habitantes de la primogénita del continente.

La radio, como canal de comunicación seleccionado para la difusión de esta investigación, se debe a que es un medio atractivo para el público, por cuanto puede captar su atención y transmitir la información de manera clara, directa y creativa, siempre y cuando se utilicen pertinentemente los elementos del lenguaje radiofónico (palabra, música, efectos sonoros y silencio).

La selección de los microprogramas radiofónicos como formato para llevar a cabo este trabajo de investigación se debe a que es el propicio para abordar cada personaje por separado sin dejar de estar conectados entre sí por un tema único: la idiosincrasia cumanesa.

Por otra parte, esta investigación puede servir de referencia o aporte bibliográfico para generaciones futuras que deseen consultar, conocer o profundizar sobre estos y otros personajes simbólicos de la ciudad de Cumaná, Primogénita del Continente.

1.4 ALCANCES Y LIMITACIONES

El presente trabajo de investigación persigue exaltar la obra cultural de María Rodríguez, Hernán Marín, Francisco Cortesía y Luis Hurtado, cuatro

personajes cumaneses que representan la idiosincrasia de los habitantes de la capital del estado Sucre con su personalidad y/o su quehacer diario.

Como soporte, se producirá una serie de micros radiofónicos. Cada microprograma aborda la historia, quehacer y características de un personaje de manera clara y concisa, tal y como se debe hacer en las producciones para radio.

Los personajes que se toman en cuenta para esta investigación no solo son significativos dentro de Cumaná, varios de ellos han trascendido fronteras y los que no, de igual forma son dignos representantes de la idiosincrasia cumanesa, la idiosincrasia de la Primogénita del Continente Americano.

Por otro lado, el principal obstáculo para el desarrollo de este trabajo es la desactualización de materiales bibliográficos sobre cada uno de estos personajes y sus distintos quehaceres.

CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO

2.1 ANTECEDENTES DE LA INVESTIGACIÓN

Los antecedentes de la investigación están conformados por estudios previos y recientes relacionados al trabajo. De acuerdo a lo definido por Arias (2009), en relación a lo que son los antecedentes de la investigación, se tiene:

“Los antecedentes de la investigación, obedecen a toda investigación, trabajos especiales de grado y postgrado, etc., existente, relacionado con una u otra forma con el trabajo a investigar, los cuales permitieron ubicar al investigador en la realidad contextual en el que se sitúa el tema en estudio.” (p.61).

En atención a este planteamiento y tomando en cuenta que los antecedentes servirán de referencia para este estudio que tiene como objetivo, exaltar, en el marco de la celebración de los 500 años de Cumaná, la obra de cuatro cultores emblemáticos de la idiosincrasia cumanesa. Se presentan los siguientes antecedentes.

En primer lugar, el trabajo realizado por: Paolini, Luis (2008), titulado: “Producción de una serie de micros educativos para ser difundidos en el circuito cerrado de sonido del Metro de Caracas”, presentado para obtener el título de Licenciado en Comunicación Social de la Universidad Central de Venezuela. Este trabajo tuvo como objetivo principal: Producir una serie de

micros sonoros de carácter informativo y cultural, para ser transmitida a través del Circuito Cerrado del Metro de Caracas. En él su autor plantea que se profundizó en biografías de personajes que han marcado la historia de Venezuela en sus distintas áreas. La metodología empleada se basó en una investigación tipo de Campo y Documental con carácter descriptivo.

Asimismo, se encuentra el Trabajo Especial de Grado realizado por: Ron, Karla (2009), titulado “El contrapunteo llanero, expresión folclórica de Venezuela”, presentado para obtener el título de Licenciada en Comunicación Social de la Universidad Central de Venezuela. Este trabajo tuvo como objetivo principal: Realizar una serie de tres (3) micros radiofónicos para dar a conocer el contrapunteo llanero como expresión musical del folklore venezolano. La investigadora plantea que se realizó un trabajo documental y de campo que le permitió investigar acerca del origen y el desarrollo de esta expresión folklórica.

En tercer lugar, el trabajo realizado por: Serrano, Jorge (2009), titulado “Expresiones musicales venezolanas. Tres micros radiofónicos”, presentado para obtener el título de Licenciado en Comunicación Social de la Universidad Central de Venezuela. Su objetivo principal fue: Elaborar tres microprogramas radiofónicos de expresiones musicales venezolanas para su rescate mediante la difusión con el fin de contribuir a la defensa de la identidad musical.

Por último, se presenta el trabajo realizado por: López, Karla y Palacios, Harold (2010), titulado “San Juan Bautista: “Expresión Cultural de Curiepe” (Serie de micros radiofónicos)”, presentado para obtener el título de Licenciado en Comunicación Social de la Universidad Central de Venezuela. El objetivo principal del mismo fue: “Producir una serie de tres micros radiofónicos educativos, entretenidos e informativos, sobre la fiesta del

pueblo de Curiepe en honor a San Juan Bautista. A través del estudio de los aspectos sociales, musicales, dancísticos, gastronómicos y religiosos que se presentan en la celebración”. Su autora plantea que la intención fue demostrar que se pueden realizar trabajos educativos y entretenidos sobre las tradiciones venezolanas para evidenciar que la poca difusión de la cultura es debido a la escasa exposición de la misma en los medios de comunicación y no por carencias en ella. Este Trabajo Especial de Grado fue de Campo y Documental con carácter descriptivo.

De esta manera, se observa que los trabajos citados tienen relación con *Rostros de la Idiosincrasia Cumanesa*, ya que buscan difundir y exaltar distintas manifestaciones culturales que hacen vida en el país, a través de los microprogramas radiofónicos como formato ideal.

2.2 CARACTERÍSTICAS HISTÓRICAS Y CULTURALES DE CUMANÁ

Cumaná, ciudad cálida y costera, es la capital y sede de los poderes públicos del estado Sucre en el oriente venezolano. Está ubicada en la entrada al Golfo de Cariaco. Su clima tropical y su diversidad de paisajes la hacen una ciudad agradable para los turistas. Asimismo, su etiqueta como la “primogénita del continente americano” le aporta un gran valor cultural que la ha hecho ser reconocida internacionalmente.

Esta ciudad es la capital del municipio más poblado del estado, el municipio Sucre, ya que está dividida en las siete parroquias que lo conforman: Valentín Valiente, Altagracia, Santa Inés, San Juan, Ayacucho, Gran Mariscal y Raúl Leoni. Según el Instituto Nacional de Estadísticas (INE) para el 2011, Cumaná posee una población de 358.919 representando el 40% de la población del estado Sucre.

La capital del estado Sucre posee un clima cálido y seco, suavizado por los vientos alisios. La temperatura media anual oscila entre los 22° y 32°C y la precipitación es de unos 622.3 mm al año. En el noroeste de la ciudad se encuentra la playa San Luis con 4km de extensión. También es atravesada lenta y apaciblemente por el Río Manzanares hasta desembocar en la entrada al Golfo de Cariaco, al lado del importante Puerto Sucre.

Cumaná tiene el título de la “Primogénita del Continente” por ser la primera ciudad del continente americano fundada por españoles en tierra firme. Sin embargo, a 500 años de su conmemoración aún hay historiadores y academicistas que le niegan su título por falta de un aparataje oficial preparado con Acta, escribanos y testigos. Para ellos, los misioneros no estaban facultados para oficializar fundaciones y en el caso de Cumaná opinan que estuvo muchas veces despoblada. Para el cronista de la ciudad, Tulio Ramón Badaracco (1997), esa posición de los historiadores que lo niegan es infantil puesto que hay suficientes pruebas y registros que documentan la fundación desde 1515: “Veracruz y Panamá, que disputan tal título, también sufrieron las mismas circunstancias” (p. 37).

La fundación de Cumaná se encuentra ligada al proyecto de conquista y evangelización pacífica de tierra firme de Fray Pedro de Córdova, quien pertenecía a la Orden de Santo Domingo. Según los escritos de Bartolomé de Las Casas, recopilados en el libro “Historia de las Indias” (1986), Pedro de Córdova se percató de la forma inhumana y despiadada como se realiza la conquista en las islas La Española, Cuba y otras, por ello:

“(…) acordó suplicar al Rey que le diese licencia y ayuda y favor, para que él con los frailes de su Orden, que consigo le pareciese

llevar, pasasen a la Tierra Firme más cercana de esta isla, que es la de Cumaná, donde después fue la prisa de sacar perlas, para predicar a aquellas gentes, sin estorbo de los españoles, creyendo que nunca hombre dellos asomara jamás por allí” (p. 73).

Como prueba de esta historia se encuentran transcritas dos cédulas reales que mencionan a Pedro de Córdoba con voluntad de ir hasta Tierra Firme y donde se evidencia el consentimiento del Rey. Badaracco las publica en su libro “Páginas de Historia y Crónicas de Cumaná” (1997):

“Nuestros oficiales de la casa de la contratación de las Indias, que residen en la ciudad de Sevilla: Porque el devoto Fray Pedro de Córdoba, vicario de Santo Domingo de la isla Española, va a la dicha isla con voluntad de pasar a la Tierra Firme e llevar consigo los más religiosos que pudiere, como por el despacho que para ello lleva veréis, el qual se a de asentar en los libros dese dicha casa, por ende yo vos mando que deis al dicho fray Pedro de Córdoba a los frailes que consigo llevarse, que sean fasta número de quinze, el pasaje e mantenimientos que ovieren menester para en que duerman, e ansimismo les habéis dar e señalar dos personas seglares, para que los sirvan por la mar hasta llegar a la dicha isla Española, como lo soléis hazer y proveer otras vezes que os he enviado a mandar lo susodicho, y para el bueno y breve despacho e enviamento de los dichos fray Pedro e de los religiosos que consigo llevarse pornéis todo el más buen recabado e diligencia que convenga, que en ello me serviréis.” (p.34)

La segunda cédula real es la llamada “Cédula de Valladolid”, hecha el 13 de junio de 1513:

“Yo el rey, etc., señalado de los sobredichos. Doctor Sancho de Matienzo, nuestro tesorero de la nuestra casa de la contratación de las Indias, que reside en la ciudad de Sevilla: Yo vos mando que de cualesquier maravedí e oro de vuestro cargo compréis e

fagáis comprar todas las cosas que veréis por un memorial firmado de Lope Conchillos, mi secretario e del mi consejo, que son para que lleve el devoto padre fray Pedro de Córdoba, vicario de la orden de Santo Domingo de la isla Española, a la dicha isla a Tierra Firme, lo qual todo compraréis a contentamiento del dicho fray Pedro, e ansi comprado se lo entregad todo, e ansimismo compréis e fagais comprar demás de lo contenido en el dicho memorial fasta en quantía de quinze mil maravedí en cosillas de menudencias duales el dicho fray Pedro dixiere, para dar a los indios que mostraren o doctrinaren en la dicha Tierra Firme, para que con más amor aprendan; e los maravedí que en todo lo susodicho se gastare asentadlo en el libro de vuestro descargo, e al pie de la quenta dello tomad conocimiento firmado del dicho fray Pedro de cómo recibió todas las dichas cosas, con la qual e con esta mi cédula siendo primero tomada la razón, etc., mando que vos sean recibidos en quenta los maravedí que en lo susodicho se gastaren, e no fragades ende al. Fechada en Valladolid, a diez días de junio de quinientos e treze años. Yo el rey, etc., señalada de los sobredichos.” (p. 34)

Con este proyecto evangelizador y fundacional, Fray Pedro de Córdoba, el Vicario de las Indias, llevó Franciscanos bajo su mando y nombró a Fray Juan Garceto como superior. Él y los de su orden, que eran los frailes Franceses de la Orden Franciscana de Picardía, construyeron su monasterio en Cumaná, en 1515, y se dedicaron a predicar entre los indios el cristianismo. Gómez (1992) indica:

“Se construyeron, una casa de paja y barro con techo de palmas, amasado este barro por manos indígenas y franciscanas, para la vivienda de los frailes, era el Monasterio. Humilde la construcción, pero grande el significado. Del mismo modo se construyó la capilla, donde officiar la misa, la primera que se oficiaba en la recién descubierta tierra firme.” (p. 87)

Esta es la base del proceso fundacional de la ciudad de Cumaná. Según el ex cronista de la ciudad, en su libro “Historia de los orígenes de Cumaná” (1992), todo esto era algo más importante que un simple proyecto

misional, era fundar o establecer un pueblo donde además de oficiar misas y evangelizar, se instruyese o enseñase. Este pueblo no tenía autoridades políticas ni militares, estaba dirigido por los frailes bajo un régimen comunitario.

Sin embargo, una rebelión indígena destruye parte del convento donde se encontraban los religiosos. En 1520 llega Gonzalo de Ocampo, enviado por España, para hacer justicia y recobrar el control en Cumaná para que continúe el proyecto evangelizador. Él la reconstruye y la nombra Nueva Toledo.

Según la cronología de Bartolomé de las Casas construida y recopilada en el libro "Historia de las Indias" (1986), la colonización pacífica de Tierra Firme se ve gravemente comprometida con la explotación de los indios y las posibilidades de esclavización, además:

"(...) por unas recientes incursiones armadas, acabase desastrosamente en Cumaná (enero 1522), con un repentino asalto de indios y la muerte de algunos españoles, esta precaria tentativa lascasiana apenas empezada." (p. 622)

Esta rebelión indígena es castigada por el Capitán Jácome Castellón, él tuvo la responsabilidad de retomar el control en Cumaná y construir una fortaleza en la boca del río que protegiera la tierra y el agua. De este modo, construye la primera fortaleza de América en 1522. El 6 de abril de 1524 fue nombrado Alcalde de la Fortaleza.

El 1 de septiembre de 1530 ocurre el primer sismo documentado en la historia de Venezuela y de la América Hispánica. El diario Correo del Orinoco (2014) señala que "el sismo de aquella época destruyó el pequeño fuerte que Jácome de Castellón había hecho construir en la entonces llamada Nueva Toledo" (p. s/n).

La ciudad fue reconstruida en 1562, una vez más, por quien es nombrado alcalde, Fray Francisco de Montesinos. A su llegada, la ciudad ya tenía la denominación de Nueva Córdoba, hecha por Jácome Castellón, nombre que mantiene hasta la llegada de Diego Fernández de Serpa. El 1 de febrero de este año se hace la solicitud al Rey para que concediera el título de ciudad. Gómez (1992) señala que en el Acta de Ayuntamiento de la Nueva Córdoba se leía “y así suplicamos a Vuestra Majestad nos haga merced de favorecernos y socorrernos con sus favores reales de darnos el Título de Ciudad”.

En noviembre de 1569, después de iniciarse como como alcalde de la ciudad, Serpa le coloca el nombre que hasta hoy ha conservado, Cumaná. Y 21 años después de la solicitud, el día 3 de julio de 1591, el Rey Felipe II le otorga a Cumaná el título de ciudad, además de convertirse en la capital de la Provincia de Nueva Andalucía. En esta misma fecha fue otorgado también el escudo de armas, por solicitud de Juan López, Procurador General de la Provincia.

El escudo lo constituye, en una mitad, la Cruz roja en campo de oro y el hueco de ella lleno de Perlas y en lo bajo, ondas del mar. En la otra mitad un tigre de oro rampante en campo azul y alrededor de dicho escudo, ocho cabezas de Águilas. Encima del escudo se encuentra la figura de Santa Inés, abogada y patrona de Cumaná.

Según el cumanés Badaracco (1997), el rey establecía en la Cédula Real que otorgaba Escudo de Armas, que la ciudad estaba poblada por una cuarta parte de hombres blancos y tres partes de indígenas. Es por ello que sustentan que la primogénita del continente nunca estuvo despoblada a pesar de los hechos.

Por todo este proceso fundacional, el Concejo Municipal de Cumaná designa el 27 de noviembre de 1515 como fecha idónea para celebrar la fundación de la ciudad mariscal y marinera.

El Dr. José Mercedes Gómez en su libro “Historia de los orígenes de Cumaná” (1992) menciona hechos que se dieron por primera vez en Cumaná, “fuimos los primeros en el proceso de conquista desde el inicio del siglo XVI” (p. 200). Asimismo, por Cumaná se inició la evangelización y la colonización pacífica. Los primeros indígenas explotados y esclavizados en tierra firme también fueron los nativos. “Fue Cumaná también la primera en el mestizaje continental” (p.201). En esta ciudad, se empezó la enseñanza y aprendizaje de los niños indígenas con la creación de una escuela para varones y una para hembras. También se oficiaron las primeras misas en tierra firme.

Por otro lado fueron los Guaiqueríes, Tagares, Cacas y Cumanagotos, nativos de Cumaná, los primeros en el acto rebelde libertario. “Por Cumaná nació Venezuela, tomada esta como nación”, indica Gómez. La construcción de fortalezas y el sistema defensivo también empezó por Cumaná con la construcción de la fortaleza por Jácome Castellón en 1523.

Es Cumaná la tierra por donde se inician las entradas a tierra firme de muchos conquistadores en búsqueda del mítico El Dorado y también de científicos que hicieron las primeras investigaciones científicas sobre la flora y fauna del continente. Por todas estas razones, el científico e historiador Don Arístides Rojas designa a Cumaná como “Peristilo de la Historia Americana”.

Esta tierra oriental ha sido nombrada como “Capital Mundial de la Cultura” producto de todo el sincretismo que existió en esta importante

ciudad durante su proceso fundacional y su desarrollo como importante Puerto. Además, es la cuna de numerosos personajes importantes en la historia de Venezuela y Latinoamérica. Entre ellos se encuentran Antonio José de Sucre, José Antonio Ramos Sucre y Andrés Bello.

Para el director de cultura del estado Sucre, Rafael Hernández (2015), en una entrevista concedida define a los cumaneses como personas pícaras: “Son vivos, alegres, abiertos, dados siempre a la amistad y la franqueza. Hay mucha vitalidad, jovialidad y picardía”. Cada característica del cumanés se ve reflejada en los cultores seleccionados para este Trabajo Especial de Grado, que hacen e hicieron vida en la ciudad, y en las manifestaciones populares tradicionales.

2.3 RESEÑA DEL JOROPO ORIENTAL

La investigación del joropo oriental, como manifestación cultural, se podría limitar solo al proceso de evangelización y colonización de tierra firme. Sin embargo, sus orígenes se remontan hasta el siglo VIII con la llegada de Ziryab a Córdoba.

Ziryab (789-857), fue un destacado músico iraquí de palacio. Llega a Córdoba bajo el mandato del primer califa en Hispania (España antigua) y funda la primera Escuela de Canto. Según el investigador Rafael Salazar (2014) Ziryab es el genio que le añade la quinta cuerda al Laud, instrumento del cual se deriva la bandola, bandolina, guitarra y otros. Además compone más de 10000 canciones para Laud.

En una entrevista de Randolph Borges para Alba Ciudad (96.3fm), Rafael Salazar (2014) comenta: “Gracias a Ziryab se conservaron 10 mil canciones que, a la larga, tras un largo proceso de evolución e intercambio

cultural, derivaron todas las formas posibles de manifestaciones de todos los Fandangos de América”.

Según Molina (1978), el Fandango es de origen Árabe:

“(…) el fandango es, en esencia, un baile acompañado de canto de origen árabe. Lo principal, en su primitiva modalidad, fue la danza y solo por extensión aplicase el nombre al cante. El baile del fandango arábigo-andaluz se extendió desde Andalucía por toda la Península, y en el curso de 600 años por lo menos, aclimatose a cada región española, adquiriendo allí perfiles propios” (p. 280).

Por otra parte, para el investigador Rafael Salazar, el fandango es un baile traído a América por los africanos sometidos a la esclavitud. Este baile colectivo y de tambores, era considerado el baile de la procreación o danza de la fertilidad. “El fandango era un baile de fiesta pre-matrimonial de tambores, una conquista amorosa”, indica Salazar (2014) para Alba Ciudad.

En vista de todo el erotismo de sus gestualidades, la iglesia lo prohibió por considerarlo un baile erótico. Sheehy e Yrady (2009) indican que la iglesia lo llamaba también “baile descarado, danzado por parejas tomadas de la mano y por consiguiente no apto para personas religiosas decentes” (p. 20).

Sin embargo, como toda manifestación prohibida, siempre fue realizada a escondidas de la autoridad y durante el siglo XVII se afianzó y tomó sus características particulares en cada región. Con su evolución, en Venezuela, se convirtió en el Joropo que hoy día se conoce.

Existen registros físicos de la existencia del Joropo en una ordenanza de 1749. En el libro “El Golpe Sucrense” (2013) se explica que se estaba difundiendo esta palabra en sustitución del fandango.

El Golpe Sucreño es el primer joropo que se origina. Este joropo, según Decena (2013), no se ve influenciado por ninguna modalidad flamenca como, por ejemplo, el joropo central, porque los gitanos empiezan a salir del anonimato y a recuperar sus derechos civiles es al final del siglo XVIII y principios del XIX:

“De allí que el baile del joropo oriental no sea zapateado (zapateo) sino más bien valseado (valsado), como ‘flotando’ en el piso y escobillado en algunos de sus lances, con predominio de elegancia y suavidad, contrario al ímpetu, la fuerza y la energía desbordada del baile en el joropo llanero” (p. 32).

En las noches, el ritmo 3/4 del fandango reinaba y era protagonista de los bailes que entre indios y negros hacían. Sus costumbres, ritos y creencias le fueron dando las particularidades a estas danzas españolas. Su prohibición hacía que no tuviese las actualizaciones del mundo exterior y así se pudo crear el Golpe Oriental, de donde se originó el joropo.

Los españoles tuvieron cierto rechazo al Laud por ser parte de la cultura que los colonizó, es por eso que mantenían la Vihuela como uno de los principales instrumentos. De ella, nace la bandola y la bandolina. Esta última es instrumento particular del joropo oriental.

El joropo oriental se baila en pareja como un eterno escobillado. La mujer nunca zapatea. Las parejas bailadoras de una joropera deben hacer un círculo de traslación en sentido contrario a las agujas del reloj.

El vestuario de la mujer es un camisón estampado de flores o unicolor, o la combinación de ambos. Y una falda poco amplia, larga. El hombre lleva pantalón y camisa dril o kaki, sombrero de cogollo. Los dos llevan alpargatas negras sin adornos.

La actividad agronómica en la región de Cariaco y en los límites con Monagas trajo consigo distintas industrias italianas que introdujeron el acordeón cromático, llamado cuereta, y la tarantela. El nativo y el negro empezaron a tocar estos instrumentos por oído y producen, con un ritmo de 6/8, que es el llamado estribillo. Posterior a la influencia del vals en la década de 1820, el acordeón o cuereta sirvió para interpretar el joropo y los ejecutantes de la mandolina empezaron a interpretar el estribillo, en aquellos lugares donde la mandolina estaba más arraigada por tradición, como, por ejemplo, en Cumaná.

El estribillo se convirtió en una de las expresiones de la improvisación más exigentes para músicos y cantantes. Decena, expresa: “(...) el estribillo constituye una de las formas de descarga, improvisación y habilidad creativa más antigua del país” (p. 38).

A lo largo de la historia de Venezuela se ha mantenido el joropo, su baile y canto con su diversidad en las distintas regiones. Tanto que, son reconocidos cuatro géneros del joropo: el joropo oriental, el joropo andino, joropo central y el joropo llanero. Dentro del Joropo Oriental existen reconocidos exponentes que han llevado la manifestación a nivel internacional, entre ellos están los cumaneses Hernán Marín, María Rodríguez y Francisco Cortesía, cultores seleccionados para el Trabajo Especial de Grado.

El 1 de abril de 2014, la Asamblea Nacional crea un acuerdo de respaldo a la declaratoria del Joropo Tradicional venezolano en todas sus diversidades como Bien de Interés Cultural. Esta declaratoria fue pronunciada el 28 de marzo de 2014 por el Ministerio del Poder Popular para la Cultura y el Instituto de Patrimonio Cultural (IPC).

2.4 RESEÑA DE LAS COMPARSAS

Las comparsas son una de las manifestaciones tradicionales de mayor importancia en Cumaná y en la región oriental de Venezuela. Su particularidad y colorido las vuelve una de las expresiones más llamativas de la idiosincrasia cumanesa.

Así como la mayoría de las manifestaciones culturales, las comparsas se han preservado por transmisión oral de generación en generación. Se basan en un hecho casual o anecdótico, en un rito o, como la mayoría de las veces, en animales mitológicos que han marcado la comunidad. Son expresiones que unen el canto, la música, el teatro, la danza y el trabajo artesanal.

Las también llamadas diversiones pascuales o diversiones orientales no tienen una fecha ni lugar específico de origen en Venezuela. Sin embargo, para citar algunas investigaciones, podemos referirnos a Velásquez (1995) que comenta:

“Históricamente es difícil darle una ubicación a estos hechos. Lo que sí se sabe es que las sociedades aborígenes antes de la conquista, hacían sus celebraciones rituales acompañados con instrumentos musicales característicos de esa cultura, y complementaban sus actos con hombres vestidos de animales y plantas que realizaban una danza de gran variedad rítmica y llena de gran colorido; esta información la hallamos en datos históricos proporcionados por diferentes autores que estudian la música y otros aspectos culturales de la sociedad latinoamericana, entre los cuales podemos citar a Miguel Acosta Saignes” (p. 7)

Distintos autores indican que las comparsas o diversiones orientales son producto del mestizaje de los indios con la población europea colonizadora. Se unieron sus ritos y danzas con los ritmos, instrumentos y demás elementos hispanos y africanos.

La Iglesia llega a tierra firme con el proceso fundacional y evangelizador de Fray Pedro Córdoba en 1515. Y las llamadas diversiones pascuales empezaban en la época de pascua de la Iglesia, en diciembre. Estas expresiones continuaban en la festividad del día de Santa Inés (21 de enero), patrona de Cumaná y culminaban en los carnavales, justo antes de empezar la Cuaresma. Es por ello que su origen se relaciona a este proceso de mestizaje. Al principio, eran rituales de adoración y veneración, pero con el tiempo adoptaron su carácter festivo.

Las comparsas, nombre dado exclusivamente en Cumaná, son producto de un trabajo artesanal grupal. El símbolo, que es el animal u objeto en el que se centra la comparsa, es construido por todos. La letra y la coreografía, en su mayoría, viene dada por quien dirige el grupo y son cantadas y bailadas por el grupo de niñas llamadas Guarichas. La música la crea el conjunto musical que esté apoyando. Una vez que todos los elementos de la comparsa están listos, empiezan a recorrer la ciudad por sus principales calles.

Desde la Dirección de Cultura y Extensión de la Universidad De Oriente en la década de los 60' se inició un programa para la difusión de las comparsas a través del grupo Comparsas Cumaná, dirigido y fundado por María Rodríguez, conocida como "La sirena de Cumaná" por una de sus más de 10 comparsas. Otro destacado personaje es "El Diablo de Cumaná", Luis Hurtado, quien desde la década de los 50' danza por las calles con su teatro, música y parlamento, llevando la diversión por donde pasa.

Actualmente las comparsas en Cumaná se han reducido a ser representadas solo en días de carnaval, donde cada escuela pública y cada comunidad organiza su manifestación, y/o cuando son solicitadas por alguna actividad cultural.

2.5 PATRIMONIO CULTURAL VIVIENTE

Un gran número de cultores populares del estado Sucre, entre ellos los cuatro personajes seleccionados para este Trabajo Especial de Grado (María Rodríguez, Hernán Marín, Luis Hurtado y Francisco Cortesía), han sido reconocidos por el pueblo y por la gobernación del estado Sucre como Patrimonio Cultural Viviente.

Esta declaratoria fue un proyecto del ejecutivo regional en el marco de los 200 años del natalicio de Antonio José de Sucre, que fue en 1995. Estuvo fundamentada en la Ley Aprobatorio de la Convención para la Protección del Patrimonio Mundial, Cultural y Natural (1972). Ella establecía como obligación para todas las naciones participantes “identificar, proteger, conservar, rehabilitar y transmitir a las generaciones futuras el patrimonio cultural y natural situado en su territorio”. De igual forma, en cada Gaceta Oficial que decreta Patrimonios Culturales se ha considerado de la misma ley su artículo quinto que indica:

“Con objeto de garantizar una protección y una conservación eficaces y revalorizar lo más activamente posible el patrimonio cultural y natural situado en su territorio y en las condiciones adecuadas a cada país, cada uno de los Estados Partes en la presente Convención procurará dentro de lo posible: (...) adoptar las medidas jurídicas, científicas, técnicas, administrativas y financieras adecuadas, para identificar, proteger, conservar, revalorizar y rehabilitar ese patrimonio” (p. 3)

En el año 1994 ya se encontraban preparados gran parte de los expedientes de cada uno de los cultores, creadores y creadoras. Es por ello que el 5 de mayo de 1994 por la Gaceta Extraordinaria N° 122 se declaran los primeros 41 personajes como Patrimonio Cultural Viviente del estado Sucre, considerando “Que el Patrimonio Cultural Viviente expresa las formas

culturales residenciales, las costumbres, formas de vida y la cosmovisión de la población del Estado Sucre y sus Municipios” (p. 2).

“Esa categoría de Patrimonio Cultural Viviente se establece por primera vez en Venezuela, aquí en Cumaná con esta declaratoria. Por primera vez una persona se le reconoce como patrimonio, porque hasta ese momento el concepto se refería a los bienes, manifestaciones, tradiciones, pero no el cultor, el responsable de crearla, mantenerla y promoverla”, indica Omaira Gutiérrez, directora de la Casa de la Diversidad Cultural del estado Sucre.

En Venezuela, según la Ley de Protección y Defensa del Patrimonio Cultural de la Nación (1993) en su artículo 6, la categoría de Patrimonio Cultural Viviente se toma en cuenta como un bien de interés cultural, a pesar de que la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) no mencionan la categoría sino explican que el Patrimonio Cultural Inmaterial depende de aquellos cuyos conocimientos de las tradiciones, técnicas y costumbres se transmiten al resto de la comunidad, de generación en generación o a otras comunidades.

Gutiérrez, quien era investigadora de la Dirección de Cultura del estado Sucre durante el año de 1994, explica que cuando se hizo la primera declaratoria, hubo sitios donde se hicieron asambleas para escoger quienes podían ser los patrimonios: “En esa escogencia participaban los grupos, la gente, los colectivos pero también los propios cultores y habían cultores que postulaban a otros”. Todo esto de acuerdo a lo mencionado por la UNESCO en donde “Las comunidades deben participar en la identificación y definición del patrimonio cultural inmaterial, puesto que son las que deciden qué usos forman parte de su patrimonio cultural” (p.11). Para las siguientes declaratorias fue creado Fundapatrimonio Sucre en el año 1995 y en sus inicios fue presidido por la antropóloga Omaira Gutiérrez.

Para el año 2015, según Alfredo Bello, presidente de Fundapatrimonio Sucre, existen aproximadamente 147 personas que han sido declaradas “Patrimonio Cultural Viviente” del estado Sucre. En esta larga lista se encuentran grandes cumaneses que han llegado a representar a Venezuela en otros países y que son fiel representación de la idiosincrasia de la primogénita del continente.

2.6 SEMBLANZAS

La muestra de personajes seleccionados para el trabajo de grado, Rostros de la Idiosincrasia Cumanesa, responde al hecho de que cada uno de ellos tiene valores culturales, humanos y características en su personalidad que los hacen ser representantes de la idiosincrasia cumanesa y de toda su cultura. Además estos cuatro cumaneses estuvieron dentro de las primeras listas de cultores considerados como Patrimonio Cultural Viviente del país, entre ellos:

María Rodríguez, “La Voz de Cumaná”, quien fue una extraordinaria cumanesa promotora de muchísimas comparsas en Cumaná (también llamadas diversiones). Del mismo modo ha sido catalogada como la “Voz de Cumaná”, una genuina intérprete del joropo sucrense y muchos otros géneros tradicionales como las fulías, merengues, vals y más. Con sus valores, su particular voz, actitud y carisma representó fielmente la idiosincrasia cumanesa en el país y también fuera de Venezuela.

Del mismo modo, Hernán Marín es otro particular personaje caracterizado por su voz, la voz masculina de Cumaná. Importante investigador y autodidacta que ha buscado siempre salvaguardar la cultura cumanesa a través de sus canciones en distintos géneros musicales. Hernán

es el más importante cantautor y exponente del joropo sucreño y del 'cotorreo'.

Por su parte, Luis del Valle Hurtado, el "Diablo de Cumaná", es el máximo exponente del teatro de calle en Cumaná. Fue el creador de una tradición única como lo es el Diablo Negro y se convirtió en un ícono de la ciudad. Con numerosos reconocimientos ha representado a la ciudad en otras partes del país y su expresión sigue asustando hasta los más adultos.

Francisco Cortesía "Chico Mono" es un importante mandolinista cumaneño. Autodidacta y músico por oído de este característico instrumento del joropo oriental, ha creado importantes piezas musicales y ha sido distinguido como maestro honorario de la UNEARTE. Chico Mono es el último bandolinista de la 'Vieja Escuela' que queda en el estado Sucre.

A continuación, se hará una breve semblanza de cada uno de los cuatro personajes escogidos para la investigación. Al respecto, José Luis Benavides y Carlos Quintero (1997) indican: "es un reportaje interpretativo acerca de una persona real con un tema de interés humano. Su objetivo es resaltar la individualidad de una persona y/o colocarla en un marco general de valor simbólico social" (p. 179). De esta manera, se resaltarán la vida y obra cultural de estos cumaneños seleccionados, además del impacto que han tenido en la sociedad.

2.6.1 MARÍA MAGDALENA RODRÍGUEZ

La Voz de Cumaná nace el martes 22 de julio de 1924 en el sector de Plaza Bolívar, día de la festividad católica de María La Magdalena, por ello su

nombre de bautismo María Magdalena Rodríguez. Hija de Carmen “La Burra” Rodríguez, pescadora y bailadora de la burra.

Aprende la cartilla, a leer y escribir con un maestro de casa llamado Regoso. Luego la pasaron a la Escuela Ramos Sucre, donde llegó solo a tercer grado. En sus palabras, para el Diario Región (2002), comenta: “y me quebraron, porque siempre de pequeña lo que me gustaba era bailar y cantar. Yo creo que no nací para estudiar, lo mío siempre fue la música” (p. 9).

“Por comentarios de ella misma, su abuela, Tomasita Rodríguez, mamá de su mamá, era quien la ponía a bailar. Ella salió bailadora y joropera por herencia”, comenta Domelis González (2015), refiriéndose a María Rodríguez, su tía. “Su mamá, también era bailadora de burra además de vendedora de pescado”.

Aunque desde niña prefería cantar y bailar con las compañeras en vez de jugar con muñecas, su vida artística comienza a los 14 años de edad con su disfraz de sirena. Esta reconocida comparsa, que le dio uno de sus apodos, nace por los cuentos del papá de su prima, Aurelia Rodríguez. Comenta María Rodríguez para El Tiempo (2004): “Ella oía los cuentos de que en alta mar aparecía la sirena, y que cantaba y la gente se ahogaba” (p. 19). Es así como se disfrazaba, a sus 14 años, bailaba y cantaba:

Yo soy sirena que canto
y en mi canto doy placer
tengo cola de pescado
figura de una mujer...

Desde entonces, Mariíta, como le decían por cariño, fue protagonista de muchas otras comparsas, entre ellas: El Pavo Real, La Araña, El Ciempiés,

El Gallo, La Mariposa, La Iguana, La Gallina con Pollos, El Sebuacán, El Zamuro, La Culebra, El Conejito. Es decir, teatralizaba el símbolo de cada comparsa. Salía por las calles de Cumaná, desde El Salao hasta el río Manzanares, con sus guarichas, a recoger el dinero que le daban bailando las comparsas. Ella también era la encargada de hacer la coreografía del grupo, crear el parlamento de las guarichas y crear la letra de la canción, cuando no existía.

Más tarde, en la década de los 60', entró a trabajar a la Universidad De Oriente (UDO) por medio del poeta y escritor cumanes, Santos Barrios. Él se la lleva al fundador de la Dirección de Extensión y Cultura de la UDO, Alfredo Armas Alfonzo, pues estaban buscando alguien que representara la cultura cumanesa, bajo su lema: "Del pueblo venimos y hacia el pueblo vamos". Allí trabaja por más de 25 años y llega a ser Directora de Folklore hasta jubilarse.

Otra de las reconocidas comparsas, en su etapa de baile, fue la Mariposa. Su sobrina, Domelis González, estuvo desde sus nueve años (38 años de María) junto a ella como primera corista y guaricha de sus comparsas. En las últimas entrevistas concedidas por María Rodríguez a reconocidos diarios, menciona a su sobrina como su mano derecha y futura heredera de las comparsas y sus canciones. Domelis cuenta que para hacer la Mariposa, armaba la figura del animal con Lata, que era la varilla de la Caña seca y luego la forraba con papel de colores. María era la mariposa y se vestía con un mono verde manga larga, lleno de rayas de colores adelante. En su cabeza, se ponía un gorrito con las antenas del animal. Sostenía sus alas, atrás, con los brazos mientras bailaba y cantaba:

Qué linda mariposita
que apareció en el jardín
revoloteando sus alas

desde la hoja fresca
color a jazmín

Al entrar a la universidad, lleva todas sus comparsas y empieza a dar clases en las materias extracadémicas del folklore cumanés. También empieza a grabar sus primeros LP bajo la dirección de Armas Alfonzo. A lo largo de toda su carrera, graba 13 LP y más de 5 CDs.

La Mariposa de Cumaná, sin asistir a ninguna escuela o clases de canto y música, empieza su carrera como solista junto a destacados músicos: Luis Rodríguez “Güillo” en el cuatro, Atanasio Rodríguez “Chigüao” en la mandolina, “Cubalé” en las maracas y Jesús “El Negro” Ramírez en la guitarra. Su pasión, el talento nato y el oído musical la hacen, con los años, ganarse el título de La Voz de Cumaná.

Estelio Padilla (2015), reconocido músico e investigador cumanés, expresa en una entrevista concedida: “María Rodríguez era un ruiseñor cantando, una voz muy clara, muy agradable, muy bien afinada. Tenía una dicción muy particular, muy clara. Era de esas voces que donde la oyes, la reconoces”. Por su parte, Aquiles Báez (2011), otro destacado músico, expresa en su espacio web de Prodavinci: “Cuando ella canta, vibra todo el oriente venezolano y se prende de alegría” (p. s/n).

La fuerza y lo particular de su voz la hizo representar el folclor oriental en todo el país y a Venezuela en varias naciones. Visitó Cuba, en 1975, con la participación en el Festival Un Cantar del Pueblo Latinoamericano. En el mismo año estuvo también en el Festival Carifesta, en Jamaica. Participó en el Festival Memphis May, en Estados Unidos en 1980. Además, dio numerosos conciertos en Barbados, Trinidad, Londres, Lisboa, Portugal.

María Rodríguez pocas veces compuso canciones. Entre sus compositores estaban: Santos Barrios, José Gregorio Figueroa, Félix Calderón Chacín y otros. En escenario, siempre mencionaba de quién era la canción y si le había hecho arreglos, como por ejemplo la popular Oración del Tabaco.

Esta canción la volvió mucho más reconocida y popular por toda la letra y la gestualidad con que ella teatralizaba la canción en el escenario. Omaira Gutiérrez (2015), directora de la Casa de la Diversidad Cultural del estado Sucre, cuenta en una entrevista concedida: “Ella lo iba fumando y cantando. María gesticulaba y hacía expresiones muy jocosas que daban mucha risa, era divertido verla cantar”. En distintas oportunidades llegó a dedicarle el tabaco a personas y durante su presentación, entonces, les iba leyendo el tabaco.

El presidente del Centro de la Diversidad Cultural Venezolana, Benito Yradi (2015), y la sobrina de María Rodríguez, Domelis González (2015), coinciden en que, el origen de la canción de la Oración del Tabaco, fue un cuento que le echó Margarito Aristiguieta a María durante el viaje de regreso de Jamaica a Venezuela en 1975. Ellos la acompañaban. “Ella me pidió que anotara, en una servilleta que teníamos a mano, todo el cuento que echaba Margarito. Era de una mujer que había amarrado a un hombre con una prenda de ropa y eso”, comenta Domelis. Al llegar a Cumaná, junto a Eduardo Fuentes, que era su esposo, la arregló e invirtió los papeles para cantarla:

Hombre loco y pendenciero
Señor sí que le cuento, (Bis)
se puso a hacer un invento
para hacerme una cualquiera.

Me tenía el hechicero
un prendedor y un retrato (Bis)
un vestido, unos zapatos
Todo eso poesía
Pero yo me defendía
con la Oración del Tabaco.

Otra de las canciones que la identificó fue la fulía a la Cruz. Desde niña le gustó y se la aprendió, tanto así que, la grabó en un CD. Actualmente, en los Velorios de la Cruz de Mayo de Cumaná, mientras presentan y bailan la cruz, como tradición popular, se escucha la fulía cantada por ella.

María Rodríguez, en palabras de Domelis (2015): “Era una mujer muy chicharachera. Algo muy característico de ella era esa chispa cumanesa. Era parrandera, alegre, le gustaba echarse muchos palos y estar en las verbenas”. Algunos de los hábitos que tenía María, era ir todos los días al mercado a comprar la comida y pintarse los labios al levantarse.

Estuvo casada por 44 años. Tuvo 7 hijos y más de 30 nietos. En una entrevista que le concedió al diario El Tiempo (2004), indicó que de no ser folclorista, le hubiese gustado hablar inglés y escribir en máquinas (p.19).

María, a muy avanzada edad, cantaba en tonos más bajos. Sin embargo, conservó hasta el último momento su particular voz afinada y el mismo oído musical. En el cumpleaños 86 le rindieron un homenaje en el Teatro que lleva su nombre, en Cumaná. No podía mantenerse de pie sola, pero con ayuda de su sobrina se atrevió a cantar. Empezó la canción, pero después su memoria le falló. Lo que nunca le falló fue su oído musical. Luego de que el conjunto musical arrancara, María se volteó y dijo al cuatrista: “ese no es mi tono, moreno”. Domelis (2015), recuerda: “Mucha

gente lloró, yo también. Yo le pregunté al compadre si no era el tono y me dijo que no, que no era”.

Después de 76 años de vida artística, fallece María Rodríguez en su tierra natal, Cumaná, el 30 de septiembre de 2014. Al siguiente día, se le rindió un gran homenaje con comparseras, joroperas, grupos musicales y cultores de todo el estado Sucre. También estuvieron presentes autoridades del gobierno nacional, regional y municipal.

El sentimiento de cada uno de los asistentes ratificó la trascendencia de María Rodríguez como la Voz de Cumaná, una gran representante de la idiosincrasia cumanesa. “Yo pienso que cuando María Rodríguez fallece, que le hicieron un homenaje, para mí no lo necesitaba porque todos los homenajes del mundo, se los hicieron en vida, como tiene que ser”, comenta Domelis González (2015).

La Voz de Cumaná, disfrutó de incontables homenajes, distinciones, galardones y reconocimientos. El Consejo Nacional de Cultura le concedió el Premio Nacional de Danza en 1983. Es declarada Patrimonio Cultural Viviente del estado Sucre en 1994. Recibió la Orden “Antonio José de Sucre”, en su Segunda Clase en el 2002. También le fue otorgado el Premio Nacional de la Cultura 2007-2008. Asimismo, en octubre de 2012, recibió el título de Maestro Honorario de la Universidad Nacional Experimental de las Artes (UNEARTE) por su labor a favor de la cultura nacional con más de 70 años.

La directora del Gabinete Ministerial de la Cultura del estado Sucre, Omaira Gutiérrez (2015), comenta: “Cuando María canta, tu sientes que es el pueblo que canta con su forma de cantar, donde algunas veces se come la l, la cambia por r. Cuando canta, canta rapidito como habla la gente de

nuestras comunidades”. De igual forma dice que cuando María habla, habla el pueblo también: “Cada vez que María hablaba era desde la franqueza del alma, mostrando las necesidades, con la mayor de la sencillez y humildad”.

“María Rodríguez representó la mujer cumanesa nata, la propia mujer de oriente”, Domelis González (2015) en entrevista concedida.

2.6.2 HERNÁN JOSÉ MARÍN D FLORA

El Rey del Cotorreo nace un domingo 6 de octubre de 1940 en la calle Mariño de Cumaná, antiguamente llamada calle El Baño porque los habitantes se bañaban en el río que pasaba justo al lado. Su inclinación por la música la tuvo desde niño, heredada de su padre, Rafael José Marín Foucault, quien era músico y ebanista de ascendencia francesa y española. Su madre, Rosa D’ Flora de Marín, era de ascendencia italiana.

“Yo veía cómo ponían los dedos esos músicos y cuando llegaba a la casa practicaba, así fui aprendiendo”, cuenta Hernán Marín (2015), refiriéndose a los músicos de los barrios que pasaban de calle a calle durante su infancia. A los 10 años ya había empezado a cantar y tocar el cuatro, primer instrumento que le llamó la atención.

Sus estudios de primaria los cursa en las escuelas Eutimio Rivas y Ramos Sucre, en Cumaná. Se gradúa de bachiller en el Liceo Antonio José de Sucre y de Técnico Instrumentista y Operador de Radio en el Centro de Entrenamiento Industrial de la Mobile Company, en la Ciudad de Anaco, estado Anzoátegui. En esta empresa labora por 14 años y durante ese periodo forma parte de un grupo musical.

Al regresar a Cumaná en 1973, según el Diario Progreso, conoce al reconocido músico y guitarrista Cumanés Santiago Arismendi, quien lo ingresa al Grupo Oriente como vocalista y ejecutante del cuatro. Con esta agrupación graba dos discos: Grupo Oriente 1 y Grupo Oriente 2. Sin embargo, después de 1975 es cuando inicia sus grabaciones de discos que incluyen recopilaciones del folclor y canciones de su inspiración. En 1976 graba el primero de cinco LP, como solista, titulado “Adelante con lo nuestro”. Graba su segundo LP en 1978, “Hernán Marín es Folclore Vol.1” y en el siguiente año el volumen 2. El cuarto y el quinto LP los graba en 1981 y 1983, respectivamente. Con la era del CD, tiene más de cinco producciones donde, de igual forma, recopila no solo joropos sino también boleros, décimas, fulías, merengues, jotas y más.

Hernán Marín, no tuvo un ídolo fijo de niño. Pero si menciona que seguía a personajes como Chelique Saravia, Juan Vicente Torrealba, Benito Quiroz, Pedro López Marín, Mario Suarez y Alfredo Sadel. Cuando se interesa seriamente en la música, empieza a seguir a Alfredo Kraus, importante tenor lírico. Un día pudo conocerlo en el Teatro Nacional y aprovechó para hacerle preguntas acerca el canto lírico y el folclor, a lo que el tenor le respondió que se quedara con su folclor y aprendiera todo lo que pudiera en cuanto a la formación de las vocales, las consonantes, la pronunciación y las respiraciones que eso le iba a dar todo lo necesario para subsistir y poder interpretar la música venezolana.

Él indica que se ha caracterizado por ser autodidacta en sus estudios de teoría musical y del cuatro. No tuvo la oportunidad de estudiar en ninguna academia musical, pero se interesó y siguió consejos de buscar un profesor para tomar clases de vocalización, respiración y todos esos aspectos que le han permitido catalogarse como uno de los máximos exponentes de la música oriental.

Otra de las maneras por la que él es conocido es como el 'Rey del Cotorreo'. El Joropo Oriental, musicalmente, se mide en un compás de $\frac{3}{4}$ y cuando se pasa al Joropo y Estribillo el compás cambia a $\frac{6}{8}$, es decir, se vuelve más rápido. El estilo del cotorreo es alcanzar, con la voz, la rapidez del bandolín en el estribillo. En la definición de Hernán Marín (2015) "es un cuarteto octosílabo en el que tienes que intercalar una frase o palabras y debe durar el mismo tiempo que duraría sin la frase".

En la canción favorita de Hernán Marín, de su propia autoría, Canta y baila joropo, se encuentra esta parte como ejemplo del cotorreo:

Trama, trama tramador,
Trama si sabes tramar,
que si no tramas el golpe
es que no puedes cantar.

Ahora con el estilo cotorreo, en el mismo tiempo en el que dice el párrafo anterior:

Trama, trama tramador, (trama, trama)
Trama si sabes tramar, (trama, trama)
que si no tramas el golpe (trama, trama)
es que no puedes cantar.

Este estilo, a pesar de verse complicado dentro de la música, para Hernán Marín 'es una mantequilla'. Su destreza lo ha llevado a representar la música y el folclor oriental en Trinidad y Tobago y Estados Unidos, por citar algunos países.

Para Omaira Gutiérrez (2015), directora de la Casa de la Diversidad Cultural del estado Sucre, Hernán es un enamorado del joropo y también es referencia obligada del joropo oriental. "Cada vez que Hernán se monta en

una tarima o se pone en un velorio de Cruz de Mayo a cantar: se entrega, entrega lo mejor de sí porque es un artista comprometido con lo que hace, con su canto, con su pueblo, con la música y con cada uno de esos géneros que Hernán interpreta”, comenta.

Este destacado músico, cantautor, es también investigador y folclorista de las tradiciones y raíces orientales, en especial del estado Sucre. “Yo tuve que investigar eso por una razón: saber qué era lo que yo estaba haciendo. Porque cómo llego yo a saber lo que era un estribillo, que es una transformación musical de los valeses, de los merengues, de las jotas, de las malagueñas. Esa investigación me llevó a recorrer casi todo el estado Sucre para ver dónde se cantaba eso”, señala Hernán Marín (2015).

Estelio Padilla (2015), quien ha trabajado en reiteradas ocasiones como mandolinista de Hernán Marín, comenta: “Él siempre está muy preocupado por el quehacer cultural nuestro, sobre todo porque nuestras manifestaciones populares tradicionales se hagan difundir. Es un defensor nato de nuestra cultura tradicional popular”. Es por ello que, el Rey del Cotorreo se ha desempeñado también como Promotor Cultural, impulsando e incentivando los valores culturales, a través de las visitas a las escuelas (voluntariamente), universidades e institutos para dictar cátedras y talleres el disfrute y valoración del cuatro, del joropo oriental y el estribillo, de la música navideña, de valores artísticos de la región sucrense como cantantes, instrumentistas y grupos musicales.

Al momento de montarse en el escenario, Hernán lo único que piensa es en hacer bien su presentación para que la gente quede conforme. “Al estar allí hay una pequeña transformación. Es una persona que va a representar lo nuestro, que tiene que cantar bien, hacerlo bien. Esa es la transformación que hay, es el artista que está ahí, porque cuando bajamos

del escenario, ya no es el artista, es simplemente Hernán Marín”, explica el Rey del Cotorreo.

Por toda su carrera, ha sido merecedor de distinciones y reconocimientos, tales como la Orden Gran Mariscal de Ayacucho, la Orden Honor al Mérito de la Guardia Nacional, la Cruz de la Fuerzas Armadas policiales del Estado Sucre, Profesor Eméritos de la Universidad De Oriente y más.

El director de cultural del estado Sucre, Rafael Hernández (2015), expresa que “Hernán Marín es la picardía y la alegría cumanesa hecha canción”. En 1995, el Rey del Cotorreo es declarado Patrimonio Cultural Viviente del estado Sucre por el gobernador Ramón Martínez, en el marco de los 200 años del natalicio del Mariscal Sucre. Sin embargo, no se encuentra copia de la gaceta oficial en Fundapatrimonio ni en el Archivo General del estado Sucre. Alfredo Bello (2015), presidente de Fundapatrimonio, indica que probablemente haya sido solo un decreto que no fue publicado.

En el año 2006, Hernán Marín, es nombrado embajador cultural de la Universidad De Oriente y también empieza a formar parte del Centro de Estudios Caribeños de la misma casa de estudios.

La Universidad Nacional Experimental de las Artes (UNEARTE), en el año 2012, le entrega la distinción de Maestro Honorario de esta casa de estudio al Rey del Cotorreo y a otros destacados cultores del país.

“Hernán Marín es de esas voces que las identificas con el pueblo, con una ciudad, comunidad, con un estado. Cuando tú lo oyes, la asocias rápidamente, es una voz cumanesa inconfundible”, expresa el antropólogo Alfredo Bello (2015).

2.6.3 LUIS DEL VALLE HURTADO

El Diablo de Cumaná nace el martes 12 de enero de 1932 en el Barrio San Francisco de Cumaná, estado Sucre. Desde su adolescencia se vuelve un ícono exponente del teatro de calle, danza y música popular con la interpretación de diversos personajes, entre ellos, la del Diablo de Cumaná.

Hijo de Luisa Beltrana del Rosal Hurtado, oriunda de Carúpano, y de Juan José Acuña, natural de Cumanacoa. Cursa estudios de educación primaria hasta cuarto grado en la Escuela Profomento y en la Normal. De esta etapa recuerda con nostalgia a su primera maestra, Regina Mora, de la calle Ayacucho, y también su segunda maestra, Carmen Campos.

Desde los 14 años se sentía atraído por el personaje Tarzán, de la película, y salía por las calles interpretándolo, de allí su sobrenombre "Tarzán". Igualmente, desde esta edad, se dedica a hacer las tradicionales loterías pintadas para venderlas y poder subsistir. Este es uno de los juegos tradicionales del Estado Sucre.

Luego, empezó a salir con los Diablos Cara e' Totuma. Esta expresión se basaba en un grupo de niños disfrazados con una totuma, como máscara, pintada de colores. Danzaban por todo San Francisco y algunas calles de Cumaná.

Luis del Valle Hurtado, siempre ha disfrutado mucho el hacer teatro. En su juventud, trabajó en una tienda llamada Almacén La Princesa, que era de los Biancos, en la calle Bermúdez de Cumaná. Allí se disfrazó para representar a indios, payasos, Drácula y hasta a Santa Claus.

A sus 30 años trabajó en la imprenta del diario El Renacimiento, que era de su padre. Cuando tiraba la prensa, accidentalmente, perdió el meñique, el

anular y el dedo del medio de su mano derecha. Luego empezó a repartir el periódico por todo San Francisco y otras calles de la ciudad.

Su tradición de 'Diablo bueno', Diablo de Cumaná, la empieza a los 18 años en los días de Pascua. "El 22 de diciembre salí con la cara del diablo pintada de eso que llaman papel quemado y el rabo atrás, con unas alas y el tamborero. Llevaba rojo vegetal revuelto con remolacha en la boca, y la gente me tenía miedo, echaban pa' atrás", indica el Diablo Luis (2015) en una entrevista concedida.

Una de las características del Diablo de Cumaná, son sus cachos. Luis Hurtado buscó un par de ellos en el matadero de Caigüire, en Cumaná, y se los pegó a un sombrero que adaptó. Con varias cabuyas y un alambre, hizo la cola.

Paradójicamente, esta comparsa la hace inspirado en San Miguel. Las alas tienen la forma de las del Arcángel y las realizó con el cartón de unas cajas que cortó. Las cosió con hilo de alpargata y las pintó de negro con pintura de caucho. Con dos tablitas de madera, cubiertas con goma de tripa de bicicleta, hizo el soporte para ponérselas en su espalda.

Los rasgos que más temor infundían en niños y adultos durante su presentación eran el color negro de todo su cuerpo y la boca llena de un líquido rojo que asemejaba la sangre. Bajo un auténtico ritual frente a la estampilla de San Miguel Arcángel, empezaba a disfrazarse cubriendo toda la cara de tizne, con sus dedos, hasta los párpados. Mientras se consumían cuatro velas que le ofrecía a San Miguel, cubría cada parte de su cuerpo con el negro del hollín. Alfredo Bello (2015), presidente de Fundapatrimonio Sucre, comenta: "Es un personaje que se transforma, que tiene una metamorfosis y toda una teatralidad para asumir su personaje. Tiene que

hacer un ritual, va conversando con él mismo, se va maquillando poco a poco y colocando su traje, va haciendo muecas”.

Al terminar su maquillaje, se amarra la cola en la cintura, se coloca las alas en la espalda, se pone unos colmillos de plástico y se pone un anillo en la nariz. El último paso para estar listo es agarrar un trago del líquido preparado para asemejar la sangre: rojo vegetal disuelto en un poco de agua mezclado con jugo de remolacha. Por supuesto, con su tridente en mano. De esta manera, estaba listo el ícono de esta diversión, el Diablo.

En esta tradición, con más de medio siglo de existencia, se encuentra también un niño que representa al indio. Este personaje, pintado con algunas rayas blancas en su cuerpo, viste un taparrabo. En el transcurrir de los años, han sido partícipes de la comparsa más de 25 niños que terminan vencidos en el piso, por el diablo y su tridente, después de saltar atemorizados al ritmo del tambor.

La música es otro de los elementos que, como comparsa, no puede faltar. Es ejecutada por algún tamborero. Desde el principio se hacía la música con una lata de metal. Sin embargo, puede existir la posibilidad de que se ejecute con algún tambor, como ya ha pasado.

A esta música se le añade la letra compuesta e interpretada en cada presentación por el mismo Luis del Valle Hurtado. Como es un creador y la mantiene en su memoria, cada vez que la canta puede añadirle o modificarle algunas frases. Esta vez, en entrevista realizada en mayo del 2015, cantó:

Yo soy el demonio malo
soy el mismo satanás
que me escapo del infierno
y vivo aquí en Cumaná.

Muevo el rabo entre las patas
los cachos en la cabeza
y me hago amigo tan solo
del que me brinde una cerveza

Allá viene el diablo por el callejón (bis)
déjalo que venga
que bicho tan feo
aaahh, aaahhh, aaahh, aaahhh

Le pido real a la gente
para yo poder vivir
y me marcho alegremente
haciendo a todos reír.

Que baile el Diablo Luis (Bis)
Patrimonio Cultural (Bis)
viviente de Venezuela

Durante la presentación, el Diablo danza con su tridente y hace una cantidad inimaginables de muecas y sonidos que asemejan los de un gato y un lobo en luna llena. Con su tridente, va asustando a los que se encuentran viendo la presentación, como si los fuese a puyar. Al mismo tiempo, recoge el dinero que algunos por colaboración le dan y los mete en unas latas que cuelgan de su cintura.

Al final, el indio queda acostado en el medio de la calle y el diablo empieza a danzar lentamente con su tridente alrededor de él. En este momento dice su parlamento dirigido a los que están disfrutando la diversión y basado en advertencias para el buen comportamiento, aunque a veces solo narra su historia de Diablo.

“El Diablo es el mayor representante de una de las expresiones más importantes de aquí que son las diversiones, las comparsas”, indica Omaira Gutiérrez (2015), exdirectora de Cultura del estado Sucre y actual directora de la Casa de la Diversidad Cultural. “Cuando sale el diablo Luis, sale lo más curtido de nuestra cultura popular donde se fusiona la danza, la música y el teatro. El Diablo es pieza clave del imaginario colectivo de Cumaná”.

Se ha presentado en muchas ciudades como Maracay, Valencia, El Tigre, Puerto La Cruz, Barquisimeto, Caracas. Desde 1964, se ha presentado ininterrumpidamente en los Carnavales Internacionales de Carúpano. En 1970 se presenta ante el país en el Palacio de las Industrias, Caracas, con María Rodríguez y Anastasio “Chigüao” Rodríguez. En 1971 sale por primera y única vez acompañado de una diabla. Ella fue la Negra Antonia, fundadora del reconocido Restaurant La Negra, en la avenida Perimetral de Cumaná.

Estelio Luis Padilla (2015), investigador folclorista, lo recuerda: “La gente se espantaba y corría a sus casas. Dios lo salve al que el diablo lo agarrara llegando a su casa y esa puerta cerrada, en medio de la calle, bueno el temor era inmenso”. El músico cumanés también cuenta que llegó a ver muchos niños llorando, atemorizados completamente, escondiéndose, y muchos adultos también.

El diablo es el personaje más temido de la historia universal. Es por ello que se le preguntó al Diablo de Cumaná, en tres oportunidades durante su

entrevista en mayo del 2015, si le tenía miedo al diablo. Luis, nunca respondió la pregunta, existía un silencio al escucharla y luego hablaba de otro tema desviando la atención de la pregunta. Sin embargo, otras preguntas las respondía claramente.

Omaira Gutiérrez (2015), también directora del Gabinete Ministerial de la Cultura del estado Sucre, expresó que lo ha visto cambiarse y en su ritual se coloca una estampilla de San Miguel Arcángel en cada pierna, bajo sus medias. Además de unos collares con los que se persigna. Gutiérrez (2015), Sospecha que pueda colocarse alguna otra estampilla bajo su sombrero, ya que, en una reciente presentación, se cayó y para auxiliarlo le iba a quitar la máscara y él se negó con mucha desesperación.

Actualmente, Luis Hurtado está casi sordo y ciego por causa del sudor mezclado con el tizne que caía en sus ojos cada vez que hacía sus presentaciones. Es por ello que desde finales de los 90' no se maquilla completamente con el hollín, sino usa un traje de tela negro y una máscara de la misma tela que cubre su cara.

Este reconocido cumanés fue merecedor de numerosos reconocimientos y distinciones con su auténtica expresión. Entre ellos, premio al mejor actor en el Cortometraje audiovisual de Jhon Dickinson, Luis del Valle Hurtado 'El Diablo de Cumaná'. También obtuvo la Orden Bicentenario, Orden Antonio José de Sucre y el Premio Nacional de Danza del CONAC en 1984.

Ha sido homenajeado muchas veces. En dos ocasiones el Carnaval Internacional de Carúpano ha llevado su nombre. Fue partícipe, invitado y reconocido en el I Festival Nacional de Teatro de Calle (1991) por la Asociación de Teatro Popular Venezolano. En 1994 entra en la primera

declaratoria que se hace a nivel nacional de Patrimonios Culturales Vivientes, la del estado Sucre. Asimismo, en octubre de 2012, recibió el título de Maestro Honorario de la Universidad Nacional Experimental de las Artes (UNEARTE) por su labor a favor de la cultura nacional con más de 60 años.

“El Diablo Luis es el símbolo más vivo que tiene Cumaná hoy”, expresa Rafael Hernández (2015), director de Cultura del estado Sucre. Aún a sus 83 años se disfraza y sale de su casa a presentar el Diablo de Cumana, atemoriza a pequeños y grandes, y a muchos adultos les hace temer por recordar cuánto corrían en su infancia al verlo. Como dice él: “Más sabe el Diablo que por viejo, más sabe el viejo que por Diablo”.

2.6.4 FRANCISCO RAMÓN CORTESÍA

Francisco Cortesía, cariñosa y popularmente conocido como Chico Mono, nace el domingo 3 de julio de 1938 en San Luis Viejo de Cumaná, estado Sucre. Se inicia en la música desde muy niño viendo a los músicos de parranda caminar las calles de la ciudad y a su tío, Luis Antonio Cortesía, tocar el cuatro.

Cursa sus estudios primarios en la escuela Marco Antonio Saluzzo. “Tenía que caminar todos los días a las 7 de la mañana para ir y a las 12 de vuelta a la casa. Después a las 2 otra vez a la escuela, porque se estudiaba doble turno, y a las 5 de la tarde de regreso. Todo esto eran lagunas”, dice Chico Mono (2015), refiriéndose al sector del cumanagoto y el guapo. “Tenía que pasar una salida de agua a la playa con los zapatos en las manos y los pantalones arremangados”, añade.

A los 10 años empieza a tocar el cuatro y después la guitarra. También llega a tocar la marímbola y el tres. Pero es a los 15 años cuando aprende a ejecutar el instrumento que lo apasiona, el instrumento que le permite demostrar todo su virtuosismo y genialidad: la mandolina o también llamado bandolín o bandolina.

Sin haber asistido a academias de música o clases particulares, Francisco Cortesía aprende a ejecutar la mandolina de manera intuitiva y por oído. Además de seguir de muy cerca a los maestros de la mandolina en Cumaná: Anastasio “Chigüao” Rodríguez, Francisco “Chico Eloy” Ruiz, Daniel Mayz, José Miguel Figueroa, Eduardo Figueroa, entre otros. De todos ellos, que fueron la llamada vieja escuela de la mandolina, solo se encuentra vivo Chico Mono.

Él tuvo la dicha de aprender y recibir sus consejos y las técnicas a la hora de ejecutar la mandolina. “Yo estoy muy agradecido de todos ellos, lo que soy hoy, se los debo. Ellos me dejaron muchas nociones musicales”, indicó el destacado músico en una entrevista de la Casa de la Diversidad Cultural del estado Sucre (2009).

Para Omaira Gutiérrez (2015), directora del Gabinete Ministerial de la Cultura del estado Sucre, este mandolinista es el último de la vieja escuela y eso le da un valor cultural mayor. “Chico Mono es sinónimo de fiesta, (...) es un extraordinario compositor de joropo, autor de muchísimas piezas musicales”, expresa.

El destacado músico toca valeses, merengues, polos, jotas, golpes de arpa, malagueñas, fulías, galerones y muchos géneros más de la música tradicional popular. Sin embargo, sus preferidas son los más de 20 joropos que él mismo compone, y de todas, “Azucena” es la que más aprecia.

Al preguntarle si hay algo que no le guste de tocar la mandolina, responde con mucha firmeza: “¡No, chica, todo me gusta! Lo que más disfruto es el joropo cuando llega al estribillo”. No hay que ver la mandolina como algo complicado, para Chico Mono lo que hace falta es la voluntad de aprender y mucha perseverancia, “los primeros sonidos siempre van a hacer malos, después vas corrigiendo y con la práctica va a sonar mucho mejor”.

El sobrenombre de este genuino músico viene dado a temprana edad. Él relata que por su nombre, Francisco, le decían Chico y un amigo le llamaba Mon por su segundo nombre, Ramón. Entonces, con tanta alegría y picardía de los cumaneses, empezaron a llamarle Chico Mono hasta el día de hoy. De manera anecdótica, cuenta lo que su amigo, el Diabolo Luis Hurtado, le dice (2015): “Bueno, como yo soy Tarzán tu eres Chita”, haciendo referencia a la chimpancé amiga de Tarzán en la película.

A sus 20 años, se muda a Guanta, donde trabaja por diez años en el portuario y decide conformar “Chico Sensación y sus guaracheros”. Con este conjunto animan las fiestas de Barcelona y Guanta por seis años, aproximadamente.

Posteriormente, al volver a Cumaná, empieza a trabajar como obrero en la Universidad de Oriente, núcleo de Sucre. Allí trabaja 20 años y tres meses hasta que le corresponde su jubilación. Junto a unos estudiantes, como Eliécer Espinoza y Daysi Gutiérrez, forma el grupo “Paria”. Este grupo hizo presentaciones en casi todos los rincones del estado Sucre hasta que se disolvió después de que los estudiantes se graduaran y separaran sus caminos.

Más tarde, Francisco Cortesía se vuelve el director fundador del grupo musical “Chico Mono y sus monitos” y de esa manera sigue expresándose a

través de la música tradicional oriental. Con esta agrupación ha recorrido gran parte de Venezuela haciendo sus presentaciones de joropo oriental instrumental.

Al ver todo el trabajo que realiza Francisco Cortesía, la genuinidad con que ejecuta la mandolina y la fiel transmisión de la música tradicional popular oriental, es inevitable preguntarse por qué no ha salido de Venezuela a representarla. Chico Mono, ante esta pregunta, responde que no lo hizo y no lo hará porque no le gustan los aviones. “Solo una vez viajé a Maracaibo y ese avión sonaba feísimo ¡Más nunca!”, dijo.

En el 2012, el Centro Nacional del Disco, ente adscrito al Ministerio del Poder Popular para la Cultura, le brinda la oportunidad a Chico Mono y su conjunto integrado por; Jesús Manuel Gutiérrez, en las maracas; César Martínez, en el bajo y Luis Acuña en la guitarra; de grabar el primer disco compacto con un repertorio de 14 canciones, sin costo alguno. El CD contiene canciones grabadas bajo la forma de “música en vivo” como “El Limón Cajero”, “Arena”, “Pancha y Ramona”, “Mi Tormento”, “Azucena”, entre otras.

Por su constancia, pasión y dedicación en la difusión de la música tradicional cumanesa con sus presentaciones y composiciones, en el marco del bicentenario del natalicio del Mariscal Sucre en 1995, fue declarado como Patrimonio Cultural Viviente del estado Sucre. Sin embargo, no es sino hasta 1997 cuando se publica en Gaceta Oficial su declaración como Patrimonio junto a otras personalidades y agrupaciones del estado.

“Es para mí un orgullo, mi familia se puso contenta y yo también lo estoy. Tengo la responsabilidad y el compromiso de seguir fortaleciendo nuestra música oriental, que cada rincón del país tenga conocimiento de la

misma, que la pueda apreciar y valorar tanto como yo”, respondió Chico Mono, al preguntársele qué se siente ser Patrimonio Cultural Viviente del estado Sucre en una entrevista realizada por el semanario “Todos Adentro” en el año 2012.

De igual forma ha sido merecedor de muchos reconocimientos, distinciones y homenajes en Guanta y en su tierra natal. Al entrar a su casa, se exhiben en las paredes más de 30 placas que han sido otorgadas como reconocimiento de su contribución a la cultura tradicional popular.

Asimismo, en octubre del 2012, recibió el título de Maestro Honorario de la Universidad Nacional Experimental de las Artes (UNEARTE) por su ardua y prolongada labor a favor de la cultura nacional. Esta distinción es otorgada a las personas que desde sus conocimientos empíricos y con más de 30 años de labor han luchado por perpetuar y mantener vivas las tradiciones y manifestaciones venezolanas.

A pesar de mostrar con mucho orgullo la estola otorgada por ser Maestro Honorario de la UNEARTE, Chico Mono le indica a la Casa de la Diversidad Cultural (2009) que el mejor de los homenajes es el que recibe cuando las comparsas, las escuelas y las comunidades le piden que los acompañen con su música.

En palabras de Omaira Gutiérrez (2015), directora de la Casa de la Diversidad Cultural del estado Sucre, “las comparsas y creadoras de las diversiones se peleaban por Chico Mono. Él era muy solicitado y ahorita no, pero es porque esa tradición ya ha decaído un poco”. También en toda Cruz de Mayo lo llamaban para que acompañase con la música.

Con sus 77 años, Chico Mono conserva la misma habilidad en sus manos para ejecutar la mandolina. Antes de montarse al escenario no posee

ningún ritual que lo ayude, solo sus movimientos de mano para calentar las muñecas.

Alfredo Bello (2007), presidente de Fundapatrimonio Sucre, indica en su columna para “El Diario de Sucre”: “En Francisco Cortesía ‘Chico Mono’ está la sencillez, la sabiduría y la grandeza contenida en la música que produce”.

Por su parte, Estelio Padilla (2015), reconocido mandolinista cumanés, expresa: “Chico Mono es un ser muy callado, muy introspectivo, poco hablador. Es una persona sincera, se manifiesta tal como es y muy humilde ¿Quién no se quiere identificar con un personaje como este?”.

CAPÍTULO III

MARCO METODOLÓGICO

En una investigación, el marco metodológico refleja los pasos que seguirá el investigador para alcanzar los objetivos planteados, definiendo claramente y en forma secuencial, los aspectos más importantes del estudio como fuente de información. Este se encuentra conformado por las estrategias, métodos y procedimientos necesarios para alcanzar los objetivos propuestos. En tal sentido, Balestrini (2008), señala al referirse al Marco metodológico:

Está referido al momento que alude al conjunto de procedimientos lógicos implícitos en todo proceso de investigación, con el objeto de ponerlos de manifiesto y sistematizarlos; a propósito de permitir descubrir, analizar los supuestos del estudio y de reconstruir los datos, a partir de los conceptos teóricos convencionalmente operacionalizado (p 125).

En atención a lo señalado por Balestrini (2008), esta parte del trabajo contiene los procedimientos que se siguieron en el desarrollo del estudio que tiene como objetivo, exaltar, en el marco de la celebración de los 500 años de Cumaná, la vida y obra cultural de cuatro cultores emblemáticos de la idiosincrasia cumanesa. De esta manera, se presentan ordenada y sistemáticamente cada una de las acciones y los recursos técnicos usados para lograr los objetivos propuestos.

3.1 DISEÑO DE INVESTIGACIÓN

Según Palella (2010) el diseño de investigación: “representa las estrategias que adopta el investigador para responder el problema planteado, es decir los pasos que debe seguir para el desarrollo de la investigación: se debe indicar de manera estructurada y funcional las etapas del proceso” (p.23).

Atendiendo a este planteamiento, se seleccionó las estrategias acordes a la naturaleza del estudio. En tal sentido, el diseño de investigación se considera no experimental. Los autores Hernández, Fernández y Baptista (2003) señalan que las investigaciones no experimentales:

Son aquellas que se realizan sin manipular deliberadamente las variables, es decir, no se varía intencionalmente la variable independiente, simplemente lo que se hace es observar las funciones tal y como se dan en su contexto natural para después analizarlo (p.189).

Se considera entonces que la investigación es no experimental porque en ningún momento se manipulan las manifestaciones culturales ni el quehacer de los personajes investigados en el trabajo.

3.2 TIPO DE INVESTIGACIÓN

La investigación planteada, se ubica en una investigación de campo, por cuanto se recopila la información en el lugar de los hechos, es decir, de la misma realidad. En tal sentido al referirse al tipo de investigación de Campo, Sabino (2009) establece que “en los diseños de campo los datos de interés se recogen en forma directa de la realidad, mediante el trabajo concreto del investigador y su equipo”, (p 54).

Esta investigación se sustenta con el tipo documental, debido a que se toman fuentes referentes al tema planteado, en este sentido, Arias, (2006) lo define como: “Aquella que se basa en la obtención y análisis de datos provenientes de materiales impresos u otros tipos de documentos” (p. 147).

La serie de microprogramas radiofónicos, será profundizada por medio materiales documentales, de tipo hemerográfico, bibliográfico e, inclusive, audiovisual, que permitan tener un conocimiento más amplio sobre el tema abordado.

3.3 NIVEL DE INVESTIGACIÓN

En cuanto, al nivel de la investigación tal como lo plantea Arias (2009), se refiere “al grado de profundidad con que se aborda un objeto o fenómeno” (p 38). El nivel de investigación que adoptará el presente estudio será descriptivo, que según Chávez (2008), se plantea:

Las investigaciones descriptivas son todas aquellas que se orientan a recolectar informaciones relacionadas con el estado real de las personas, objetos, situaciones o fenómenos tal cual como se plantearon en el momento de su recolección y describe lo que se mide sin realizar inferencias ni hipótesis. (p.95).

Por lo señalado se considera que en la investigación se realizará un estudio descriptivo de la obra cultural de cuatro personajes que permitirá identificarlos como representantes de la idiosincrasia cumanesa en el marco de la celebración de los 500 años de la fundación de la capital sucrense.

3.4 TÉCNICAS E INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE DATOS

Para el desarrollo de la investigación es necesario la utilización de técnicas e instrumentos de recolección de datos. En tal sentido Arias (2006), sostiene que “las técnicas son las distintas formas o maneras de obtener información”, (p.53). La técnica es la forma de abordar la información y permite darle forma y precisión al tipo de investigación que se está utilizando.

La técnica empleada es la entrevista, la cual es definida por Cerda (1991) como “una conversación que tiene un propósito definido, y este propósito se da en función del tema que se investiga” (p. 259).

Esta técnica de la metodología cualitativa permite a la investigadora, según Cerda (1991) que las preguntas realizadas por el entrevistador se limiten a una idea o referencia. Sin embargo, también depende de la habilidad del entrevistador orientar al entrevistado a responder lo que al investigador le interesa o le conviene para la consecución de sus fines.

CAPÍTULO IV

LA PROPUESTA

4.1 MICROPROGRAMAS: ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA

A pesar de ser el formato de más corta duración, después de la cuña publicitaria, el microprograma radiofónico es un género con mucha versatilidad, es por ello que ha sido seleccionado para la realización de Rostros de la Idiosincrasia Cumanesa.

Los micros cuentan con un espacio de hasta cinco minutos y pueden ser catalogados de diferentes tipos. Ramírez (2010), indica al respecto:

“De acuerdo al tema: deportivos, científicos, legales, etc.; de acuerdo al público que se dirigen; infantiles, juveniles, masculinos, A, B, C, etc.; de acuerdo a la fuente que se utiliza para conseguir la información, hemerográfica, bibliográfica, vivas; de acuerdo a la forma en la cual están escritas, monólogo, documental narrado, con diálogos; de acuerdo a la producción; de acuerdo a los patrocinantes; de acuerdo a la periodicidad y a la duración” (p. 69-70).

Diversos autores coinciden en que el microprograma es uno de los formatos con mayor dificultad en su creación. Zavarce (1996), explica que: “requiere de una enorme capacidad de síntesis. (...) con economía de palabras debe dejar una idea concreta, una conclusión contundente, en la mente del oyente” (p. 22).

Por su corta duración, los microprogramas son producidos en serie, unidos por un mismo tema. En el caso del Trabajo Especial de Grado, 'Rostros de la Idiosincrasia Cumanesa' es el nombre y tema de la serie de cuatro micros. Cada uno de ellos será dedicado a la vida y obra de un cultor cumanes representante de la idiosincrasia de la primogénita del continente.

Con la semblanza de cada uno de los personajes no se pretende exponer al detalle toda su vida personal ni su obra cultural, sino que se destacaran las actitudes personales y momentos de su obra cultural que han impactado a la sociedad y los han hecho personajes emblemáticos de la idiosincrasia cumanesa.

4.1.1 PRE-PRODUCCIÓN

Dentro de la etapa de la Pre-producción se llevó a cabo una profunda investigación acerca de la fundación de Cumaná y sus discutidos 500 años de historia. Asimismo, se investigó sobre los orígenes y las características principales del joropo y las comparsas como manifestaciones culturales. Además de la historia y significado de la declaratoria de Patrimonio Cultural Viviente.

Por su parte, para la realización de cada uno de los micros fue necesaria una extensa investigación de la vida y obra cultural de María Rodríguez, Hernán Marín, Luis Hurtado y Francisco Cortesía, a través de consultas a fuentes audiovisuales, documentales y hemerográficas. Las entrevistas presenciales a los cultores vivos, familiares cercanos, autoridades nacionales, regionales y municipales, también fueron parte importante e indispensable en la Pre-producción de 'Rostros de la Idiosincrasia Cumanesa'.

4.1.1.1 IDEA

Se basa en el diseño y desarrollo de una serie de microprogramas radiofónicos que, en el marco de los 500 años de Cumaná, describa la personalidad y la obra cultural de María Rodríguez, Luis del Valle Hurtado, Hernán Marín y Francisco Cortesía, como representantes de la idiosincrasia cumanesa. Todo esto con la intención de ser difundidas a la población.

4.1.1.2 SINOPSIS

La serie de micros radiofónicos *Rostros de la Idiosincrasia Cumanesa* expondrá de manera clara, precisa y entretenida la obra cultural y la vida de María Rodríguez, Luis del Valle Hurtado, Hernán Marín y Francisco Cortesía. De esta manera se exaltará la vida y obra de cuatro personajes emblemáticos de la idiosincrasia cumanesa en el marco de los 500 años de la primogénita del continente americano.

4.1.1.3 SELECCIÓN DEL TEMA

El tema cultural y folclórico cuenta con muy pocos espacios en los medios de comunicación masivos. De igual forma, los personajes que han impactado en la sociedad no cuentan con el reconocimiento y la valoración de gran parte de la población, es por ello que se realiza la propuesta de la serie de micros radiofónicos *Rostros de la Idiosincrasia Cumanesa*.

4.1.1.4 NOMBRE DEL ESPACIO

El título que más se adecúa al objetivo de exaltar la vida y obra de cuatro cultores emblemáticos de la idiosincrasia cumanesa, se considera que es “Rostros de la Idiosincrasia Cumanesa”, pues cumple con las características de ser atractivo, corto, específico y busca captar la atención del público.

4.1.1.5 DURACIÓN

Tomando en cuenta que el espacio máximo de un microprograma son cinco minutos y la serie Rostros de la Idiosincrasia Cumanesa sintetizará de manera entretenida la vida y obra cultural de un personaje distinto en cada micro, cada uno de los cuatro microprogramas tendrá una duración de cinco minutos.

4.1.1.6 PERIODICIDAD Y HORARIO

En función de exaltar la vida y obra de cuatro cultores populares emblemáticos de la idiosincrasia cumanesa, se considera que cada microprograma debe ser transmitido tres veces a la semana, de Lunes a Sábado, en distintos horarios y de manera interdiaria, para propiciar una amplia audiencia.

El micro transmitido en el horario de 6:35am a 6:39am podrá ser escuchado por las personas que empiezan su jornada temprano, incluyendo los jóvenes estudiantes que se dirigen a sus liceos o universidades. El siguiente horario, de 5:55 pm a 5:59 pm igual incluye una amplia audiencia

que sintoniza la radio cuando termina la jornada diaria o se encuentran de regreso a sus hogares.

El siguiente cuadro expresa la organización de los micros durante la semana:

Horario	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
6:35 am	María	Francisco	Luis	Hernán	María	Francisco
6:40 am	Rodríguez	Cortesía	Hurtado	Marín	Rodríguez	Cortesía
5:55 pm	Luis	Hernán	María	Francisco	Luis	Hernán
6:00 pm	Hurtado	Marín	Rodríguez	Cortesía	Hurtado	Marín

4.1.1.7 AUDIENCIA

Conforme a lo estipulado en el Artículo 6 de la Ley de Responsabilidad Social en Radio, Televisión y Medios Electrónicos, vigente desde el 07 de febrero de 2011, la serie *Rostros de la Idiosincrasia Cumanesa* pertenece a los elementos clasificados de Lenguaje, Salud, Sexo y Violencia Tipo A, apto para todo público, que puede ser escuchado por niños, niñas y adolescentes, sin la supervisión de sus padres, representantes o responsables.

4.1.1.8 RECURSOS HUMANOS Y TÉCNICOS

Para la pre-producción, producción y post-producción de 'Rostros de la Idiosincrasia Cumanesa' se requirió de una productora e investigadora (Gisela Lorena Gutiérrez Pira), un locutor y operador de estudio para la grabación, edición y montaje (Diego José Gutiérrez Carvajal).

El espacio seleccionado para la grabación, edición y montaje fue el estudio de Gutiérrez Records, pues cuenta con los equipos necesarios y el tiempo disponible para la realización de los microprogramas.

Además, se necesitaron recursos técnicos, tales como discos compactos (CD) vírgenes para la grabación de los micros producidos, audigrabadora para las entrevistas realizadas en la investigación previa y material de oficina (hojas, lapiceros, impresiones de guiones, etc.).

4.1.1.9 COSTOS

El siguiente cuadro refleja en la columna izquierda la descripción del recurso y en la otra el costo respectivo. En la última fila el costo total:

Descripción	Costo
Grabadora de audio	20.000 Bs
Discos Compactos (CD) (5 unidades)	750 Bs
Material de Oficina (Hojas Blancas, lapicero, impresiones)	2.500 Bs

Alquiler de estudio de Grabación (5 horas)	2.500 Bs
Honorarios del investigador, productor y locutor	Ad Honorem
COSTO TOTAL	25.750 Bs

4.1.2 PRODUCCIÓN

Dentro de la etapa de producción se materializa todo lo planeado o pre-producido. Es así como se procede a la estructuración de cada uno de los micros radiofónicos con sus respectivos guiones para ser grabados. En esta segunda etapa se sintetiza toda la extensa investigación realizada con el objetivo de dejar un mensaje claro y contundente en el tiempo exigido.

4.1.2.1 ESTRUCTURA DE LA SERIE DE MICROS RADIOFÓNICOS

Cada uno de los microprogramas de la serie 'Rostros de la Idiosincrasia Cumanesa' contará con una estructura muy parecida. Sus diferencias radicarán en el contenido de los mismos aunque siempre permanecerán hilados por un mismo tema.

Cada uno se iniciará con la **presentación** que será igual para todos. De esta manera, el público podrá reconocer y relacionar el espacio, al empezarlo a escuchar, mucho más fácil:

-Canción introductoria: "Pancha y Ramona"- Chico Mono y sus monitos

-Nombre de la institución que presenta: Escuela de Comunicación Social de la Universidad Central de Venezuela.

-Nombre de la serie de micros: Rostros de la Idiosincrasia Cumanesa

El último aspecto de la presentación, el nombre del micro, variará de acuerdo al que corresponda. Así estará debidamente identificado cada microprograma.

Seguidamente empieza el **cuerpo** del programa. Está compuesto por una síntesis de la personalidad y la obra cultural del personaje que corresponda al micro. A través de la narración, se transmitirá cómo se ha vuelto un personaje emblemático de la idiosincrasia cumanesa con los momentos más importantes de su vida y el impacto que ha tenido en la sociedad. Asimismo, habrá grabaciones de testimonios y de los protagonistas que complementen la información y hagan del micro un trabajo más interesante.

En la última parte del microprograma, la **despedida**, se procederá a la identificación del espacio y de los que hicieron posible su realización:

-Nombre de la institución: Escuela de Comunicación Social de la Universidad Central de Venezuela

-Nombre de la serie: Rostros de la Idiosincrasia Cumanesa

-Nombre del equipo: Producción, Gisela Gutiérrez. Edición y locución, Diego Gutiérrez.

-Canción de despedida: "Pancha y Ramona"- Chico Mono y sus monitos

4.1.2.2 ESTUDIO DE GRABACIÓN

La serie radiofónica Rostros de la Idiosincrasia Cumanesa fue grabada en el estudio de grabación de Gutiérrez Records, ubicado en Santa Mónica, Caracas. Se dispuso de los siguientes equipos para la realización de los micros:

- Plataforma de grabación: Pro Tools 9
- Programa de edición: Pro Tools 9
- Consola digital: Command 8 Digidesing
- Micrófono: MXLV67G
- Cornetas: KRK Rockit 6
- Interfaz de audio: Pro Tools HD

4.1.3 POST-PRODUCCIÓN

La post-producción es la última etapa de la realización de la serie 'Rostros de la Idiosincrasia Cumanesa'. En ella, se procedió a la edición y el montaje de los diversos elementos que forman parte de cada uno de los cuatros micros: Voz, música, efectos sonoros, silencio.

A continuación se presenta las fichas técnicas, y cada uno de los guiones realizados. Cabe destacar que este Trabajo Especial de Grado se inhibe en mostrar el guión literario, entendido como la narración que realiza el locutor, ya que se incluye dentro del guión técnico.

4.1.3.1 MICRO N°1 ‘María Rodríguez: La Voz de Cumaná’

SINOPSIS: El microprograma ‘María Rodríguez: La Voz de Cumaná’, se basa en la obra cultural de quien fue una extraordinaria cumanesa promotora de muchísimas comparsas en Cumaná (también llamadas diversiones). La protagonista también ha sido catalogada como la “Voz de Cumaná”, una genuina intérprete del joropo sucreño y otros géneros tradicionales como las fulías, merengues, vals y más. Con sus valores, su particular voz, actitud y carisma representó fielmente la idiosincrasia cumanesa en el país y también fuera de Venezuela. Mariña, fue merecedora de diversos reconocimientos, órdenes y homenajes, entre ellos la declaratoria de Patrimonio Cultural del estado Sucre.

Serie de microprogramas: Rostros de la Idiosincrasia Cumanesa			
Producción		Gisela Gutiérrez	
Edición y locución		Diego Gutiérrez	
Nombre del microprograma: María Rodríguez: La Voz de Cumaná			
Tema	Vida y Obra de María Rodríguez	Género	Cultura
Duración	5'00"	Audiencia	Todo público
Periodicidad y horario	Lunes 6:35 am, Miércoles 5:55 pm, Viernes 6:35 am		
Musicalización	Chico Mono y sus monitos- Pancha y Ramona Chico Mono y sus monitos- Limón Cajero Elizabeth Rodríguez- Sirena María Rodríguez- Joropo Oriental María Rodríguez- Mariposa María Rodríguez- Oración del Tabaco		

(1/12)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°1: MARÍA RODRÍGUEZ: LA VOZ DE CUMANÁ
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

	LOC.	LA ESCUELA DE COMUNICACIÓN SOCIAL DE LA UNIVERSIDAD CENTRAL DE VENEZUELA PRESENTA
CD-CORTINA1- PANCHA Y RAMONA. DURACIÓN: 5" (0:02" AL 0:07")		ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA.
FADE OUT CD-CORTINA1- PANCHA Y RAMONA.		
FADE IN CD- CANCIÓN1- JOROPO ORIENTAL DURACIÓN: 0:16" (0:08" AL 0:24")		HOY MARÍA RODRÍGUEZ: LA VOZ DE CUMANÁ
SIGUE OPERADOR...		SIGUE LOC...

(2/12)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°1: MARÍA RODRÍGUEZ: LA VOZ DE CUMANÁ
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

<p>FADE OUT CD- CANCIÓN1- JOROPO ORIENTAL</p> <p>FADE IN CD-CORTINA1- PANCHA Y RAMONA. LOC. DURACIÓN: 0:32" (0:06" AL 0:38")</p>	<p>EL SECTOR PLAZA BOLÍVAR, CUMANÁ, LA VIO NACER EL VEINTIDOS DE JULIO DE 1924. HIJA DE CARMEN "LA BURRA" RODRÍGUEZ, PESCADORA Y BAILADORA.</p> <p>ESTUDIÓ EN LA ESCUELA RAMOS SUCRE DONDE LLEGÓ HASTA TERCER GRADO, PORQUE SEGÚN ELLA: SÓLO HABÍA NACIDO PARA LA MÚSICA.</p> <p>SIGUE LOC...</p>
--	---

(3/12)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°1: MARÍA RODRÍGUEZ: LA VOZ DE CUMANÁ
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

<p>FADE OUT CD-CORTINA1- PANCHA Y RAMONA.</p> <p>FADE IN CD-TRACK2- SIRENA DURACIÓN: 0:38" (0:14" AL 0:52") QUEDA DE CORTINA DESPUES DEL 6". LOC.</p>	<p>Y AUNQUE DE NIÑA PREFERÍA CANTAR Y BAILAR EN VEZ DE JUGAR CON MUÑECAS, SU VIDA ARTÍSTICA COMIENZA A LOS CATORCE AÑOS CON SU DISFRAZ DE SIRENA INSPIRADO EN LOS CUENTOS DE PESCADORES.</p> <p>SIGUE LOC...</p>
---	--

(4/12)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°1: MARÍA RODRÍGUEZ: LA VOZ DE CUMANÁ
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

	<p>FUE PROTAGONISTA DE MUCHAS OTRAS COMPARSAS, ENTRE ELLAS: EL PAVO REAL, LA ARAÑA, EL CIEMPIÉS, EL GALLO, LA MARIPOSA, LA IGUANA, LA GALLINA CON POLLOS, EL SEBUCÁN, EL ZAMURO, LA CULEBRA Y EL CONEJITO.</p> <p>DESPUÉS DE HACER LA COREOGRAFÍA Y ENSAYARLA CON MÚSICA Y LETRA JUNTO A LAS GUARICHAS, ARRANCABA SU COLORIDA COMPARSA, DESDE EL SALAO HASTA EL RÍO MANZANARES.</p> <p>SIGUE LOC...</p>
--	---

(5/12)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°1: MARÍA RODRÍGUEZ: LA VOZ DE CUMANÁ
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

<p>FADE OUT CD-TRACK2- SIRENA</p>	<p>LO MÁS RESALTANTE DE SUS COMPARSAS ERA LA PASIÓN Y DEDICACIÓN AL TRABAJO ARTESANAL PARA LA REALIZACIÓN DEL SÍMBOLO DE CADA UNA.</p>
<p>FADE IN CD-TRACK2- MARIPOSA DURACIÓN: 0:18" (0:20" AL 0:38") QUEDA DE CORTINA DESPUES DEL 3"</p>	<p>LOC. LA MARIPOSA, QUE FUE OTRA DE LAS COMPARSAS QUE LA POPULARIZÓ, ESTABA HECHA CON LA VARILLA DE LA CAÑA SECA, LLAMADA POPULARMENTE LATA, Y FORRADA CON PAPEL DE COLORES.</p>
<p>FADE OUT CD-TRACK2- MARIPOSA SIGUE OPERADOR...</p>	<p>SIGUE LOC...</p>

(6/12)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°1: MARÍA RODRÍGUEZ: LA VOZ DE CUMANÁ
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

<p>FADE IN CD-CORTINA2-LIMÓN CAJERO DURACIÓN: 0:34" (0:12" AL 0:46")</p>	<p>EN LA DÉCADA DE LOS SESENTA EMPIEZA A TRABAJAR EN LA UNIVERSIDAD DE ORIENTE POR MEDIO DEL POETA Y ESCRITOR CUMANÉS SANTOS BARRIOS.</p> <p>ALLÍ TRABAJA POR MÁS DE VEINTICINCO AÑOS. DIÓ CLASES EN MATERIAS EXTRACADÉMICAS Y LLEGÓ A SER DIRECTORA DE FOLKLORE HASTA JUBILARSE.</p> <p>MARÍA RODRÍGUEZ EMPIEZA SU CARRERA COMO SOLISTA, SIN ASISTIR A NINGUNA ESCUELA DE MÚSICA.</p> <p>SIGUE LOC...</p>
--	--

(7/12)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°1: MARÍA RODRÍGUEZ: LA VOZ DE CUMANÁ
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

<p>FADE OUT CD-CORTINA2-LIMON CAJERO</p>	<p>SU PASIÓN, EL TALENTO NATO Y EL OÍDO MUSICAL LA HICIERON GANARSE EL TÍTULO DE LA VOZ DE CUMANÁ.</p>
<p>CD-ENTREVISTA1-ESTELIO DURACIÓN: 0:10" (21:08" AL 21:18")</p>	<p>DESDE: MARÍA RODRÍGUEZ ERA... HASTA: ...MUY DINÁMICA.</p>
<p>CD-CORTINA1-PANCHA Y RAMONA DURACIÓN: 0:30" (0:14" AL 0:44")</p>	<p>LOC. ASÍ INDICA, ESTELIO PADILLA, DESTACADO MÚSICO CUMANÉS.</p> <p>LA FUERZA Y LO PARTICULAR DE LA VOZ DE MARÍA RODRÍGUEZ, LA HIZO REPRESENTAR EL FOLCLOR CUMANÉS EN TODO EL PAÍS Y A VENEZUELA EN VARIAS NACIONES.</p> <p>SIGUE LOC...</p>

(8/12)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°1: MARÍA RODRÍGUEZ: LA VOZ DE CUMANÁ
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

<p>FADE OUT CD-CORTINA1- PANCHA Y RAMONA</p> <p>FADE IN CD-TRACK3- ORACIÓN DEL TABACO DURACIÓN: 0:27" (0:25" AL 0:52") QUEDA DE CORTINA DESPUÉS DEL 4" LOC.</p>	<p>DIO NUMEROSOS CONCIERTOS EN CUBA, JAMAICA, ESTADOS UNIDOS, BARBADOS, TRINIDAD Y TOBAGO, LONDRES Y PORTUGAL.</p> <p>OTRA CANCIÓN QUE LA VOLVIÓ MUCHO MÁS POPULAR FUE "LA ORACIÓN DEL TABACO".</p> <p>MARÍA LO IBA FUMANDO Y CANTANDO.</p> <p>SIGUE LOC...</p>
---	---

(9/12)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°1: MARÍA RODRÍGUEZ: LA VOZ DE CUMANÁ
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

<p>FADE OUT CD-TRACK4-ORACIÓN DEL TABACO</p> <p>CD- ENTREVISTA2- OMAIRA DURACIÓN: 0:16" (13:20" AL 13:36")</p> <p>SIGUE OPERADOR...</p>	<p>EN EL ESCENARIO HACÍA MUCHOS GESTOS Y EXPRESIONES JOCOSAS. ERA DIVERTIDO VERLA CANTAR.</p> <p>PARA OMAIRA GUTIÉRREZ, DIRECTORA DEL GABINETE MINISTERIAL DE LA CULTURA DEL ESTADO SUCRE, CUANDO MARÍA HABLA, HABLA EL PUEBLO:</p> <p>DESDE: CUANDO MARÍA HABLA... HASTA: ... DE LA SENCILLEZ.</p> <p>SIGUE LOC...</p>
---	---

(10/12)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°1: MARÍA RODRÍGUEZ: LA VOZ DE CUMANÁ
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

<p>CD-CORTINA2-LIMON CAJERO DURACIÓN: 0:45" LOC. (1:25" AL 2:10")</p>	<p>A SUS NOVENTA AÑOS DE VIDA, FALLECE MARÍA RODRÍGUEZ EN SU TIERRA NATAL, CUMANÁ, EL 30 DE SEPTIEMBRE DE 2014.</p> <p>LA VOZ DE CUMANÁ, DISFRUTÓ DE INCONTABLES HOMENAJES, DISTINCIONES Y GALARDONES POR PARTE DEL PUEBLO, AUTORIDADES REGIONALES Y NACIONALES.</p> <p>ENTRE ELLOS, SE DECLARA PATRIMONIO CULTURAL VIVIENTE DEL ESTADO SUCRE EN 1994.</p> <p>OBTIENE EL PREMIO NACIONAL DE LA CULTURA 2007-2008.</p> <p>SIGUE LOC...</p>
--	---

(11/12)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°1: MARÍA RODRÍGUEZ: LA VOZ DE CUMANÁ
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

<p>FADE OUT CD-CORTINA2-LIMON CAJERO</p> <p>CD- ENTREVISTA3- DOMELIS DURACIÓN: (0:07") (15:30" AL 15:37")</p> <p>SIGUE OPERADOR...</p>	<p>TAMBIÉN RECIBIÓ EL TÍTULO DE MAESTRO HONORARIO DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL EXPERIMENTAL DE LAS ARTES POR SU LABOR A FAVOR DE LA CULTURA NACIONAL CON MÁS DE SETENTA AÑOS.</p> <p>SU SOBRINA, DOMELIS GONZALEZ, NOS CUENTA:</p> <p>DESDE: MARÍA RODRÍGUEZ REPRESENTÓ...</p> <p>HASTA: ...PROPIA MUJER DE ORIENTE.</p> <p>SIGUE LOC...</p>
--	--

(12/12)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°1: MARÍA RODRÍGUEZ: LA VOZ DE CUMANÁ
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

<p>CD-CORTINA1- PANCHA Y RAMONA DURACIÓN: 0:18" (0:02" AL 0:20")</p> <p>FADE OUT CD-CORTINA1- PANCHA Y RAMONA</p>	<p>LA ESCUELA DE COMUNICACIÓN SOCIAL DE LA UNIVERSIDAD CENTRAL DE VENEZUELA PRESENTÓ</p> <p>ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA.</p> <p>PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ.</p>
---	--

FIN

4.1.3.2 MICRO N°2 ‘Hernán Marín: El Rey del Cotorreo’

SINOPSIS: El microprograma: “Hernán Marín: El Rey del Cotorreo” se basa en la obra cultural de un particular personaje caracterizado por su voz, también llamado la voz masculina de Cumaná. Ha sido un importante investigador del folklore sucreño y autodidacta en sus estudios de música. Siempre ha buscado salvaguardar la cultura cumanesa a través de sus canciones en distintos géneros musicales. Es el más importante cantautor y exponente del joropo sucreño y del ‘cotorreo’. Merecedor de distintos homenajes, reconocimientos y de la declaratoria Patrimonio Cultural Viviente del estado Sucre.

Serie de microprogramas: Rostros de la Idiosincrasia Cumanesa			
Producción		Gisela Gutiérrez	
Edición y locución		Diego Gutiérrez	
Nombre del microprograma: Hernán Marín: El Rey del Cotorreo			
Tema	Vida y Obra de Hernán Marín	Género	Cultura
Duración	5'00"	Audiencia	Todo público
Periodicidad y horario	Martes 5:55 pm, Jueves 6:35 am, Sábados 5:55 pm		
Musicalización	Chico Mono y sus monitos- Limón Cajero Chico Mono y sus monitos- Pancha y Ramona Hernán Marín- Canta y Baila Joropo Hernán Marín- Estribillo y Tambora Hernán Marín- Juan Jiménez Hernán Marín- Mar de mi esperanza		

(1/9)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°2: HERNÁN MARÍN: EL REY DEL COTORREAO
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

<p>LOC.</p> <p>CD-CORTINA1- PANCHA Y RAMONA. DURACIÓN: 0:06" (0:02" AL 0:07")</p> <p>FADE OUT CD-CORTINA1- PANCHA Y RAMONA.</p> <p>FADE IN CD-TRACK12-ESTRIBILLO Y TAMBORA DURACIÓN: 0:15" (0:12" AL 0:27")</p> <p>SIGUE OPERADOR...</p>	<p>LA ESCUELA DE COMUNICACIÓN SOCIAL DE LA UNIVERSIDAD CENTRAL DE VENEZUELA PRESENTA</p> <p>ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA.</p> <p>LOC.</p> <p>HOY HERNÁN MARÍN: EL REY DEL COTORREAO</p> <p>SIGUE LOC...</p>
--	---

(2/9)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°2: HERNÁN MARÍN: EL REY DEL COTORREAO
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00''

<p>FADE OUT CD-TRACK12-ESTRIBILLO Y TAMBORA</p> <p>FADE IN CD-CORTINA2-LIMON CAJERO DURACIÓN: 1:00'' LOC. (0:10'' AL 1:10'')</p>	<p>LA CALLE MARIÑO DE CUMANÁ LO VIO NACER UN SEIS DE OCTUBRE DE 1940. HIJO DE RAFAEL MARÍN Y ROSA D' FLORA DE MARÍN.</p> <p>SU INCLINACIÓN POR LA MÚSICA FUE DESDE NIÑO, VIENDO A LOS MÚSICOS CAMINAR DE CALLE EN CALLE POR LA CIUDAD. A SUS 10 AÑOS YA HABÍA EMPEZADO A TOCAR EL CUATRO DE MANERA AUTODIDACTA, VIENDO Y PONIENDO LOS DEDOS.</p> <p>SIGUE LOC...</p>
--	--

(3/9)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°2: HERNÁN MARÍN: EL REY DEL COTORREAO
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

<p>FADE OUT CD-CORTINA2-LIMON CAJERO</p> <p>SIGUE OPERADOR...</p>	<p>SE GRADÚA DE BACHILLER EN EL LICEO ANTONIO JOSÉ DE SUCRE Y TRABAJA COMO TÉCNICO INSTRUMENTISTA EN LA MOBILE COMPANY, ANACO. ALLÍ TRABAJA POR CATORCE AÑOS Y FORMA PARTE DE UN GRUPO MUSICAL.</p> <p>A PRINCIPIOS DE LOS AÑOS SETENTA REGRESA A CUMANÁ Y FORMA PARTE DEL GRUPO ORIENTE COMO VOCALISTA.</p> <p>CON ESTA AGRUPACIÓN GRABA DOS DISCOS. Y DESPUÉS DE 1975 INICIA SUS GRABACIONES CON RECOPIACIONES DEL FOLCLOR Y CANCIONES DE SU INSPIRACIÓN.</p> <p>SIGUE LOC...</p>
---	---

(4/9)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°2: HERNÁN MARÍN: EL REY DEL COTORREAO
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

<p>FADE IN CD-TRACK10-JUAN JIMENEZ DURACIÓN:0:26" (0:10" AL 0:36") QUEDA DE CORTINA DESPUÉS DEL 16" LOC.</p>	<p>DURANTE SU CARRERA HA ARTÍSTICA HA RECOPILOADO MÁS DE 100 CANCIONES ENTRE JOROPOS, BOLEROS, DÉCIMAS, FULÍAS, MERENGUES, JOTAS, AGUINALDOS Y MÁS.</p>
<p>FADE OUT CD-TRACK10-JUAN JIMENEZ</p>	
<p>FADE IN CD-TRACK3-MAR DE MI ESPERANZA DURACIÓN:0:29" (0:57" AL 1:26") QUEDA DE CORTINA DESPUÉS DEL 10" LOC.</p>	<p>DESDE: LA CLARA LUZ... HASTA: ...CON SU RESPLANDOR.</p> <p>SIGUE LOC...</p>

(5/9)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°2: HERNÁN MARÍN: EL REY DEL COTORREAO
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

<p>FADE OUT CD-TRACK3-MAR DE MI ESPERANZA</p> <p>CD- ENTREVISTA1-HERNÁN DURACIÓN: (0:18") (1:25" AL 1:43")</p> <p>SIGUE OPERADOR...</p>	<p>TODO SU ESFUERZO LE HA PERMITIDO CATALOGARSE COMO UNO DE LOS MÁXIMOS EXPONENTES DE LA MÚSICA ORIENTAL Y COMO EL REY DEL COTORREAO.</p> <p>ESTE ESTILO DEL JOROPO CONSISTE EN INTERCALAR UNA FRASE ENTRE LOS VERSOS DE LA CANCIÓN Y CANTARLA EN EL MISMO TIEMPO QUE SE CANTARA SIN LA FRASE.</p> <p>DESDE: TRAMA, TRAMA, TRAMADOR...</p> <p>HASTA: ...NO SABES CANTAR.</p> <p>SIGUE LOC...</p>
---	--

(6/9)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°2: HERNÁN MARÍN: EL REY DEL COTORREAO
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

QUEDA DE CORTINA DESPUÉS DEL 14" LOC.	HERNÁN MARÍN TAMBIÉN HA SIDO UN INVESTIGADOR DEL FOLCLOR CUMANÉS.
FADE OUT CD- ENTREVISTA1-HERNÁN	
FADE IN CD-ENTREVISTA2-HERNÁN M. DURACIÓN: 0:36" (11:32" AL 12:08")	DESDE: YO TUVE QUE... HASTA: ...PIERDA LA CULTURA.
CD-CORTINA2-LIMON CAJERO DURACIÓN: 1:03" LOC. (0:05" AL 1:08")	EL REY DEL COTORREAO ES TAMBIÉN PROMOTOR CULTURAL. VISITA ESCUELAS DE MANERA VOLUNTARIA PARA DICTAR CÁTEDRAS Y TALLERES SOBRE DISTINTOS TEMAS DEL FOLCLOR ORIENTAL.
	SIGUE LOC...

(7/9)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°2: HERNÁN MARÍN: EL REY DEL COTORREAO
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

	<p>POR TODA SU CARRERA, HERNÁN MARÍN, HA SIDO MERECEDOR DE DISTINCIONES, RECONOCIMIENTOS Y HOMENAJES POR PARTE DEL PUEBLO, AUTORIDADES REGIONALES Y NACIONALES.</p> <p>EN 1995 ES DECLARADO PATRIMONIO CULTURAL VIVIENTE DEL ESTADO SUCRE.</p> <p>ES PROFESOR EMÉRITAS DE LA UNIVERSIDAD DE ORIENTE Y RECIBE EL TÍTULO DE MAESTRO HONORARIO DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL EXPERIMENTAL DE LAS ARTES EN EL 2012.</p> <p>SIGUE LOC...</p>
--	--

(8/9)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°2: HERNÁN MARÍN: EL REY DEL COTORREAO
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

<p>FADE OUT CD-CORTINA2-LIMON CAJERO</p>	<p>EN EL AÑO 2006 ES NOMBRADO EMBAJADOR CULTURAL DE LA UDO Y EMPIEZA A FORMAR PARTE DEL CENTRO DE ESTUDIOS CARIBEÑOS DE LA UNIVERSIDAD.</p> <p>LA DIRECTORA DEL GABINETE MINISTERIAL DE CULTURA DEL ESTADO SUCRE, OMAIRA GUTIÉRREZ, EXPRESA:</p>
<p>CD-ENTREVISTA4-OMAIRA DURACIÓN: (0:18") (5:24" AL 5:42")</p>	<p>DESDE: HERNÁN MARÍN ES... HASTA: ... CANTA Y BAILA JOROPO.</p>
<p>CD-CORTINA1- PANCHA Y RAMONA LOC. DURACIÓN: 0:11" (0:02" AL 0:13")</p>	<p>LA ESCUELA DE COMUNICACIÓN SOCIAL DE LA UNIVERSIDAD CENTRAL DE VENEZUELA PRESENTÓ:</p> <p>SIGUE LOC...</p>

(9/9)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°2: HERNÁN MARÍN: EL REY DEL COTORREAO
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

<p>FADE OUT CD-CORTINA1- PANCHA Y RAMONA</p>	<p>ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA. PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ.</p>
--	---

FIN

4.1.3.3 MICRO N°3 'Luis Hurtado: El Diablo de Cumaná'

SINOPSIS: El microprograma: "Luis del Valle Hurtado: El Diablo de Cumaná", se basa en la obra cultural del máximo exponente del teatro de calle en Cumaná. Fue el creador de una tradición única como lo es el Diablo Negro y se convirtió en un ícono de la ciudad desde hace más de medio siglo. Con numerosos reconocimientos ha representado a la ciudad en otras partes del país y su expresión sigue asustando hasta los más adultos. Es Patrimonio Cultural Viviente del estado Sucre desde 1994.

Serie de microprogramas: Rostros de la Idiosincrasia Cumanesa			
Producción		Gisela Gutiérrez	
Edición y locución		Diego Gutiérrez	
Nombre del microprograma: Luis Hurtado: El Diablo de Cumaná			
Tema	Vida y Obra de Luis Hurtado	Género	Cultura
Duración	5'00"	Audiencia	Todo público
Periodicidad y horario	Lunes 5:55 pm, Miércoles 6:35 am, Viernes 5:55 pm		
Musicalización	Chico Mono y sus monitos- Pancha y Ramona		

(1/13)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°3: LUIS HURTADO: EL DIABLO DE CUMANÁ
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIERREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

	LOC.	LA ESCUELA DE COMUNICACIÓN SOCIAL DE LA UNIVERSIDAD CENTRAL DE VENEZUELA PRESENTA
CD-CORTINA1- PANCHA Y RAMONA. DURACIÓN: 0:05" (0:02" AL 0:06")		ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA.
FADE OUT CD-CORTINA1- PANCHA Y RAMONA.		
FADE IN CD-ENTREVISTA1-DIABLO LUIS DURACIÓN:0:07" (0:12" AL 0:19")		DESDE: YO SOY EL DEMONIO... HASTA: ...AQUÍ EN CUMANÁ.
SIGUE OPERADOR...		SIGUE LOC...

(2/13)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO Nº3: LUIS HURTADO: EL DIABLO DE CUMANÁ
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIERREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

<p>FADE IN CD-CORTINA1-PANCHA Y RAMONA LOC. DURACIÓN: 1:05" (0:10" AL 1:15")</p>	<p>HOY LUIS HURTADO: EL DIABLO DE CUMANÁ</p> <p>EL BARRIO DE SAN FRANCISCO, CUMANÁ, LO VIO NACER EL DOCE DE ENERO DE 1932.</p> <p>HIJO DE LUISA DEL ROSAL HURTADO PROVENIENTE DE CARÚPANO Y JUAN JOSÉ ACUÑA, DE CUMANACOA.</p> <p>ESTUDIÓ HASTA CUARTO GRADO Y DESDE SUS CATORCE AÑOS,</p> <p>SIGUE LOC...</p>
--	--

(3/13)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°3: LUIS HURTADO: EL DIABLO DE CUMANÁ
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIERREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00''

	<p>LUIS HURTADO SE SENTÍA ATRAÍDO POR EL PERSONAJE TARZÁN DE LA PELÍCULA Y LO INTERPRETABA EN LAS CALLES.</p> <p>DE IGUAL MANERA, DESDE SUS CATORCE AÑOS, SE DEDICA A HACER LOTERÍAS PINTADAS PARA VENDERLAS.</p> <p>SIEMPRE LE GUSTÓ HACER TEATRO DE CALLE Y SALIR EN COMPARSAS. PRIMERO SALIÓ JUNTO A LOS DIABLOS CARA E' TOTUMA, UN GRUPO DE NIÑOS DANZANTES CON UNA TOTUMA COMO MÁSCARA</p> <p>SIGUE LOC...</p>
--	---

(4/13)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°3: LUIS HURTADO: EL DIABLO DE CUMANÁ
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIERREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00''

<p>FADE OUT CD-CORTINA1- PANCHA Y RAMONA</p> <p>SIGUE OPERADOR...</p>	<p>QUE BAILABAN POR SAN FRANCISCO Y ALGUNAS CALLES DE CUMANÁ.</p> <p>DESPUÉS, TRABAJÓ EN UN ALMACÉN DE LA CALLE BERMÚDEZ EN EL QUE SE DISFRAZÓ DE INDIO, PAYASO, DRÁCULA Y HASTA SANTA CLAUS.</p> <p>SU TRADICIÓN DE DIABLO DE CUMANÁ LA EMPEZÓ A SUS DIECIOCHO AÑOS EN LOS DÍAS DE DICIEMBRE:</p>
---	--

(5/13)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°3: LUIS HURTADO: EL DIABLO DE CUMANÁ
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIERREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

<p>CD-ENTREVISTA1-DIABLO LUIS DURACIÓN: (0:27") (17:44" AL 18:11")</p>	<p>DESDE: EL 22 SALÍ CON... HASTA: ... ECHABAN PA' ATRÁS.</p>
<p>CD-CORTINA1-PANCHA Y RAMONA DURACIÓN: 0:55" (0:05" AL 1:00")</p>	<p>LOC. PARA PONERLE LOS CACHOS A SU DISFRAZ, FUE AL MATADERO DE CAIGÜIRE Y ENCONTRÓ UN PAR QUE LE PEGÓ AL SOMBRERO.</p> <p>SIGUE LOC...</p>

(6/13)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO Nº3: LUIS HURTADO: EL DIABLO DE CUMANÁ
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIERREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00''

	<p>AL MISMO TIEMPO DE DANZAR COMO DIABLO POR LA CIUDAD, TRABAJÓ EN LA IMPRENTA DE SU PADRE, DEL DIARIO EL RENACIMIENTO, DONDE ACCIDENTALMENTE PERDIÓ TRES DEDOS DE SU MANO DERECHA, POR LO QUE EMPEZÓ A VENDER PERIÓDICOS.</p> <p>EL DIABLO DE CUMANÁ DANZABA POR LAS PRINCIPALES CALLES DE LA CIUDAD JUNTO AL TAMBORERO Y AL INDIECITO, QUE SIEMPRE TERMINABA VENCIDO EN EL SUELO.</p> <p>SIGUE LOC...</p>
--	---

(7/13)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°3: LUIS HURTADO: EL DIABLO DE CUMANÁ
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIERREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00''

<p>FADE OUT CD-CORTINA1- PANCHA Y RAMONA CD1- TRACK3- DICKINSON DURACIÓN: (0:08'') (5:01'' AL 5:09'')</p> <p>SIGUE OPERADOR...</p>	<p>LOS NIÑOS Y ALGUNOS ADULTOS SALÍAN CORRIENDO DEL TERROR CUANDO VEÍAN AQUEL HOMBRE PINTADO COMPLETAMENTE DE NEGRO Y LA BOCA LLENA DE UN LÍQUIDO ROJO QUE PARECÍA SANGRE.</p> <p>EN SUS MANOS CARGABA SIEMPRE UN TRIDENTE CON EL QUE HACÍA UNA CANTIDAD INIMAGINABLE DE MUECAS Y SONIDOS QUE ASEMEJAN LOS DE UN GATO Y UN LOBO EN LUNA LLENA.</p> <p>SIGUE LOC...</p>
---	--

(8/13)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°3: LUIS HURTADO: EL DIABLO DE CUMANÁ
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIERREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

CD-CORTINA1-PANCHA Y RAMONA DURACIÓN: 0:07" (0:05" AL 0:12")	LOC.	ACOMPAÑADO DE LA MÚSICA DEL TAMBORERO, EL DIABLO LUIS CANTABA:
FADE OUT CD-CORTINA1-PANCHA RAMONA	Y	
CD-ENTREVISTA1-DIABLO LUIS DURACIÓN: 0:19" (4:43" AL 5:02")		DESDE: YO SOY EL DEMONIO... HASTA: ... CAFÉ Y PAPELÓN.
SIGUE OPERADOR...		SIGUE LOC...

(9/13)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°3: LUIS HURTADO: EL DIABLO DE CUMANÁ
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIERREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

<p>CD-CORTINA1-PANCHA Y RAMONA DURACIÓN: 1:16" (0:05" AL 1:21")</p>	<p>LOC. HA RECORRIDO GRAN PARTE DEL PAÍS Y DESDE 1964, SE HA PRESENTADO ININTERRUMPIDAMENTE EN LOS CARNAVALES INTERNACIONALES DE CARÚPANO, LOS CUALES HAN LLEVADO SU NOMBRE EN DOS OCASIONES.</p> <p>ACTUALMENTE, LUIS HURTADO ESTÁ CASI SORDO Y CIEGO. SU CEGUERA ES POR CAUSA DEL SUDOR MEZCLADO CON EL TIZNE QUE CAÍA EN SUS OJOS DURANTE SUS PRESENTACIONES.</p> <p>SIGUE LOC...</p>
---	--

(10/13)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO Nº3: LUIS HURTADO: EL DIABLO DE CUMANÁ
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIERREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00''

	<p>POR ESO DESDE FINALES DE LOS NOVENTA NO SE MAQUILLA COMPLETAMENTE, SINO QUE USA UN TRAJE DE TELA NEGRO Y UNA MÁSCARA DE LA MISMA TELA QUE CUBRE SU CARA.</p> <p>ESTE RECONOCIDO CUMANÉS FUE MERECEDOR DE NUMEROSAS DISTINCIONES Y RECONOCIMIENTOS. ENTRE ELLOS: PREMIO NACIONAL DE DANZA EN 1984.</p> <p>ES DECLARADO PATRIMONIO CULTURAL VIVIENTE DEL ESTADO SUCRE EN 1994.</p> <p>SIGUE LOC...</p>
--	---

(11/13)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°3: LUIS HURTADO: EL DIABLO DE CUMANÁ
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIERREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00''

<p>FADE OUT CD-CORTINA1-PANCHA Y RAMONA SIGUE OPERADOR...</p>	<p>Y EN EL 2012 RECIBE EL TÍTULO DE MAESTRO HONORARIO DE LA UNIVERSIDAD EXPERIMENTAL DE LAS ARTES POR SU LABOR DE MÁS DE SESENTA AÑOS DE TRAYECTORIA.</p> <p>AÚN, A SUS OCHENTA Y TRES AÑOS, DE DISFRAZA Y SALE DE SU CASA A ATEMORIZAR A PEQUEÑOS Y GRANDES TAMBIÉN.</p> <p>EL DIRECTOR DE CULTURA DEL ESTADO SUCRE, RAFAEL HERNÁNDEZ, COMENTA:</p>
---	--

(12/13)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°3: LUIS HURTADO: EL DIABLO DE CUMANÁ
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIERREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

<p>CD-ENTREVISTA1-RAFAEL HERNANDEZ. DURACIÓN: (0:07") (5:11" AL 5:18")</p>	<p>DESDE: EL DIABLO RESUME... HASTA: ...RETRATO DE CUMANÁ.</p>
<p>CD-CORTINA1- PANCHA Y RAMONA LOC. DURACIÓN: 0:18" (0:02" AL 0:20")</p> <p>SIGUE OPERADOR...</p>	<p>LA ESCUELA DE COMUNICACIÓN SOCIAL DE LA UNIVERSIDAD CENTRAL DE VENEZUELA PRESENTÓ</p> <p>ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA.</p> <p>PRODUCCIÓN: GISELA GUTIERREZ EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ.</p>

(13/13)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°3: LUIS HURTADO: EL DIABLO DE CUMANÁ
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIERREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00''

FADE OUT CD-CORTINA1- PANCHA Y RAMONA	
---	--

FIN

4.1.3.4 MICRO N°4 'Francisco Cortesía: Chico Mono'

SINOPSIS: El microprograma: "Francisco Cortesía: Chico Mono" se basa en la obra cultural de un importante mandolinista cumaneés. Es un autodidacta y músico por oído de este característico instrumento del joropo oriental, ha creado importantes piezas musicales y ha sido distinguido como maestro honorario de la UNEARTE. Chico Mono es el último mandolinista vivo de la 'Vieja Escuela' que queda en el estado Sucre. Entre otros reconocimientos más, fue declarado Patrimonio Cultural Viviente del estado Sucre.

Serie de microprogramas: Rostros de la Idiosincrasia Cumanesa			
Producción		Gisela Gutiérrez	
Edición y locución		Diego Gutiérrez	
Nombre del microprograma: Francisco Cortesía 'Chico Mono'			
Tema	Vida y Obra de Francisco Cortesía	Género	Cultura
Duración	5'00"	Audiencia	Todo público
Periodicidad y horario	Martes 6:35 am, Jueves 5:55 pm, Sábados 6:35 am		
Musicalización	Chico Mono y sus monitos- Limón Cajero Chico Mono y sus monitos- Pancha y Ramona Chico Mono y sus monitos- Azucena		

(1/12)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°4: FRANCISCO CORTESÍA "CHICO MONO"
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

<p>LOC.</p> <p>CD-CORTINA1- PANCHA Y RAMONA. DURACIÓN: 0:04" (0:02" AL 0:06")</p> <p>FADE OUT CD-CORTINA1- PANCHA Y RAMONA.</p> <p>FADE IN CD-ENTREVISTA5-CHICO MONO DURACIÓN: 0:12" (7:15" AL 7:27")</p> <p>SIGUE OPERADOR...</p>	<p>LA ESCUELA DE COMUNICACIÓN SOCIAL DE LA UNIVERSIDAD CENTRAL DE VENEZUELA PRESENTA</p> <p>ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA.</p> <p>DESDE: YO ME LLAMO... HASTA: ...ME QUEDÉ MONO.</p> <p>SIGUE LOC...</p>
--	---

(2/12)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
 MICRO N°4: FRANCISCO CORTESÍA "CHICO MONO"
 PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
 EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
 DURACIÓN: 5'00"

<p>FADE IN</p> <p>CD-CORTINA1-PANCHA Y</p> <p>RAMONA LOC.</p> <p>DURACIÓN: 0:52"</p> <p>(0:05" AL 0:57")</p>	<p>HOY FRANCISCO CORTESÍA 'CHICO MONO'</p> <p>EL SECTOR DE SAN LUIS VIEJO, EN CUMANÁ, LO VIO NACER EL TRES DE JULIO DE 1938.</p> <p>ES UN ENAMORADO DE LA MANDOLINA, UN INSTRUMENTO MUCHO MÁS PEQUEÑO QUE UN CUATRO Y QUE SE COMPONE DE 4 CUERDAS DOBLES.</p> <p style="text-align: right;">SIGUE LOC...</p>
--	--

(3/12)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°4: FRANCISCO CORTESÍA "CHICO MONO"
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

	<p>SU VIRTUD SE HA IMPUESTO DESDE SUS INICIOS, HACIÉNDOLO EXCELENTE COMPOSITOR Y MÚSICO DEL JOROPO ORIENTAL Y SU ESTRIBILLO.</p> <p>TODOS LOS DÍAS, CHICO MONO CAMINABA Y PASABA LAGUNAS, CON SU PANTALÓN ARREMANGADO Y SUS ZAPATOS EN LA MANO PARA LLEGAR A LA ESCUELA MARCO ANTONIO SALUZZO, DONDE ESTUDIÓ HASTA SEXTO GRADO.</p> <p style="text-align: right;">SIGUE LOC...</p>
--	--

(4/12)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°4: FRANCISCO CORTESÍA "CHICO MONO"
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

<p>FADE OUT CD-CORTINA1-PANCHA Y RAMONA</p> <p>FADE IN CD-CORTINA2-LIMON CAJERO DURACIÓN: 0:29" LOC. (0:03" AL 0:32")</p>	<p>LA MAGIA DE LA MÚSICA LO ENVOLVIÓ DESDE MUY NIÑO CUANDO VEIA CAMINAR A LOS PARRANDEROS POR LAS CALLES DE LA CIUDAD Y A SU TÍO, LUIS ANTONIO CORTESÍA, TOCAR EL CUATRO.</p> <p>A SUS 15 AÑOS ES CUANDO APRENDE A EJECUTAR EL INSTRUMENTO QUE LE PERMITE DEMOSTRAR SU GENIALIDAD: LA MANDOLINA.</p> <p>SIGUE LOC...</p>
---	--

(5/12)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
 MICRO N°4: FRANCISCO CORTESÍA "CHICO MONO"
 PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
 EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
 DURACIÓN: 5'00"

<p>FADE OUT CD-CORTINA2-LIMON CAJERO</p> <p>CD-ENTREVISTA2-OMAIRA DURACIÓN: (0:25") (20:15" AL 20:40")</p> <p style="text-align: right;">SIGUE OPERADOR...</p>	<p>ESTE RECONOCIDO MÚSICO APRENDIÓ POR OÍDO O DE MANERA INTUITIVA. NUNCA HA ASISTIDO A CLASES DE MÚSICA.</p> <p>OMAIRA GUTIÉRREZ, DIRECTORA DEL GABINETE MINISTERIAL DE CULTURA DEL ESTADO SUCRE, NOS COMENTA DE LOS MAESTROS DE CHICO MONO:</p> <p>DESDE: CHICO MONO FORMA... HASTA: ... QUEDA CHICO MONO.</p> <p style="text-align: right;">SIGUE LOC...</p>
---	---

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA (6/12)
 MICRO N°4: FRANCISCO CORTESÍA "CHICO MONO"
 PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
 EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
 DURACIÓN: 5'00"

<p>CD-CORTINA2-LIMON CAJERO DURACIÓN: 0:31" LOC. (0:05" AL 0:36")</p> <p>FADE OUT CD-CORTINA2-LIMON CAJERO SIGUE OPERADOR...</p>	<p>HOY A SUS 77 AÑOS DE EDAD, CHICO MONO SIGUE DEMOSTRANDO TODO SU TALENTO EN CADA JOROPERA, VELORIO O FIESTA QUE SE ENCUENTRE.</p> <p>ESTE DESTACADO MÚSICO TOCA VALSES, MERENGUES, POLOS, JOTAS, GOLPES DE ARPA, MALAGUEÑAS, FULÍAS, GALERONES Y MUCHOS GÉNEROS TRADICIONALES MÁS.</p> <p>PERO SUS PREFERIDAS SON LOS JOROPOS Y ESTRIBILLOS QUE ÉL MISMO COMPONE. ENTRE ELLOS, AZUCENA.</p> <p style="text-align: right;">SIGUE LOC...</p>
---	---

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA (7/12)
MICRO N°4: FRANCISCO CORTESÍA "CHICO MONO"
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

<p>CD- TRACK14- AZUCENA DURACIÓN: (1:27") (0:07" AL 1:34") QUEDA DE CORTINA DESPUÉS DEL 5"</p>	<p>LOC. A SUS 20 AÑOS TRABAJA EN GUANTA Y CONFORMA EL GRUPO MUSICAL CHICO SENSACIÓN Y SUS GUARACHEROS, ASÍ ANIMAN LAS FIESTAS DURANTE SEIS AÑOS.</p> <p>LUEGO VUELVE A CUMANÁ Y TRABAJA COMO OBRERO EN LA UNIVERSIDAD DE ORIENTE POR MÁS DE 20 AÑOS HASTA SU JUBILACIÓN.</p> <p>SIGUE LOC....</p>
--	---

(8/12)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA

MICRO N°4: FRANCISCO CORTESÍA "CHICO MONO"

PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ

EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ

DURACIÓN: 5'00"

	<p>ALLÍ CONFORMA EL GRUPO PARIA CON DIVERSOS ESTUDIANTES, ENTRE ELLOS DAISY GUTIERREZ Y RECORRE EL ESTADO SUCRE CON SUS PRESENTACIONES.</p> <p>MÁS TARDE, AL DISOLVERSE EL GRUPO PARIA, CHICO MONO SE VUELVE DIRECTOR Y FUNDADOR DEL GRUPO CHICO MONO Y SUS MONITOS.</p> <p>CON ESTA AGRUPACIÓN, AÚN VIGENTE, CUMPLE UNO DE SUS SUEÑOS: GRABAR SU PRIMER DISCO.</p> <p>SIGUE LOC...</p>
--	---

(9/12)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°4: FRANCISCO CORTESÍA "CHICO MONO"
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

	<p>EL CENTRO NACIONAL DEL DISCO LE GRABÓ SU PRIMER CD, EN EL 2012, CON CATORCE CANCIONES Y DE MANERA GRATUITA.</p> <p>POR SU CONSTANCIA, PASIÓN Y DEDICACIÓN EN LA DIFUSIÓN DEL JOROPO ORIENTAL, HA SIDO MERECEDOR DE NUMEROSOS HOMENAJES Y DISTINCIONES.</p> <p style="text-align: right;">SIGUE LOC...</p>
--	--

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA (10/12)
 MICRO N°4: FRANCISCO CORTESÍA "CHICO MONO"
 PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
 EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
 DURACIÓN: 5'00"

<p>FADE OUT CD-TRACK14-AZUCENA</p> <p>CD-ENTREVISTA3-DOMELIS DURACIÓN: 0:13" (35:16" AL 35:29")</p> <p style="text-align: right;">SIGE OPERADOR...</p>	<p>FUE DECLARADO PATRIMONIO CULTURAL VIVIENTE DEL ESTADO SUCRE EN 1995. Y TAMBIÉN, RECIBIÓ EL TÍTULO DE MAESTRO HONORARIO DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL EXPERIMENTAL DE LAS ARTES EN EL 2012.</p> <p>DOMELIS GONZÁLEZ, COMPARSERA DE CUMANÁ, NOS DESCRIBE NUESTRO PERSONAJE:</p> <p>DESDE: ES UN HOMBRE MUY.. HASTA: ... HOMBRE MUY CALLADO.</p> <p style="text-align: right;">SIGUE LOC...</p>
--	--

(11/12)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
 MICRO N°4: FRANCISCO CORTESÍA "CHICO MONO"
 PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
 EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
 DURACIÓN: 5'00"

<p>CD-CORTINA2-LIMON CAJERO DURACIÓN: 0:16" LOC. (0:05" AL 0:21")</p> <p>FADE OUT CD-CORTINA2-LIMON CAJERO SIGUE OPERADOR...</p>	<p>CON SUS 77 AÑOS, CHICO MONO SIGUE DEMOSTRANDO LA GRANDEZA CON SU HABILIDAD EN LA MANDOLINA Y SE CATALOGA COMO UNO DE LOS MÁXIMOS EXPONENTES DEL JOROPO ORIENTAL.</p> <p>HA RECORRIDO GRAN PARTE DE VENEZUELA CON SUS PRESENTACIONES. PERO LA RAZÓN POR LA QUE NUNCA HA SALIDO DEL PAÍS ES EL MIEDO A LOS AVIONES.</p> <p>ESTELIO PADILLA, MÚSICO CUMANÉS MIEMBRO FUNDADOR DE LA ORQUESTA SINFÓNICA JUVENIL DE CUMANÁ, INDICA:</p>
---	--

(12/12)

ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA
MICRO N°4: FRANCISCO CORTESÍA "CHICO MONO"
PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ
EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ
DURACIÓN: 5'00"

CD-ENTREVISTA8-ESTELIO DURACIÓN: 0:09" (18:31" AL 18:40")	DESDE: ES UNA PERSONA... HASTA: ... DE VISTA CULTURAL.
CD-CORTINA1- PANCH Y RAMONA LOC. DURACIÓN: 0:11" (0:02" AL 0:13")	LA ESCUELA DE COMUNICACIÓN SOCIAL DE LA UNIVERSIDAD CENTRAL DE VENEZUELA PRESENTÓ: ROSTROS DE LA IDIOSINCRASIA CUMANESA. PRODUCCIÓN: GISELA GUTIÉRREZ EDICIÓN Y LOCUCIÓN: DIEGO GUTIÉRREZ.IDIOSINCRASIA CUMANESA.
FADE OUT CD-CORTINA1- PANCH Y RAMONA	

FIN

CONCLUSIONES

Cumaná, primogénita del continente, es una ciudad llena de características muy particulares, una cultura extraordinaria y un valor histórico increíble. Desde 1515, con la llegada de los monjes en misión evangelizadora, se inicia un proceso de sincretismo multiétnico que genera la idiosincrasia que mantiene hoy día el cumanés. Con la personalidad, los hábitos y los demás aspectos, también se originan distintas manifestaciones culturales que se han mantenido en el tiempo por transmisión oral de generación en generación.

Una de esas manifestaciones fueron las comparsas. Nacieron como rituales dentro de la cultura indígena y se unieron con los instrumentos, danzas y ritmos hispanos y africanos para volverse festividades. Con su colorido y particularidad se ha vuelto una de las manifestaciones tradicionales de mayor importancia en Cumaná.

Una de sus máximas exponentes fue María Rodríguez con más de 10 comparsas creadas artesanalmente y basadas en las historias mitológicas de las comunidades. Su pasión y dedicación la convirtieron en Patrimonio Cultural del estado Sucre. Luis Hurtado es también otro de sus máximos exponentes con su tradición de Diablo de Cumaná con más de 60 años de trayectoria. Para gran parte de los cumaneses es un ícono del carnaval, tanto que ha sido homenajeado en numerosas ocasiones y es Patrimonio Cultural Viviente del estado Sucre.

Otra manifestación importante, nacida con la formación de la ciudad, es el joropo. Éste es la evolución del llamado Fandango, que fue un baile

prohibido por la Iglesia y traído a América por los africanos esclavizados. Con la gran influencia de la Vihuela, nace la mandolina, que es el instrumento particular del joropo oriental. El estribillo constituye una de las formas del joropo más antigua que requiere mayor habilidad, energía y creatividad.

Cumaná posee personajes emblemáticos de esta expresión tradicional: Francisco Cortesía 'Chico Mono' es el último maestro vivo de la vieja escuela de la mandolina, posee un gran virtuosismo que lo ha convertido en Patrimonio Cultural Viviente del estado Sucre. Hernán Marín, el Rey del Cotorreo, investigador y músico con una gran habilidad, energía y pasión para cantar en el estribillo del joropo que lo ha hecho acreedor de la declaratoria de Patrimonio Cultural Viviente del estado Sucre. Por su parte, además de haber sido una gran exponente en las comparsas, María Rodríguez es también reconocida como la Voz de Cumaná por su particular tono de voz y afinación, a pesar de no haber asistido a escuelas de música.

Estos cuatro cultores populares son personajes de la idiosincrasia cumanesa, la idiosincrasia de la primogénita del continente. Y toda nación, bajo la Convención para la Protección del Patrimonio Mundial, Cultural y Natural (1972), tiene la necesidad y el deber de cuidar, enaltecer y difundir todo lo relacionado con su patrimonio cultural. Aún así, no se encuentra suficiente información difundida en la población acerca de su vida y obra ni de las manifestaciones culturales tradicionales.

Este Trabajo Especial de Grado es una prueba de que la carencia de difusión de temas culturales a través de los medios de comunicación masivos es por la inexistencia de material o registro del mismo y no por la falta de las manifestaciones culturales ni de sus cultores populares. Los archivos y espacios de información para el público se encuentran desorganizados, no

están en las mejores condiciones, para lo valiosos que son, y sin la información completa sobre este aspecto cultural de la ciudad.

La producción de una serie de micros radiofónicos, en el marco de la celebración de los 500 años de Cumaná, que abordan la obra cultural de María Rodríguez, Luis Hurtado, Hernán Marín y Francisco Cortesía, sirve para la exaltación de estas personalidades y el fortalecimiento de la identidad de los cumaneses.

GLOSARIO

Cultura: “Conjunto de modos de vida y costumbres, conocimientos y grado de desarrollo artístico, científico, industrial, en una época, grupo social, etc.”, *Real Academia Española 2016*.

Fandango: “Antiguo baile español, ejecutado con acompañamiento de canto, guitarra, castañuelas y hasta de platillos y violín, a tres tiempos y con movimiento vivo y apasionado”, *Real Academia Española 2016*.

Folclor: “Conjunto de costumbres, creencias, artesanías, canciones y otras cosas semejantes de carácter tradicional y popular”, *Real Academia Española 2016*.

Laúd: “Instrumento musical de cuerda parecido a la bandurria, pero de caja más grande y sonido menos agudo que ella”, *Real Academia Española 2016*.

Mandolina: “Instrumento musical de cuerda parecido a la bandurria, pero de menor tamaño y con cuatro cuerdas dobles”, *Real Academia Española 2016*.

Manifestación Cultural: “Reunión pública, generalmente al aire libre, en la cual los asistentes a ella expresan sus creencias, costumbres, y/o artesanías propias”, *Real Academia Española 2016*.

Marímbola: “Instrumento musical de percusión, formado por una caja rectangular que tiene en su centro un agujero similar al de la guitarra, y ocho teclas de metal, que produce un sonido parecido al del contrabajo”, *Academia Canaria de la Lengua 2015*

Multiétnico: “Que comprende o reúne varias etnias”, *Real Academia Española 2016*.

Primigenio: “Primitivo, originario”, *Real Academia Española 2016*.

Primogénita: “Dicho de un hijo: primero en orden de nacimiento”, *Real Academia Española 2016*. Es la primera nación fundada o nacida.”

Sincretismo: “Combinación de distintas teorías, actitudes u opiniones”, *Real Academia Española 2016*

Tradicón: “Transmisión de noticias, composiciones literarias, doctrinas, ritos, costumbres, etc., hecha de generación en generación”, *Real Academia Española 2016*

Tres: “Guitarra de tres cuerdas dobles que se tocan con una púa de Carey”, *Real Academia Española 2016*

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Academia Canaria de la Lengua (2015). Academia Canaria de la Lengua. Disponible en: <http://www.academiacanarialengua.org/> [Consulta 2016/03/02]
- ALBA Ciudad (2014). Los Orígenes del Joropo, relatados por el investigador Rafael Salazar: Desde Bagdad, África y España hasta Venezuela. Disponible en: <http://albaciudad.org/wp/index.php/2014/08/los-origenes-del-joropo-relatados-por-el-investigador-rafael-salazar-desde-bagdad-africa-y-espana-hasta-venezuela/>. [Consulta 2015/06/16]
- Amodio, E. (2010) La casa de Sucre. Sociedad y cultura en Cumaná al final de la época colonial. Caracas. Felgris Araca
- Aporrea.org (2011). La Provincia de la Nueva Anda Lucia. Disponible en: <http://www.aporrea.org/actualidad/a134257.html>. [Consulta 2015/06/04]
- Archivo General de la Nación. (1978). La colonia. Libro de acuerdo de los oficiales reales. Caracas Venezuela.
- Arias, F. (2006). Introducción a la Metodología de la Investigación en Ciencias de la Administración y del Comportamiento. México: Editorial Trillas.
- Arias, F. (2009). El Proyecto de Investigación. Caracas, Venezuela: Editorial Episteme C.A.
- AVN (s/f). Diablo de Cumaná celebra 80 años de vida afianzando el folclore en Sucre. Disponible en: <http://www.avn.info.ve/contenido/diablo-cuman%C3%A1-celebra-80-a%C3%B1os-vida-afianzando-folclore-sucre>. [Consulta 2015/06/16]
- Badaracco, T. (1995). Páginas de historia y Crónicas de Cumaná. Publicado en partes por Diario Provincia.
- Balestrini, M. (2008). Cómo se elabora un proyecto de investigación. Caracas: Editorial: Venezuela.
- Benavides, J. y Quintero C. (1997) Escribir en Prensa. Redacción informativa e interpretativa. México. Alhambra.
- Centro de estudiantes Caribeños. (s/f). Cumaná: Ciudad Tangible, Ciudad Imaginada. Disponible en:

<http://centrodestudioscaribe.blogspot.com/2012/02/cronica-de-lo-cotidiano.html>. [Consulta 2015/06/16]

- Chávez, N. (2008). "Introducción a la Investigación". Maracaibo. Universo.
- Colina, I (2009) Expresiones Musicales Venezolanas. Tres Micros Radiofónicos. Disponible en: <http://saber.ucv.ve/jspui/bitstream/123456789/2777/1/Tesis%20CO9%20S4.pdf>. [Consulta 2015/06/01]
- Convención sobre la protección del patrimonio mundial, cultural y natural. Conferencia general de la Organización de Naciones Unidas. 23 de noviembre de 1972. París, Francia.
- Correo Del Orinoco (2014). Falleció la cumanesa María Rodríguez, reina del folclore oriental (+Comunicado). Disponible en: <http://www.correodelorinoco.gob.ve/nacionales/fallecio-cumanesa-maria-rodriguez-reina-folclore-oriental-comunicado/>. [Consulta 2015/06/16]
- Correo Del Orinoco (2014). Joropo Tradicional Venezolano y casa de infancia del Comandante Chávez, Bienes de Interés Cultural. Disponible en: <http://www.correodelorinoco.gob.ve/comunicacion-cultura/joropo-tradicional-venezolano-y-casa-infancia-comandante-chavez-bienes-interes-cultural/>. [Consulta 2015/06/16]
- Correo Del Orinoco (2014). Tal día como hoy ocurrió el primer sismo documentado en Venezuela. Disponible en: <http://www.correodelorinoco.gob.ve/nacionales/tal-dia-como-hoy-ocurrio-primer-sismo-documentado-venezuela/>. [Consulta 2015/06/04]
- Sheedy, D e Irady, B. (2009) ¡Y que viva Venezuela! Maestros del Joropo Oriental. Smithsonian Folkways.
- Decena, S. (2013). El golpe sucrense. Disponible en: <http://www.fundacionbigott.com/multimedia>. [Consulta 2015/06/09]
- Declaratoria de Patrimonio Cultural Viviente del Estado Sucre. Gaceta Oficial N° 122. 05 de mayo de 1994. Cumaná, Sucre.
- Diario el Progreso. (2011). En conversación con: Hernan Marín. Disponible en: <http://www.diarioelprogreso.com/Cuerpo-D11/html/pag05-a.html> [Consulta 2015/06/16]
- Dickinson, J. (1983). Luis del Valle Hurtado: el diablo de Cumaná. Venezuela Cinematográfica Nueva Andalucía

- El Escaparate. (2013). Joropo Oriental. Disponible en: <http://www.lescaparate.com.ve/2013/10/25/joropo-oriental-sonidos-venezolanos/>. [Consulta 2015/06/16]
- El Nacional Web (2014). La cantante María Rodríguez falleció en Cumaná a los 90 años de edad. Disponible en: https://www.google.co.ve/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&ved=0CB0QFjAA&url=http%3A%2F%2Fwww.el-nacional.com%2Fescenas%2Fcantante-Maria-Rodriguez-fallecio-Cumana_0_492550914.html&ei=730ZVdP7PMH4ggTV5oJQ&usg=AFQjCNEodTf47aZbwsfnEWalbVIMqEUB3w&sig2=3nZ72C09ttW6H3cixkgYAA [Consulta: 2015/03/30]
- El Tiempo. (2014). Un adiós musical para María Rodríguez. Disponible en: <http://eltiempo.com.ve/tiempo-libre/cultura/un-adios-musical-para-maria-rodriguez/156366>. [Consulta 2015/06/16]
- El Universal (2014). Falleció "La sirena de Cumaná", María Rodríguez. Disponible en: <http://www.eluniversal.com/arte-y-entretenimiento/141001/fallecio-la-sirena-de-cumana-maria-rodriguez>. [Consulta: 2015/03/30]
- Explorando Rutas (2009). Cumaná Capital del Estado Sucre. Disponible en: http://www.explorandorutas.com/cumana_sucre.html [Consulta 2015/06/04]
- Fondo UDO. (s/f). María Rodríguez es el Canto Maravilloso de la Música Sucrense. Disponible en: http://www.fondoudo.org/index.php?option=com_content&view=article&id=201&Itemid=89. [Consulta 2015/06/16]
- Fundación Biblioteca Ayacucho. (1986) Bartolomé de las Casas. Historia de las Indias. André Saint-Lu
- Fundación Bigott (2014). Venezuela Visual Interactiva. Disponible en: <http://www.fundacionbigott.com/multimedia#venezuela-visual>. [Consulta 2015/06/09]
- Fundación Bigott. (1990). Revista Bigott N° 18. Disponible en: <http://fundacionbigott.com/assets/revistasDigitales/rev18/revistabigott.html>. [Consulta 2015/06/16]
- Galeon.com (s/f). Historia de Cumaná. Disponible en: <http://estadosucre.galeon.com/productos890951.html>. [Consulta 2015/06/04]

- Gómez J. (1992) Historia de los orígenes de Cumaná, desde el descubrimiento hasta la creación de la provincia. Cumaná.
- Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, P. (2009). Metodología de la Investigación. México. McGraw-Hill Interamericana.
- INE (2014). XIV Censo Nacional de Población y Vivienda. Disponible en: <http://www.ine.gov.ve/documentos/Demografia/CensodePoblacionyVivienda/pdf/sucre.pdf> . [Consulta 2015/06/02]
- ISSUU. (s/f). Todos Adentro N° 443. Disponible en: http://issuu.com/todosadentro/docs/web_443. [Consulta 2015/06/16]
- Kultura (1995) Año 2 N°3. El diablo: símbolo de la cultura popular de Cumaná.
- La i latina. (2015). Lo que anda: Chico Mono en Caracas. Disponible en: <http://www.lailatina.com.ve/lil-rodriguez/lo-que-anda/912-lo-que-anda-chico-mono-en-caracas> . [Consulta 2015/06/16]
- Lesma, A. (2005). El periodismo en la radio. Caracas. Libros El Nacional
- Ley de Protección y Defensa del Patrimonio Cultural. Gaceta Oficial N° 4.623 de fecha 03 de octubre de 1993. Caracas.
- López, K. y Palacios, H. (2010). San Juan Bautista: Expresión Cultural De Curiepe. Disponible en: <http://saber.ucv.ve/jspui/bitstream/123456789/2279/1/Completo.pdf>. [Consulta 2015/06/01]
- Ministerio del Poder Popular para la Cultura. (s/f) Cultores y cultoras sucrenses recibirán reconocimientos de Maestros Honorarios. Disponible en: <http://www.mincultura.gob.ve/index.php/eventos/1679-cultores-y-cultoras-sucrenses-recibiran-reconocimientos-de-maestros-honorarios>. [Consulta 2015/06/16]
- Molina, R. (1978). Mundo y formas del cante flamenco. Sevilla/Granada.
- Oriente Web (S/F). Cumaná Primogénita de América, su fundación. Disponible en: <http://www.orienteweb.com/es/sucre/ejes/cumana/cumanainfo/>. [Consulta 2015/06/02]
- Oriente Web (s/f). Tulio Ramón Badaracco. Disponible en: <http://www.orienteweb.com/Personajes/PersonajeTRBadaracco.html>. [Consulta: 2015/03/30].

- Paolini, L. (2008). Producción de una serie de micros educativos para ser difundidos en el circuito cerrado de sonido del Metro de Caracas. Disponible en: <http://saber.ucv.ve/jspui/bitstream/123456789/1786/1/TESIS.pdf>. [Consulta 2015/06/01]
- Prodavinci (2011). La sirena de Cumaná: María Rodríguez. Disponible en: <http://prodavinci.com/2011/03/30/artes/la-sirena-de-cumana-maria-rodriguez-por-aquiles-baez-2/>. [Consulta 2015/06/16]
- Real Academia Española (2016). Diccionario de la Lengua Española. Disponible en: <http://dle.rae.es/> [Consulta 2016/03/02]
- Región Oriente. Cumaná pudiera tener más de 500 años. Disponible en: http://www.diariorregion.com/seguir_leyendo.php?id=11451#.VW3YAtJ_Okp [Consulta 2015/06/04]
- Revista Ardentía (2006). N° 12. El folclor oriental tiene voz de mujer.
- RNV (2012). El Maestro Francisco “Chico Mono” graba primera obra discográfica en el CENDIS. Disponible en: <http://www.rnv.gov.ve/movil/post.php?p=2812> . [Consulta 2015/06/16]
- Ron, K. (2009) El contrapunteo llanero como expresión folclórica de Venezuela (Micros Radiofónicos). Disponible en: <http://saber.ucv.ve/jspui/bitstream/123456789/2773/1/COMPLETO.pdf>. [Consulta 2015/06/01]
- Sabino, C. (2009). El proceso de la Investigación. Venezuela. Editorial Panapo,
- Sucre Turístico. (s/f). María Rodríguez. Vida y Obra. Disponible en: <http://www.sucreturistico.com/mariarod.htm>. [Consulta 2015/06/16]
- Temporadista.com (s/f). La Danza De El Diablo De Cumana. Disponible en: http://www.temporadista.com/scripts/articulos/la-danza-de-el-diablo-de-cumana.asp#.VZSu5Rt_Okq. [Consulta 2015/06/16].
- Ultimas Noticias (2014). Falleció María Rodríguez, la sirena de Cumaná. Disponible en: <http://www.ultimasnoticias.com.ve/noticias/chevere/espectaculos/fallecio-maria-rodriguez-la-sirena-de-cumana.aspx>. [Consulta: 2015/03/30]
- Velásquez, Pablo. (1995). Diversiones Orientales. Venezuela. Fondo Editorial del Caribe
- Venezuelademo. (s/f). Hernán Marín. Disponible en: <ftp://200-109-252-140.genericrev.cantv.net/Coleccion%20Musical/V/Venezuela%20Demo/>

*Discos%20del%2020%20al%2029/Disco%2022/Rese%C3%B1as%20V
D22.pdf.* [Consulta 2015/06/16]

Wikipedia (s/f). Clima. Disponible en:
<http://es.wikipedia.org/wiki/Cuman%C3%A1#Clima>. [Consulta
2015/06/04]

YOUTUBE (2011). Danza del Diablo Luis. Disponible en
<https://www.youtube.com/watch?v=LtfPduTOS-I>. [Consulta 2015/06/16]

ANEXOS

Entrevista a Omaira Gutiérrez

Antropóloga, Directora de la Casa de la Diversidad Cultural del Estado Sucre, Directora del Gabinete Ministerial de la Cultura del estado Sucre. Miembro fundadora y ex presidente de Fundapatrimonio Sucre.

¿Cómo surge Fundapatrimonio y las declaratorias de la patrimonio Cultural Viviente?

FundaPatrimonio se crea en el 95' y la declaratoria de Patrimonio Cultural Viviente del estado Sucre fue un proyecto del ejecutivo regional en el marco de los 200 años del natalicio de Antonio José de Sucre, que fue en el año 95'. Por eso en el año 1994 se preparan todos los expedientes de cada uno de los cultores, cultoras, creadores, artesanos para elevar ese decreto que los reconoce como Patrimonio Vivo por su aporte como parte de la cultura del estado Sucre.

Esa categoría de patrimonio cultural viviente se establece por primera vez en Venezuela, aquí en Cumaná con esta declaratoria. Por primera vez una persona se le reconoce como patrimonio, porque hasta ese momento era el concepto de patrimonio se refería a los bienes, manifestaciones, tradiciones, pero no el cultor, el responsable de crearla, mantenerla y promoverla.

En ese momento también se le reconoce como patrimonio Cultural a algunas agrupaciones que desarrollaban alguna manifestación de tradición. Por ejemplo, las taparitas de Cariaco en el municipio Ribero, el club de madres de Caguire, comparsas Cumanesas, esas agrupaciones que las mayorías eran de diversiones y músicas, fueron reconocidas como patrimonio cultural del Estado.

Todo se empezó a gestar desde la Dirección de Cultura del Estado Sucre, y en el marco de hacer la declaratoria se le fue dando cuerpo a Fundapatrimonio Sucre. En el primer equipo me tocó a mí presidirlo.

¿Qué pasa con los cultores declarados Patrimonio Cultural Viviente del estado que luego mueren?

Bueno, María Rodríguez es Patrimonio Cultural del Estado Sucre. Se queda como un patrimonio porque quien determina que una gente es o no Patrimonio no es un decreto, es el pueblo. Es el pueblo cuando lo hace suyo, cuando lo reconoce como un baluarte de la cultura, ese es el patrimonio. Y la categoría de patrimonio dentro de los requisitos para que una persona sea

patrimonio o no pasa por la validación de la gente, de la comunidad. Cuando se hizo la primera declaratoria de patrimonios, hubo sitios donde se hicieron asambleas para escoger quienes podían ser los patrimonios. En esa escogencia participaban los grupos, la gente, los colectivos pero también los propios cultores y había cultores que postulaban a otros.

¿Qué representa Hernán Marín para Cumaná?

Hernán Marín, es el más joven de esos cuatro personajes. Así como María Rodríguez, es la Voz, en este caso masculina del Joropo Oriental. Hernán Marín es el más importante cantautor y exponente de joropo nuestro y joropo oriental. El joropo oriental se canta a partir de Hernán Marín, porque el joropo oriental antes era instrumental, la gente lo tocaba y bailaba. Quienes incorporaban canto al joropo, en la parte del estribillo, era hacia el campo, por ejemplo del municipio Ribero, la gente que vivía en Campoma, Catuaro, Cerezal, Chiguana, Terranova y del municipio Montes cuando cantan el joropo que se toca con la cuereta, lo hacen porque lo tocan con cuereta, cuando lo hacen con mandolina muy poco se canta el joropo. Aquí en Cumaná se interpreta con la mandolina, el cuatro, las maracas y la caja. Quien introduce el Canto en el joropo cumanes con mandolina es Hernán y María. Hay muy pocas referencias de gente que yo conozca de gente que cante el joropo aquí en Cumaná. Y a él se le reconoce eso.

¿Ha tenido la oportunidad de compartir con Hernán Marín? ¿Cómo es él como ser humano, cumanes?

Sí. Hernán Marín es una referencia obligada del joropo oriental. Es un enamorado del joropo. Hernán Marín canta y baila joropo y compone también algunos joropos. Muchos de los joropos que canta son composiciones de otros autores. A veces tiene una música y sobre esa música algunos compositores le escriben su letra para Hernán Marín y Hernán la canta. También ha hecho recopilaciones de algunas músicas que no son solo joropo y lo ha montado. Hernán es joropo, merengue, aguinaldo, galerón, es gaita. Hernán es un intérprete de la música tradicional oriental y cumanesa en particular. Te digo uno de los más importantes exponentes del joropo porque tenemos muy pocos cantores del joropo y Hernán es uno de esos extraordinarios cantores del joropo. Hernán tiene la calle, aprendió a cantar joropo en la calle, en los velorios, luego en la universidad. Pero es ese joropo cantado, correado que cuando se hace el estribillo se tiene que cotorrear y lo hace perfectamente rapidito como hablamos aquí los orientales.

Nosotros decimos que Hernán es muy importante para la música oriental y la música cumanesa porque lo hace bien. Primero lo hace con muchísima pasión, con mucha entrega, mucho compromiso. Cada vez que Hernán se monta en una tarima o se pone en un velorio de Cruz de Mayo, en un altar de Cruz a cantar: se entrega, entrega lo mejor de sí porque es un artista comprometido con lo que hace, con su canto, con su pueblo, con la música y con cada uno de esos géneros que Hernán interpreta. Y yo creo que lo que la gente hace con compromiso y con pasión le sale bien siempre.

¿Por qué María Rodríguez como Patrimonio Cultural Viviente? ¿Qué representa ella para Cumaná?

Primero que la declaratoria del Patrimonio Cultural Viviente es una declaratoria para los principales exponentes de la cultura del pueblo y María es un ícono aquí y en todo el estado Sucre. El reconocimiento de María se lo hacen todos, ella se lo ganó. Por eso no hubo dudas, de hecho, de los ocho primeros patrimonios que fueron nominados María era una de ellas.

¿Cuándo se habla de María en qué piensan los cumaneses?

Cuando yo hablo de María pienso en María la cantora, que además lo hace sin pose sin imitar a nadie. María era auténtica. María es la auténtica mujer de Cumaná, de nuestras costas, del Salao' de allí de Plaza Bolívar, franca, transparente. María es... lo que María decía eso era. Ella es como tú la ves. Y por eso María era queridísima. María es pueblo, no solo su voz sino ella como personaje que está sembrado en el corazón de la gente, pero que tiene la particularidad de que canta como canta la mujer del pueblo con esa voz agradable, melodiosa, franca. Pero además que no se parece a más nada. Cuando oyes a algún cantante académico, que estudio canto tú lo oyes a lo mejor con una extraordinaria dicción y con un canto perfecto, esa es una forma de cantar. Pero cuando María canta, tu sientes que es el pueblo que canta, es el pueblo con su forma de cantar, donde algunas veces se come la r, la cambia por l. Cuando canta, canta rapidito como habla la gente de nuestras comunidades. Y cuando María habla, habla el pueblo también. Cada vez que María hablaba era desde la franqueza del alma y te decía lo que te tenía que decir con la mayor de la sencillez y la mayor de la humildad, pero era muy franca y si te tenía que decir 4 cosas y formarte un lío te lo decía así como si tenía que agradecerte algo y elogiarte alguna cosa.

¿Puedes describir el momento cuando se montaba a cantar?

María era una artista como lo es el Diablo Luis. María es pueblo pero cuando María se subía al escenario ahí estaba la artista que se crecía y era del tamaño de ese escenario y más allá. Primero por la tremenda voz que tenía, María tenía un excelente oído musical y por eso vivía corrigiendo a los músicos cuando no estaban en el tono o cuando alguno de los instrumentos iba a destiempo y ella los corregía sobre el canto. En el mismo canto improvisaba y les decía algo, que el cuatro estaba... o se paraba y los regañaba para que corrigieran. Pero cuando esa mujer cantaba la Oración del Tabaco era un espectáculo porque además, María cantaba un tabaco en el que ella creía y mientras María cantaba el tabaco iba leyendo el tabaco, lo iba fumando y lo iba leyendo. Antes de empezar a cantar María le fumaba el tabaco a alguien, y lo iba fumando y cantando y como toda artista María gesticulaba y hacía expresiones muy jocosas que daban mucha risa, era divertido verla cantar. Era muy echadora de broma, muy ocurrente. Iba sobre la marcha, cantando y leyendo.

Recuerdo una vez que estábamos en unas fiestas patronales de Irapa y María cantó. Era la 1era vez que ella iba para allá, creo que en el año 90'. Eso fue una ovación... Iba mucha gente, cuando la gente supo que María Rodríguez iba a cantar, bajaron de todos los campos y mucha gente fue. Cuando María se montó en escenario había más de 5 cuadras full de gente que había ido a ver a María. Luego de la presentación de María venía Miguel Molly y ellos tenían mucha presión para que las dejaran cantar antes porque tenían otras presentaciones. El animador le dice al público que ya estaban mandando a bajar a María Rodríguez porque Miguel Molly ya debía montarse y eso fue una protesta colectiva, una ovación colectiva donde todo el pueblo coreaba a María. María se reía mucho y me decía "Adioh muchacha, ve esto ve, quién iba a ve. Yo derrotando a Miguel Molly en esta contienda" y María se ría mucho y la gente gritó mucho "María, María" hasta que volvió y cantó todo lo que le dio la gana de cantar. María le dedicó un concierto hermosísimo a ese pueblo.

¿Qué representa Francisco Cortesía "Chico Mono" para Cumaná?

Chico Mono también fue decretado Patrimonio Cultural Viviente en esa primera declaratoria. Chico Mono es uno de los últimos exponentes de la mandolina en el joropo Oriental. Los últimos de la vieja guardia del joropo. Chico Mono forma parte de una generación de músicos cuando el joropo se hacía instrumental, donde estaba Chico Eloy, Daniel Maíz, Chiguao que eran ejecutantes de mandolina y de ellos aprendió. Ya todos esos no están, nos queda Chico Mono. Y por eso es muy querido también, es un extraordinario

compositor de joropo. Es autor de muchísimas, tiene más de 20 composiciones de él y esas composiciones cada vez que ejecuta su mandolina y acompaña una Cruz de Mayo, o una fiesta o Joropera lo hace muy hermoso, muy limpio. Como son virtuosos del mandolín, nuestros bandolinistas, es el caso de Chico Mono, de Juancito Silva, de Morochito Fuentes, No leen partituras ni la escriben sino su creación la van haciendo sobre la marcha pero una vez que componen un joropo. Ese joropo lo tienen en la cabeza y cuando lo tocan, algunas veces le hacen variaciones, porque son creadores. Entonces cuando Chico Mono toca, a veces hace recreaciones de sus propias canciones y músicas que ha compuesto y eso hace su música muy rica. Esa capacidad de renovarse sobre la marcha.

¿Puedes describirlo?

Chico Mono es sinónimo de fiesta. Cuando Chico Mono se presenta es porque hay una fiesta, o un velorio o hay algún joropo, alguna diversión. También es fundamental en el acompañamiento de las diversiones o las comparsas. Las diversiones pascuales que se celebran durante todo el año, en carnaval, en diciembre. Bueno el Chico Mono es un excelente acompañante de ellas y muchas de las comparseras piden que las acompañe chico mono. Ahorita porque está más viejo pero a veces se disputan las comparseras el acompañamiento de Chico Mono.

¿Qué representa el Diablo de Cumaná?

El Diablo es el más importante representante de una de las expresiones más importantes de aquí que son las diversiones, las comparsas. El Diablo, la diversión del Diablo es una diversión que si se quiere, a lo mejor es una expresión del Caribe nuestro que se introdujo hace muchos años aquí. Pero también las diversiones y expresiones que hace nuestro pueblo es un híbrido que tiene aportes europeos, indígenas y en el caso de la figura del Diablo tiene muchos aportes del Caribe. Aquí casi todas las expresiones del carnaval... el diablo sale en carnaval, pero también en diciembre cuando salen las tradiciones pascuales, el Diablo sale cuando son las fiestas de San Francisco (4 Octubre) pero también sale desde esa época hasta Santa Inés (21 de enero) y luego en Carnaval. El diablo nuestro, el diablo Luis, el diablo es de Sucre y no solo de Cumaná. Tanto de Carúpano como de Cumaná, es un participante e invitado activo del Carnaval de Carúpano desde hace 51 años. Es parte del Carnaval, los dos carnavales han sido dedicados a Luis.

¿Qué se piensa cuando se dice Luis Hurtado?

Cuando se habla de Luis Hurtado se habla de tradición, se habla de una tradición que tiene muchísimos años. Quizás tantos años, la tradición de las diversiones, como tiene esta Cumaná. Las tradiciones llegaron con los españoles. Pero cuando uno habla de Luis Hurtado uno siente que estás hablando de tradición, de patrimonio, de cultura popular. Cuando estamos ante la presencia del Diablo Luis estamos ante un artista que conoce, domina y expresa todos los elementos y técnicas del teatro popular. Luis hace teatro popular, pero hace danza, porque la diversión es danza música y teatro. Cuando el Diablo Luis sale en escena, sale el tambor, hay un tamborero que lo acompaña en su expresión del diablo que siempre es un niño que a veces está vestido o pintado con alguna pintura q lo asemeja con algún indígena nuestro y el Diablo. Cuando sale el diablo Luis, sale lo más curtido de nuestra cultura popular donde se fusiona la danza, la música y el teatro. El diablo en el imaginario colectivo de este pueblo, pero el diablo es pieza clave del imaginario colectivo de Cumaná.

Entrevista a Alfredo Bello

Antropólogo, Presidente de Fundapatrimonio del estado Sucre

El estado Sucre marcó la pauta en los años 94' 95' porque se comenzó a trabajar, a partir de una reunión en el municipio Ribero (Cariaco) "Un encuentro de trabajadores culturales", y surgió un documento que se llamó "La declaración de Cariaco", donde los trabajadores culturales planteaban la posibilidad de reconocimiento de todas las personas que son baluarte, que son referencia en las manifestaciones culturales nuestras, del estado Sucre. Eso fue en el año 94'. Eso siguió avanzando y en el año 94' el 5 de mayo se da la primera declaratoria de patrimonio cultural viviente del estado.

¿Han tenido alguna frecuencia en específico?

No, son muy ocasionales.

¿Para mantenerse como Patrimonio Cultural hay algún requisito o el personaje se ve comprometido con algo para seguir siendo Patrimonio Cultural Viviente?

Yo me imagino que, bueno, nunca se consideró que una persona pudiera dejar de serlo. De hecho, no está estipulado en ningún de los decretos, algo que plantee que por ciertas condiciones se le puede quitar la nominación. Pero generalmente como son personas de la 3era edad, ya son personas que tienen una trayectoria definida, que tienen de alguna manera, son una referencia de su trabajo. Por eso es que la declaratoria debe ir más allá que declarar a una persona joven, es declarar o reconocer el trabajo que ha hecho en toda su vida.

El caso de esta declaratoria está dedicada a la persona que dedicó su vida a esa actividad cultural, que no tuvo reconocimiento de ningún tipo, es una referencia y esa persona por su trayectoria se le reconoce como Patrimonio Cultural. Además por otras características, el trabajo que hace es un trabajo excepcional, puede estar en peligro de desaparecer esa expresión que la persona sustenta. No se planteaba que si hay 30 galeronistas hay que declararlos todos, sino se planteaba era declarar los mejores galeronistas de ese grupo y los de más trayectoria.

¿En caso de los personajes que pasaron a otro plano y que habían sido declarados Patrimonio Cultural Viviente, cómo quedan?

Tu decías ahorita que cuál era el compromiso y es que a ellos se les declara y la declaratoria implica un deber de seguir trabajando por su manifestación. Lo que se le da es un apoyo para que se siga haciendo lo que estaba acostumbrado a hacer pero con un apoyo económico y la atención. Precisamente la declaratoria implica un compromiso más que con el trabajo es con la transmisión porque todos los patrimonios culturales que se declaran, el apoyo está orientado es a la transmisión de lo que él sabe, del saber. En este sentido, es la única posibilidad de que estas personas que son referencia en una manifestación, puedan formar a los niños en esa manifestación que porta, realiza y a la cual la gente le tiene estima, consideración y respeto por su trayectoria. Como es el caso de Luis Mariano, Hernán Marín, y muchos de ellos que son únicos en lo que hacen, cada uno marca una diferencia, un estilo y en base a ello hace que se reconozca. Eso es lo que se quiere que se transmita.

¿Qué representa María Rodríguez para Cumaná?

A parte de María Rodríguez, “La sirena”, “La Mariposa”, que tiene una relación con las diversiones, las comparsas, se le conoce también como “La Voz de Cumaná”. La voz de Cumaná por qué la voz de María Rodríguez es como la voz del personaje de la calle, como la voz del pescador. Es una voz que recoge los acentos, la tonalidad, la expresión popular en el habla. Uno escuchaba hablar a María Rodríguez y uno escuchaba hablar a una señora de las que venden el pescado o una señora de las que saluda o una señora del habla popular de la Ciudad. Entonces, María Rodríguez lo que hizo fue que con esa voz cantaba las canciones que hablaban de la cotidianidad de Cumaná.

Ella va de lo sagrado a lo profano. Porque la voz de María Rodríguez es la voz de la Fulía, pero la Fulía es un género musical que se da en los velorios de Cruz de Mayo, en la parte religiosa, y ese canto de la Fulía recoge expresiones de la religiosidad popular, del sufrimiento de Cristo es un género musical muy religioso. Entonces tú te paseas y te vas al otro extremos de lo que canta María Rodríguez, “la Oración del Tabaco” y te vas también a esa forma de religiosidad africana que muchos consideran que es la otra parte. Pero no, es una misma religiosidad desde el punto de vista de las diversas culturas. Es la religiosidad africana, católica, es la religiosidad popular. Allí están mezclados en lo que nosotros somos y María Rodríguez perfectamente así como se va a una Cruz de Mayo, se va también a cantar la Oración del Tabaco y echa sus ramazos y a fumarse su tabaco. Eso es parte

de lo que ella recoge, como un personaje logra armonizar todo eso y además muy ARRAIGADA.

María Rodríguez fue muy defensora de lo que es la cultura cumanesa, las expresiones populares, de las actividades cotidianas, de la pesca. Todos esos contextos culturales están presentes en las canciones de María Rodríguez. Además, la parte indígena, porque hablamos de la parte Europea esos géneros musicales que si la Jota, el polo, el joropo, la gaita oriental, todos esos géneros María los cantaba, venida de España. Pero también tenemos todo esto que tiene que ver con las diversiones es el mundo religioso, mítico de las comunidades indígenas. Porque todas las figuras están basadas en un animal mítico, por eso la mariposa, la iguana, el cangrejo, el carite, todos esos elementos de lo que son las diversiones que tienen una profunda raíz indígena que viene de estas deidades a las que se rendían culto en nuestras comunidades indígenas.

¿Cómo describiría a María Rodríguez?

María Rodríguez, uno la sentía muy segura porque ella tenía muy claro el papel que ella representaba en la cultura popular. Ella sabía que ella sostenía muchos elementos de la identidad del Sucrense, del cumanés. Es una artista nata, en el sentido de que podía pararse a mitad de canción, decir cuatro cosas, saludar, pero muy segura en que todo eso que ella hacía tenía que ver con un hilo que gira alrededor de la identidad nuestra.

Cada una de sus expresiones, en su forma de ser, su vestuario, en el joropo, en la diversión de calle, ella sabía que todos esos elementos eran elementos representativos de lo que nosotros somos como pueblo. Ella estaba muy segura de eso. Además de que también ese colorido que tiene que ver con esos trajes, tienen que ver con una historia central, el colorido del sucrense, el colorido de lo que nosotros somos en nuestras diversas formas de ser. Ella nos representaba muy bien, siempre nos representó muy bien y por ello fue reconocida.

¿Qué representa Hernán Marín?

Hernán Marín es un cantor y además, compositor. Además de que es una voz inconfundible, son de esas voces que la identificas con el pueblo, con una ciudad, comunidad, con un estado, ya cuando tu la oyes, la asocias rápidamente. Hernán también es una voz muy reconocida porque además se pasea de una forma muy magistral por cada uno de los géneros musicales de oriente, ni siquiera solamente de Sucre, sino de oriente. Hay una

particularidad por la cual a él se le ha reconocido que es por el canto cotorreo, por eso se le llama “El Rey del Cotorreo”

¿Qué representa Francisco “Chico Mono”?

Chico Mono es de una generación, uno de los que queda de una generación de las máximas figuras acá del bandolín. Chico Mono junto con Antanasio Rodríguez “Chiguao”, Daniel Maíz, que ya no están y otros, marcaron una pauta en lo que fue la difusión de fundamentalmente el joropo. Date cuenta que a pesar de toda esa trayectoria casi no había sido reconocido, nunca había grabado. Chico Mono en una producción que nosotros hicimos, le grabamos dos canciones que fueron las primeras que grabó en un estudio de grabación, después el Ministerio le hizo un disco completo, hace como dos años se bautizó. Es un excelente compositor de joropo, además de músico. Entonces tiene toda la trayectoria del mundo, además Chico Mono participaba aquí en todas las actividades culturales que se hicieran. Era como obligado Chico Mono y sus monitos, donde había una cruz de mayo estaba él. Ahorita que hay más músicos y nuevas generaciones de bandolinistas, pero cuando no estaban era Chico Mono. Entonces, él cumplió con esa misión y tiene joropos muy reconocidos. Uno de ellos es Azucena, que lo han tocado muchos músicos tanto aquí como nacionalmente.

Hasta ahora, ¿cuántos personajes han sido declarado patrimonio cultural del estado Sucre?

Mira, yo creo que son como 147.

¿No sabe para cuándo se podrían retomar las declaratorias de patrimonio?

Hay por allí una propuesta porque hay unos cultores que lo han solicitado y comunidades también. Entonces, hay una gente allí que está pendiente cuándo se hace una declaratoria pero todavía no. Me imagino que en el curso de estos meses antes del cumplimiento de los 500 años se hará una declaratoria. Hay comparsas, artistas plásticos, cantores, compositores, declamadores que están esperando.

Entrevista a Domelis González

Mano derecha y sobrina de María Rodríguez, Directora de Comparsas Tradición de ayer y hoy.

¿Desde qué edad usted recuerda haber conocido a María Rodríguez?

Yo, desde los 9 años estuve al lado de María Rodríguez, 1961. Para esa época ella era la directora de Comparsas Cumanesas en la Universidad de Oriente. Tenía María Rodríguez 38 años. Ya era bailadora y yo formaba parte porque ese fue el tiempo en el que María Rodríguez comenzó como adulto a hacer sus comparsas tradicionales en la universidad. Digo como adulto porque María Rodríguez desde pequeña ella estaba haciendo sus comparsas en la escuela.

¿Cuáles comparsas recuerda?

Hay muchas, me recuerdo el Pavo Real, la Araña, el Ciempies, el Gallo, la Mariposa. Porque María Rodríguez tuvo 2 mariposas, empezó con una y terminó con otra. Tenía la gallina con pollos, tenía un Sebucán, el Zamuro, la culebra, el conejito y así tantas cosas que figúrate...

¿Cómo hacían esos trajes?

Cada animal de esos era un símbolo porque si tú haces una comparsa y no pones un símbolo no estás haciendo nada. Cada comparsa tiene un símbolo para identificar lo que se va a hacer. La mariposa, por ejemplo, la hacían con papel lustrillo, papel de caramelo. Verá se llamaba antes, ahorita se le dice lata, la mariposa se la hacía, con lata, un muchacho que se llamaba Alfirio Antón, que eran primos hermanos. Con esa lata hacía el cuadro de la mariposa y la forraba con el papel. El traje que llevaba era un mono verde, con franjas de colores adelante, manga larga. En la cabeza usaba una gorrita, como un cintillo con sus dos antenas.

¿Las canciones, en su mayoría ya existían? ¿Las componía ella?

María raras veces era compositora, de vez en cuando. Pero la mayoría de las canciones se las compusieron. Las primeras canciones que cantó fueron del poeta Santos Barrios, poeta y escritor cumaneés. Él fue el primero que descubrió a María Rodríguez como bailadora y cantadora. La

llevó a la universidad porque era amigo del director de extensión cultural de la Universidad De Oriente, en aquella oportunidad, que se llamaba Alfredo Armas Alfonso, para aquella oportunidad de 1963. De allí, comenzó a rescatar a hacer la sirena, la mariposa.

¿Puede comentar como empieza María en ese mundo?

Por comentarios de ella misma: su abuela, Tomasa Rodríguez, mamá de su mamá, era la que la ponía a bailar. Ella salió joropera y bailadora de herencia porque su mamá era bailadora de burra, la llamaban Carmen la Burra, porque era una vendedora de pescado. Pero tiene esa parte de descendencia por Tomasita Rodríguez y Aurelia Rodríguez, tía de ella. Inclusive después que María se casa y se va hacia La Guaira y Ciudad Bolívar, que fue su tiempo donde tuvo sus hijos, y regresa a Cumaná vuelve a continuar con Aurelia Rodríguez que era la que la ayudaba a acomodar y hacer todos sus trajes. Hasta el último momento en que Aurelia muera, estuvo al lado de María Rodríguez con Alfirio que era nieto de Aurelia Rodríguez. Eso era una cadena familiar. Por eso ella decía siempre: "Todo Rodríguez y una sola biografía" porque todo era familia. Comenzó con Atanasio Rodríguez 'Chigüao', su primo; Luis Rodríguez en el cuatro, era hermano de Atanasio; las Maracas Cubale, era amigo de Luis y Chigüao que eran sus primos; en la guitarra, Jesús Ramírez, su compadre.

¿Más allá de su personalidad artística, cómo era su personalidad?

Era una mujer muy chicharachera. No echaba chistes, pero siempre tenía algo que hacer, algo muy característico de ella y del oriental era esa chispa, esa chispa cumanesa que muchos artistas no la tienen. María Rodríguez creo que es única, era única en esa chispa. Era parrandera, alegre. Iba todos los días al mercado a comprar la comida. Era parrandera, le gustaba echarse muchos palos, le gustaba estar en las verbenas. María Rodríguez vivió una vida chévere, la disfrutó. Yo pienso que cuando María Rodríguez fallece, que le hicieron un homenaje, para mí no lo necesitaba porque a ella todos los homenajes del mundo, se los hicieron en vida, como tiene que ser.

¿Salió del país con ella? ¿Presentaron algo de comparsas?

Fui a Aruba, Barbados y Jamaica. Sí presentamos comparsas porque para ese entonces era María la comparsera. Cuando ella sale por canto, no

se encontraba en la Universidad De Oriente. En representación de Venezuela estábamos 15 mujeres y 7 hombres como Comparsas Cumaná. Estuvimos en el Festival del Fuego, Cuba.

¿Tiene conocimientos acerca de si María estudió?

Ella llegó hasta 3er grado. Antes, como ella me cuenta, las escuelas estaban en las casas. Había maestros de casas. Ella me contaba que estudió con su maestro Rejoso, y él la castigaba porque en vez de escribir lo que quería era bailar. Y me decía que le ponían una bola de hierro en cada mano y la arrodillaban, ese era el castigo. Pero si sabía leer, escribir. Aun cuando ella siempre me decía a mí que la ayudara a sacar cuentas.

¿Cómo describe a la mujer cumanesa?

Yo considero que la mujer de Cumaná es una mujer hospitalaria, porque yo que viajé tanto con mi tía María, decía 'Yo nunca cambio Cumaná'. Nosotros fuimos a sitios donde la gente no era amable. Nosotros decíamos si nos podían prestar el baño y respondían que no. Sin embargo, aquí en Cumaná, donde tú quieras estar, tú estás, nadie aquí en Cumaná te va a dejar de dar la mano. La mujer de Cumaná es hospitalaria, es honrada, es obediente. Digo obediente porque todavía aquí hay mujeres con más de 50 años de casadas. Saben sus responsabilidades, no porque son cachifas, sino porque saben dónde están paradas.

¿María representa la mujer cumanesa?

Sí, en todo. María Rodríguez era pura Cumaná, pura, pura Cumaná. Si ella iba de viaje decía ¡Ay, Dios mío! ¿no hay pescao' frito, sopa de pescao'? Y yo le decía que ella no estaba en Cumaná y me decía: No importa hija, eso es lo que yo quiero!

Se portaba como cumanesa, se ponía una alpargata y la otra la tenía en la mano porque una le quedaba bien y la otra no. Se ponía un sombrero e iba a la playa, en cualquier sitio ella estaba

María Rodríguez tiene una buena: ella no salía sin pintarse los labios. Ella tenía que pintarse al pararse de dormir. María Rodríguez representó la mujer cumanesa nata, la propia mujer de oriente.

¿Puede describir una de las comparsas más conocidas?

Aquí en Cumaná la más conocida era la Mariposa. Todo el mundo le decía la mariposa, María la Sirena y al final María la Voz. Ella formaba un grupo y daba las directrices: “Por donde yo me meto, ustedes se meten” y ella iba adelante y nosotras atrás, haciéndole la coreografía a la comparsa. Entonces decía, “tú vas a decir esto”, agarraba un papel y dictaba lo que cada persona tenía que decir, porque antes había comparsas con diálogos. María siempre bailaba el motivo, fue la mariposa, la sirena, el zamuro y hasta la reina del Sebucán porque le ponía reina y rey al Sebucán que eran quienes guiaban el tejido.

En el ensayo era muy estricta, decía: ¡si no vas a aprender, salte! ¡No vengas más! Con sus condimentos, era muy criolla. Ella misma además de bailar el motivo, lo cantaba. Y las guarichas, las mujeres que van a los lados daban el coro. Entonces después que uno se aprendía ese coro era que ella montaba esa coreografía. Siempre decía: “¡Quiero que lo hagan bonito, quiero que lo hagan bello!”, siempre lo exigía, “No se van a equivocar porque si se equivocan, me voy a calentar”. Le gustaban las cosas bien hechas y era una persona que cuando uno hacía las cosas como a ella le gustaba, ella abrazaba a uno. María Rodríguez fue una mujer si se quiere única.

¿En qué tiempo salían con las comparsas?

Para la época cuando María Rodríguez estaba pequeña, ella me cuenta que en Navidad y en carnaval. Ahorita salen cualquier día, cuando lo piden. Las calles que más recorrían eran la calle Bermúdez y la Mariño, la gente que vivía en Altagracia o parroquia Ayacucho, porque eran dos parroquias y hacia la parte del otro puente llegaban las de Santa Inés y Valentín Valiente. Así me contaba mi tía que era antes.

¿Me puede describir cómo era la actuación de María con La Oración del Tabaco?

La Oración del Tabaco viene después, un día nosotros veníamos de Jamaica. Estábamos con Margarito Aristiguieta, ellos eran amigos y en el vuelo, Margarito se cae porque venía tomado. Se sienta al lado de María y empieza a echarle el cuento de alguien que no dijo que era él sino una mujer que había amarrado un hombre y echó todo ese cuento de la oración del tabaco. Ella me dice “Mija’ escribe ahí”, en una servilleta escribo yo todo aquello. Cuando llegamos a Cumaná ella dice, yo voy a arreglar esto. Y así es que cambia los personajes y hace como si fuera ella a quien intentan

amarrar. Comienza esa etapa tan bella y tan jugosa de la oración del tabaco. En todos lados la pedían. Eran tantas las veces que la cantaba que ya no quería cantarla, cuando practicaban para las presentaciones, me decía que anotara las canciones con su tono y de último me decía esa, solo por si acaso.

¿Ella estudio algo de música para poder decir lo de los tonos de cada canción?

No, ella me decía la canción y los músicos eran quienes me decían en qué tono era. A pesar de que María Rodríguez no fue letrada y tampoco estudió música, sabía cuándo era su tono. A veces practicando empezaban la canción y ella decía que ese no era su tono. Era como una magia o ese oído musical, enorme. Cuando cumplió 86 años, que fue el último cumpleaños celebrado con homenaje, se presentó en el Teatro que lleva su nombre. Me dice: “Ay hija’ si tú me aguantas yo canto”, porque ya ella no podía sostenerse, las piernas no le daban. Yo acepté y la aguantamos. Entonces, yo le digo al compadre, el del cuatro, que le dé el tono para empezar, él empieza. María se voltea y le dice: “ese no es mi tono, moreno”, mucha gente lloró, yo también, porque concho, por favor. Eso sí, cantó un pedacito y ya no se acordó de lo demás. Pero lo más impresionante fue lo que le dijo, yo le pregunté al compadre si no era y me dijo que no, que no era el tono.

María Rodríguez era algo impresionante, sinceramente. Yo dificulto, no porque sea mi tía ni por haber trabajado tanto tiempo con ella, dificulto que haya otra cultora como ella en Cumaná, en el estado Sucre como María Rodríguez, con ese oído musical porque si se pelaba de la música la agarraba igual, y a los músicos le decía “ese como que no es” cuando fallaban con el tono. Ella siempre me decía a mí: “hija ve bien, quiero que te quedes con todo esto cuando ya yo no pueda.”

¿De qué fallece?

Ella fallece por la edad, porque si se quiere María fue una mujer sana. Lo que pasa es que hubo un problema familiar que a ella la impidió de volver a la calle. Se quedó con su nieto que desde chiquito tuvo y crió. Él le decía que no quería que ella cantara más y ella lo complació. Desde allí comienza la etapa que baja a María en su personalidad, no musicalmente. No salía, empieza a ponerse delgada, no le gustaba que la vieran, perdió un poco el conocimiento. El encierro, yo creo que, fue lo que la llevó a eso. Siempre

digo que si hubiera estado fuera de ahí, hubiese dado más. Ya al final los tonos eran muy bajos. El último disco que grabó con Fundapatrimonio, si lo comparas con los primeros, te das cuenta que los tonos son los más bajitos. Pero el oído musical era el mismo.

¿Qué puede describir del Diablo de Cumaná?

Es un personaje. Lo que pasa es que habemos cultores que tenemos falta de ayuda, muchos nos hemos deteriorado por falta de apoyo y ayuda. Yo pienso que eso le ha sucedido a Luis Hurtado, y con todo y eso, él sale solito a Fundapatrimonio y de allí sigue para que Omaira. Allá pelea con Omaira, porque ella y que no le da desayuno. Y al llegar a fundapatrimonio tiene que tener una empanada y un jugo. Porque aquí el presidente de Fundapatrimonio ha sido lo mejor que ha llegado. Alfredo Bello es un personaje, muy amablemente nos atiende y nos presta atención. Aunque no nos de nada pero al menos nos atiende. Entonces él por allí sale y se va al ministerio. Ve poco porque las pinturas le dañó la córnea.

Al decir ¡Allá viene el Diablo! Todo el mundo corría, mucha gente le tenía miedo. Hacía con la lanza y uno creía que era verdad que lo iba a puyar. Yo también corrí. Era algo muy divertido cuando Luis Hurtado hacía sus cosas. Todavía Luis en las noches de Antaño, cuando alguien se lo pide o en carnaval él se pone su disfraz. Todos lo tratan con amabilidad.

¿Me puede hablar un poco de Francisco Cortesía, Chico Mono?

Él era trabajador de la UDO, jubilado. De todos los bandolinistas de antes el único que queda es Chico Mono, es un tronco e' personaje. El grabó un disco ahora y siempre digo que lo compren no por hacerle propaganda sino para que tengan un recuerdo del último bandolinista que nos queda de aquellos años donde estaba Chico Eloy, Daniel Maiz, Atanasio Rodríguez. Él es un poquito rápido, todo el tiempo está apurado. Es muy tranquilo, educado, cariñoso y si se quiere es un poquito penoso. No es como otros músicos, sino callado. Yo siempre le digo a él, "¿qué? Te tiraron un traki-traki en la cabeza", porque siempre anda con los pelos parados.

Todos estos cultores que te he nombrado forman parte de la idiosincrasia cumanesa.

Entrevista a Estelio Luis Padilla Rodríguez

Investigador folclorista cumanés, músico, miembro fundador de la Orquesta Sinfónica Juvenil de Cumaná.

¿Qué hace a Hernán Marín representativo de la idiosincrasia cumanesa?

Hernán Marín es uno de los más genuinos representantes nuestros, en el campo de la música popular tradicional, que él aborda en su trabajo musical distintos géneros del cancionero popular español oriental, digamos la jota cumanesa, lo que es el merengue, el vals, entre otros. Pero el fuerte de él es cantar el joropo Oriental Sucrense al que yo llamo JOSU. Algunos le dicen, el más conocido de esas formas musicales es el Joropo y Estribillo. En el caso de Hernán Marín, desde hace mucho tiempo, desde que se inició en las actividades musicales tradicionales populares, él es un cultor popular que este género, el JOSU, lo ha manifestado abiertamente y ha sido el cantor que más ha difundido, junto con María Rodríguez, este género.

El joropo venezolano se da en gran parte de la geografía venezolana. Hay joropo llanero, con maracas, cuatro y arpa; joropo central o tullero, con arpa, maracas y buche; algunos hablan del joropo guayanés, pero aún está en discusión, el trabajo de investigación se está haciendo. Pero el Joropo Oriental Sucrense que es una de las formas, uno de los géneros más expuestos del joropo, tiene una particularidad y una característica principal que es la forma de las maracas (como se toca las maracas) y el charrasquear del cuatro. Por supuesto, tiene que ver también con la letra, la forma de abordaje desde el punto de vista armónico y algo que tiene que ver con el virtuosismo también al cantar porque es un género bastante vivo, fuerte. Entonces Hernán Marín lo ha hecho muy fuerte este tipo de género, esa forma de él abordarlo es lo que ha hecho que se asocie a Hernán Marín con el Joropo Oriental Sucrense que es un género nuestro, propio. Y particularmente pienso que nació en el estado Sucre, ningún otro estado de la región oriental lo ha manifestado tan vivamente como nosotros los sucrenses. Entonces, podemos decir con esa actitud, que el joropo oriental sucrense es de Sucre pero se recrea hoy en toda la geografía de Venezuela, sobretodo en Nueva Esparta, Anzoátegui, Bolívar y Monagas. Y uno de los cultores populares muy representativos de ese género es Hernán Marín, así como lo es María Rodríguez.

¿Puede describirlo a él en su manifestación?

Hernán Marín cuando está en el escenario es la viva voz nuestra. Es la expresión más genuina de nosotros los sucrenses, del pescador, del campesino de Cumanacoa, del labrador, del que vive en la montaña porque lo hace a través de su canto con el joropo y estribillo, con el joropo oriental. Hernán Marín lo vive, es muy espontáneo, es muy vivencial y se expresa como se expresa cualquiera de nosotros, cualquiera de los lugareños. Digamos que es toda una cosmovisión, es un ser totalmente diferente cuando se baja del escenario porque está en su máxima expresión como ser vivo y lo hace a través de la música, del canto. Definir cómo es el en el escenario: es un ser muy especial, como todos los cultores nuestros. Claro, el hecho de el escenario no sería el entorno o el ambiente ideal para él expresarse, tiene que hacerlo en un escenario porque para eso son los escenarios, pero él lo hace también, él escenario de él puede ser este mismo espacio que tenemos aquí (porche de una casa), puede ser cerca de un conuco, a la orilla de la playa. Entonces, ahí es donde nosotros nos expresamos espontáneamente sobre todo cuando tenemos un cuatro en la mano, una mandolina, una maraca. En este caso Hernán Marín trata de recrear esa manera de él vivenciarse en estos espacios que te mencioné hace rato, lo que él hace comúnmente en las tertulias musicales, al lado del sancocho,, en los juegos de truco, en la playa, él se expresa de esa manera y está en su medio ambiente natural y lo hace a través del canto. Pero en el escenario el trata de recrear eso, claro, se guarda un poquito las distancias de lo formal, pero él se expresa muy genuina y espontáneamente y expresa lo que es el ser Sucrense.

¿Puede describirlo como persona (si ha tenido una relación más personal con él)?

Sí, yo conozco personalmente a Hernán Marín. Es mucho tiempo trabajando con él, ahora no lo hago de manera reiterada sino de forma ocasional. Pero si es un gran amigo, excelente conversador, se expresa muy bien, creo que vive las dolencias del ser sucrense en cuanto a su cultura. Siempre está muy preocupado por el quehacer cultural nuestro, sobre todo porque nuestras manifestaciones populares tradicionales se hagan difundir, se promuevan y están a la par un poco con las otras expresiones que nosotros muy poco oímos en la radio, que no haya tanta penetración de lo foráneo y externo a nuestra cultura. Sé que le gusta todo tipo de música, sobre todo el bolero, el merengue, el vals y otras formas de música ajenas a las nuestras, las sabe apreciar, las valora. Pero es un defensor nato de nuestra cultura tradicional popular.

¿Qué representa Francisco Cortesía “Chico Mono” para Cumaná?

Francisco “Chico Mono”, es como diría aquella película ‘el último de los mohicanos’. Algo así, de esa cultura nativa, indígena. En este caso Francisco Cortesía es uno de los últimos exponentes de la antigua extirpe de músicos mandolinistas joroperos. Es un señor de la cotidianidad, un señor muy humilde que ha sabido expresarse a través de su música, su mandolina. Ha sabido expresarse él como ser humano. Tiene muchísimas composiciones, una de ellas es azucena, un joropo bien rico y variado, desde el punto de vista armónico y melódico. Yo miro a Francisco Cortesía como ese exponente de esa gran generación que fue de los mandolinistas viejos. Cuando yo estaba naciendo había muchos señores mayores mandolinistas y Francisco Cortesía era uno de ellos, no tan viejo como está ahorita. Su música es muy alegre, muy espontánea, muy alegre, muy clara, no es tan rebuscada como quizás la música nuestra de esta generación porque ellos se expresaban de esa manera pues, no había tanta influencia en el caso del jazz, de la música brasilera. Y todavía Francisco Cortesía, representa esa generación de músicos que lo autóctono nuestro (si es que pudiera existir algo autóctono, nuestro, que particularmente no creo porque todo se diversifica, es dinámico, constante y cambiante) Entonces, Francisco Cortesía, dentro de su música mantiene los elementos tradicionales puros, puros. Y eso es lo valioso de Francisco Cortesía “Chico Mono”.

¿Otra característica de Chico Mono?

Él no estudió, es un músico intuitivo, toca por intuición por lo que llamamos nosotros los músicos académico, toca de a oídas. Lo representativo de Francisco Cortesía es que también es otro exponente del Joropo Oriental Sucrense (JOSU). Él toca vals, toca merengue, pero el fuerte de él, su sapiencia está en el quehacer del joropo oriental sucrense. En este caso es uno de los cultores más genuinos nuestro del joropo nuestro. Yo toco joropo y conozco muchos músicos que tocan joropo pero también toco algo de música brasilera, algo de vals, merengue pero no toco tanto joropo como lo hace Francisco Cortesía que en una Parranda, una tertulia musical, Francisco Cortesía seguro va a tocar puro joropo.

El músico tradicional, como es Francisco Cortesía, constantemente está recreando su creación. No es que está creando, es que él crea en algún momento tiene una idea que nace y la plasma pero luego al retomar esa idea lo que hace es retomarla. Cada vez que te va a tocar un joropo te lo va a tocar de manera diferente. Pero con el tiempo, tiene el riesgo de que la memoria falle y tiene que recurrir a la memoria interna, entonces aquí hay

otra fortaleza desde el punto de vista de lo tradicional, de nuestra cultura que es que recrea y surgen cosas muy bonitas y espectaculares.

¿Puede describirlo como persona?

La personalidad de Francisco Cortesía es un ser muy callado, muy introspectivo, poco hablador. Es una persona sincera, se manifiesta tal como es, muy humilde y creo que eso lo fortalece mucho más desde el punto de vista cultural. Quién no se quiere identificar con un personaje como este, cualquiera de nosotros.

¿Qué hizo a María Rodríguez tan representativa?

Una de las cosas que la hizo, la ha hecho y la hará siempre un ser excepcional suculense venezolano, es el mismo hecho de manifestarse tal cual como era ella. María Rodríguez andaba sin tapujos para decir las cosas que naturalmente te las decía en su cotidianidad, así mismo te lo decía en el escenario musical en cualquier ámbito, en cualquier espacio te lo decía. Retomó muchas de nuestras raíces culturales, de nuestra identidad las llevó a otros espacios, en este caso fuera del país y por supuesto ya eso tiene un enorme valor. Lo otro es que fue un ser muy bien dotado por la mano de Dios, en el caso del canto, una mujer que cantaba muy afinado, tenía muy buena voz, muy clara, muy argentina, muy incisiva, muy florida y tenía una dicción muy particular, muy clara. Se dejaba oír, se dejaba escuchar y aunque tú no la vieras cantando, simplemente con oírlo, escuchabas una gran voz. No sé si has escuchado a Edith Piaf, pues algo como ella.

María Rodríguez era un ruiseñor cantando, una voz muy clara, muy agradable, muy bien definida, muy dinámica y eso con solo eso, cantar todos los géneros que ella abordó y el joropo oriental. Ella no abordó tanto el joropo como lo abordó Hernán Marín porque ella también hizo un trabajo de las comparsas, retomó nuestras raíces de comparsas en carnaval, en época de semana santa y en diciembre también. Entonces, aquí había mucha recreación con nuestra identidad en el caso de las comparsas y María Rodríguez hizo un trabajo desde la Universidad de Oriente que retomó esos valores, el valor de la comparsa, y lo llevó a la calle, a las calles, lo llevó al barrio, lo manifestó declaradamente, abogaba por ellos, los defendía y bueno, hoy día nosotros podemos vivenciar el caso de las comparsas, entre comillas por ser un género que está en peligro porque hay muy pocos cultores de esto. Entonces tenemos que darle gracias a Dios porque María Rodríguez pudo mostrarnos eso que estaba en el pueblo, en la comunidad,

que estaba en los barrios. Y bueno, todos los dotes musicales que le dio Dios, la oración del Tabaco, como ella recreaba, gesticulaba y vivía la canción cuando se fumaba el tabaco cantando la oración del tabaco que es un joropo Oriental Sucrense que viene del estribillo y que ella lo hacía muy bien. Todas estas cosas la hicieron diferente a cualquier ser humano nuestro.

María Rodríguez en el escenario era una subversiva, era una mujer retadora. Ella trataba de imponerse porque entendía que eso era sí, nuestra expresión cultural era así, el ser sucrense de alguna manera se vio reflejado en ella. Los que no podían decir cosas en escenario, ella si lo decía, ella hablaba por mucha gente. Esa es una manera de retar al Status Quo, de retar a las formas que imperan dentro de la sociedad, de subvertir el orden, por eso digo que era una subversiva, y ella aprovechaba esos momentos para decir las cosas claras. Por ejemplo, mostraba sus necesidades, las necesidades del ser humano, de vida, de amor y ella lo mostraba claramente en el escenario, no tenía tapujos para decirlo. No era sumisa, no era un ser que se acomodaba a las circunstancias, sino simplemente era un ser que trataba de decir, claramente con mucha limpieza y definición, de decir las cosas por todo el cañón.

Cuando te dicen María Rodríguez, ¿en qué piensas?

La identidad del ser sucrense. Nos viene a la memoria las mariposas, una voz potente, pienso en una mujer muy definida, pienso en un ser humano muy especial, son muchísimas cosas. María Rodríguez era única y era todo a la vez. Podemos inclusive pensar en la playa, en el mar, en lo tempestuoso del mar y en el mar tan claro. Pienso también en la verdad, en cero mañas.

¿Cómo describe o recuerda al Diablo de Cumaná?

Lo que recuerdo del Diablo de Cumaná, estaba muy niño yo y veía como ese ser atemorizaba a la gente. Pero ahora puedo reflexionar y ver que esos son los temores con los que vive el ser humano. Cómo un ser de nuestra cotidianidad, de nuestro entorno, de nuestro ambiente, no solo ambientes como los que muestran las películas de las grandes urbes, no. Cómo nace de acá un ser humano tan especial y toma esos temores que tiene todo ser humano vinculado a un ser como el Diablo, Satanás, y cómo Luis del Valle Hurtado recrea en la vida diaria, en esa cotidianidad nuestra, esos temores a través de ese teatro, esa manera de danzar, cómo el mal siempre está pendiente de todo ser humano que cualquier cosa puede ser un mal para un ser humano. Pero cómo luego al final esos temores se van

porque se impone un bien, la enseñanza que nos deja Luis del Valle Hurtado es que el ser humano debe aprender a vivir con el bien y con el mal y saber que el mal existe. Eso creo que es una manera de expresión artística que Luis del Valle Hurtado lo hizo muy bien. De hecho, él es Premio Nacional de la Cultura del CONAC.

¿Qué pasaba en las calles cuando el Diablo pasaba?

Bueno, la gente se espantaba y se escondía en sus cas. Y Dios lo salve al que el diablo lo agarrara llegando a su casa y esa puerta cerrada, en medio de la calle, bueno el temor era inmenso. Llegué a ver muchos niños de mi edad, llorando, atemorizados completamente, escondiéndose y muchos adultos también. Entonces es a lo que te estoy haciendo referencia, a saber que hay algo malo en la calle, que es el Diablo que está en la calle. Son esos temores que él mostraba que sí, el ser humano tiene temores y los estoy mostrando. Pero es una forma culturalmente. Luego uno lo viene a entender. Lo que pasaba en la calle, era que medio mundo se enteraba que estaba el mal en la calle, era a través del Diablo de Cumaná.

Entrevista a Hernán Marín

¿Cómo empezó en el mundo de la música?

Desde muy temprana edad, aproximadamente desde los 10 años me sentí atraído por la música nuestra. Veía pasar los músicos de los barrios que pasaban de una calle y se dirigían a otra y hacían sus presentaciones. Viendo al cuatrista, me sentí atraído por ese instrumento y ya a los 10 o 12 años ya tocaba cuatro. De ahí para adelante empecé a averiguar que era nuestra música, cómo eran sus formas musicales, me interesé por eso hasta el día de hoy. Han pasado los años y todavía no he dejado de investigar eso.

¿Además de ser un investigador, fue un músico estudiado en alguna academia?

No, todo el aprendizaje que hice fue viendo a otro. Veía como ponían los dedos y llegaba a la casa y así fui aprendiendo. Claro, después que me hice adulto si me interesó un poco más y estudié un poquito la música, su forma, lo que era la interpretación de las señales, los jeroglíficos, las cosas esas, lo que llaman ellos la teoría musical. También fui interesándome en los acordes del cuatro, cómo se llamaban, todo eso fue por mi propia cuenta. Con respecto al canto, ahí sí. Ya yo era cantante en los colegios, en las primarias era obligatorio cantar y estañado ya trabajando como técnico instrumentista en la Mobile Company de Anaco, estado Anzoátegui. Salgo de allí y me interesé en buscar un profesor que supiera de canto y empecé a aprender qué es vocalización, cómo se hacen las respiraciones para ser un buen cantante, todo esa serie de cosas empezaron a formar parte de mi vida hasta el día de hoy pues, estoy considerado como uno de los grandes intérpretes de la música nuestra, la música oriental, sobre todo del estado Sucre.

¿Había algún ídolo de pequeño o algún personaje especial que lo siguiera de pequeño?

No, todos era admirados porque eso lo veía uno en su casa, en los colegios que uno veía cantando a esos grandes cantantes de música nuestra. Juan Vicente Torrealba que era un gran arpista, Benito Quiroz, un tremendo cantante de por aquí que cuando lo presentaban en las emisoras y

yo corría a verlo porque era una atracción ver a ese tipo de personas. Pedro López Marín, fue otro candidato también que era cantante muy admirado aquí en Cumaná. Y claro, los demás personajes, Mario Suarez, Alfredo Sadel como cantante, y todos ellos para mí era una gran admiración verlos, oírlos. A través de ellos fue la cuestión. Ahora, cuando llegué a ser profesional del canto si fui seguidor de uno, todavía aunque ya murió. Alfredo Kraus, un tenor lírico, a mí me impresionó mucho la voz de ese hombre y tuve la suerte de conocerlo en el Teatro Nacional en Caracas y le hice unas preguntas respecto al folklore y los cantos líricos y él me decía que folklore era una cosa muy diferente a los cantos líricos porque el canto lírico requiere un estudio desde muy temprana edad y empezar en un conservatorio y tantas cosas que son un poco difíciles llegar ahí. Después, él me dijo que me quedara con mi folklore, que aprendiera todo lo que pudiera en cuanto a la formación de las vocales, las consonantes, la pronunciación, las respiraciones que eso me iba a dar todo lo necesario para subsistir y poder interpretar nuestra música venezolana.

Te catalogan como el Rey del joropo con estribillo o el Rey del cotorreo...

Bueno, ya habían otros Cotorreos como Juan Jiménez, un hombre que fue conocido por Cariaco, por todos esos sitios por allí, ya Juan Jiménez cantaba. Cuando yo grabé mi primer disco, Juan Jiménez, Chelé Romero, ellos cantaban pero con el acordeón, al que le dicen 'Cuereta' por el cuero, que es un acordeón Diatónico porque está compuesto por dos tonos.

¿Cómo explicamos el Cotorreo?

Bueno, sabes que el joropo nuestro instrumentalmente dice Joropo y Estribillo. El joropo es un joropo de pases de $\frac{3}{4}$ y cuando pasa al estribillo se siente como una transformación musical y se mueven los ritmos de $\frac{6}{8}$. Ahora bien, cuando es cantado que pasa del canto normal al estribillo. En la normal no pasa el cotorreo porque tiene que estar cantado. Entonces, el cotorreo es un cuarteto octosílabo donde tú la interpretas y cuando vas a dar el cotorreo tienes que dar una frase o una palabra y tiene que durar el mismo tiempo sin la palabra. Por ejemplo:

Trama trama tramador,
Trama si sabes tramar,

que si no tramas el golpe
es que no puedes cantar.

Para intercalar una frase como el ¡Sí Caramba!, por ejemplo, tienes que decirlo más rápido para que dé el mismo tiempo. Entonces dice:

Trama, trama tramador ¡Sí Caramba!
Trama si sabes tramar ¡Sí Caramba!
que si no tramas el golpe ¡Sí Caramba!
es que no puedes cantar.

Si tú lo ves así, el primero es más lento y el segundo más rápido para que pueda entrar en ese espacio.

Es algo complicado esto, ¿no?

No, no es complicado nada. Simplemente hay que observar y ver cómo es la cuestión. Hay que aprenderlo. Eso sí, aunque yo, a Dios gracias, aprendí viendo, oyendo y entonces me di cuenta que lo podía hacer. Cuando lo hice por primera vez dije “¡Ah no, esto es una mantequilla!”

¿Será que se nos hace más fácil por lo cumanés, oriental?

En cierta forma sí porque tú sabes que hay por ahí que dice: el que nace en Cumaná, sabe cantar. Pero ya existían muchos joropos y música antes. Como te digo, primero fue lo instrumental, si es verdad. Después entró el cantó.

Cuando se monta en el escenario ¿en qué piensa?

En hacerle un buen espectáculo al público. Eso es todo. Digo: “que salga bien todo y que la gente quede conforme”. Ahí el que está cantando es un profesional. Es un hombre con otras actitudes, no es el mismo que está sin cantar. Porque no es lo mismo cantar que hablar. Al estar allí si hay una pequeña transformación, es una persona que va a representar lo nuestro que tiene que cantar bien, hacerlo bien. Esa es la transformación que hay, es el artista que está ahí, porque cuando bajamos ya del escenario ya no es el artista, es simplemente Hernán Marín.

Hay una parte de usted que es el ser investigador de la cultura, de Cumaná...

Sí, yo tuve que investigar eso por una razón: saber qué era lo que yo estaba haciendo. Porque cómo llego yo a saber lo que era un estribillo, que es una transformación musical de los vales de los merengues, de las jotas, de las malagueñas. Esa investigación me llevó a recorrer casi todo el estado Sucre para ver dónde se cantaba eso. Ya eso ahorita prácticamente está perdido, muy poca gente canta eso porque ya los grandes valores que había se han muerto, han fallecido. Los que quedamos hacemos todo lo posible porque no se pierda, ir a los Medios de Comunicación, a las Escuelas. Yo voy a las Escuelas y con los niños hago presentaciones, les digo cómo se llama esto y los pongo a cantar también para que al menos no se pierda la cultura.

Entrevista a Francisco Cortesía

¿A qué edad aprendes a tocar el bandolín?

Desde los 15 años más o menos

¿De quién aprendes, cómo aprendes?

Yo veía a los maestros que tocaban antes por las calles de Cumaná. Puro oído y marcaba los movimientos porque ya yo sabía tocar cuatro y guitarra y se me facilitaba algo. Los veía en la Cruz de Mayo, los velorios, las fiestas, los joropos a Chico Eloy, Enrique Figueroa y otros más, a veces los acompañaba en la guitarra y después cuando sabía en la mandolina. Salíamos viernes y sábado hasta las 2 de la madrugada y el domingo desde las 11 hasta las 12.

¿Y el bandolín no es más difícil?

Si, bueno pero hay es que practicarlo y se vuelve una habilidad.

¿Dónde vivías de niño?

En San Luis Viejo. Estudié en la Marco Antonio Saluzzo. Tenía que caminar todos los días a las 7am, a las 12m, 2 y 5 de la tarde para poder ir a la escuela donde salí de 6to grado. Todo era lagunas y tenía que pasar una salida de agua a la playa, me tenía que ir con los zapatos en las manos, los pantalones arremangados para poder pasar por ahí.

¿No hubo nadie de tu familia que te inspirara a tocar?

Un tío mío que yo lo veía tocando el cuatro, se llamaba Luis Antonio Cortesía, hermano de mi mamá.

¿Cómo tienes la primera mandolina?

La primera mandolina me la regaló un señor del Rincón de Araya, era pescador. Vinieron unos días aquí a pescar y me la regaló. Las demás, una me la regaló el dr. Ramón Martínez, que fue el gobernador, la otra me la

regaló el ministerio de la cultura en Caracas y ahora la que me regaló el ministro Pedro Calzadilla, que es la que cargo ahorita.

¿Cuántas tienes ahorita?

Tengo 3, pero mejor es la que me dio el sr. Pedro, es más completa.

¿No tienes un ritual antes de montarte al escenario?

No, los movimientos que uno hace con las muñecas para soltar.

¿Qué es lo que más disfrutas cuando tocas?

Cuando llega el estribillo, el joropo y eso.

¿No has ido a ninguna academia de música?

No, no, no. Puro oído, antes no había esas escuelas de música.

¿Saliste del estado?

Sí, hice un conjunto en Guanta. Esa gente se ponía a tocar y yo tenía que ayudarlos a ellos. Trabajaba en el Portuario de portero por 10 años. A Maracaibo, Caracas.

¿Por qué no has salido del país?

Por miedo a los aviones. Una vez fui a Maracaibo y ese avión sonaba feísimo. Más nunca, dije.

Tocabas con María Rodríguez...

Sí, yo toqué bastante con María Rodríguez y Domelis. Pero eso ahorita es solo en la iglesia Santa Inés, por las calles eso se perdió, la tradición eso se perdió. Antes salías desde la mañana a recorrer las casas y regresabas en la noche. Todas esas calles de Cumaná, la calle larga y todas esas.

¿Hay algo que no te guste de tocar el bandolín?

No, todo me gusta. Todo lo que sea música me gusta.

¿Eso no te maltrata los dedos?

No, chica, no. Eso es al principio, después se hace un cayo que es la dureza.

¿Por qué te dicen Chico Mono?

Porque me llamo Francisco y un amigo me decía Chico, y también Ramón y me decían Mon. Entonces todo junto era Chico Mono desde muchacho, desde los ocho años.

¿Tu contento con ese nombre?

Si, por qué me voy a molestar pues.

¿Te han hecho varios homenajes?

Si, ahí en el museo del teclado, en la Alcaldía de Guanta, en Cantarrana, como cuatro más o menos. El mejor ha sido el del teclado, me lo hizo este Benito Irady, con María Rodríguez.

¿Cuántos años trabajaste en la Universidad de Oriente?

20 años y tres meses y me jubilé. Tengo veinticinco de años jubilado ya. Viviendo la vida.

¿Llegaste a ver al Diablo de Cumaná?

Uff, es amigo mío. Ahorita está enfermo. Él decía: yo soy Tarzán y tú eres Shita. Antes era los diablos cara e totuma y pasaban con un lazo. Ya esa tradición se perdió. Todo el que lo veía pegaba aquella carrera.

¿Cómo era María Rodríguez?

Yo estuve una buena temporada con ella porque tenía un grupo de estudiantes de la UDO, donde estaba Morochito. Tenía ese grupo, estaba Daisy Gutiérrez también. Después cada uno se graduó y agarró por su lado. Ya después hice mi conjunto Chico Mono y sus monitos.

¿Con Hernán Marín no has tocado?

Lo he acompañado a veces, pero él tiene su grupo y no acostumbramos a juntarnos.

¿Cuál es tu joropo preferido?

Los que yo compongo, pero de todos es Azucena.

¿Cómo te acuerdas de cada una de las canciones si no las anotas y son tantas?

Las tengo todas en la mente y yo le digo a los muchachos, vamos a tocar esta y así hacemos.

Yo veo todo eso muy complicado...

No vale, es amor al arte. Los primeros sonidos son malos, cuando estás aprendiendo, después vas corrigiendo y suena mejor.

Entrevista a Luis Hurtado

Bueno señora, señorita y caballero yo como Diablo de Cumaná, desde los 14 años de edad. Yo no vivía aquí (cochamba), yo nací aquí en Cumaná en el año 1932, el 12 de enero de 1932, saca la cuenta! Bueno, oiga lo que le voy a decir, la tradición mía la empecé yo desde los 14 años, primero lo que era mío eran los indios colorados. Un raya aquí, una rayita blanca aquí, un pantalón corto, un guayuco y un plumaje (expresión de indio) indio, y yo le cantaba así:

Nosotros somos los indios,
salimos del monte real,
persiguiendo esta culebra,
hoy es día e' carnaval.
Queremos comer canela
Tenemos que bailar

Indio bravo, colorao
Chacaracachapa uh, uh
Chacaracachapa

Todos los amigos míos eran indios, ocho indios. Yo era el cacique Taguarí. Después de eso nos vinimos pa' acá (Cochabamba). Aquí estaba una bodega del papá de la hermana mía, y la mamá mía era de Carúpano, ella vivía aquí. Yo me iba a que mi papá a trabajar en la imprenta Renacimiento, se llamaba Juan José Acuña.

En el mes de enero del año 73 me agarré a mano (derecha) y los perdí (Meñique, Anular y dedo medio). Tenía la vista bien, bien, bien. Pero cuando yo me retiré de eso, yo iba al matadero a buscar 4 pares de cacho y el sombrero lo hice yo, ahí están todavía.

¿El primer sombrero ahí está todavía?

El diablo Rojo y el diablo negro y yo le voy a cantar la canción del Diablo para que lo vea, para que lo oiga Benito aquí:

Yo soy el demonio malo,
soy el mismo satanás
que me escapo del infierno
y vivo aquí en Cumaná
Muevo el rabo entre las patas

con cachos en la cabeza
y me hago amigo tan solo
del que me brinde una cerveza
pero no tomo cerveza
porque tengo los cachos en la cabeza.

Le pido real a la gente
para yo poder vivir
y me marchó alegremente
haciendo a todos reír

Allá viene el Diablo por el callejón
en los cachos trae café y papelón
déjalo que venga
le voy a cortar la lengua
aaah, aaah, meej
aayy, aayy

Yo bailo tanto que sudo
de la cabeza a los pies
y me hago amigo tan solo
del que me brinde una cerveza
aaay, ayyy

Así cantaba yo eso cuando era más joven, me echaba maquillaje con papel quemao' y me ocurrió una broma cuando levantaba la cabeza pa' arriba, me caía el sudor aquí (ojos). Yo llevaba un pañuelo blanco. Yo iba con un indiecito pequeñito, y el tamborero era otro de Caiguire que se llamaba Manuel Quijada. Ahorita tiene 80 años y me dice, "Hola, Luis. ¿cuándo vamos a salir?" No chico tu sabes que ya estamos viejos ya, yo tengo 83 años. Pero yo tengo ahí mis cachos guardados ¿verdad? Y ella me busca para darle movimiento a la cultura, para que los niños vayan aprendiendo a hacer cultura, como María Rodríguez que era mi amiga. Yo le hice un homenaje, porque fui al entierro con los cachos puestos y la santigüé e hice de todo. Estaba Salvatore, el fotógrafo, estaba Benito también, estaba ella (Omaira Gutiérrez), estaba yo, cuando fue en el Parque Ayacucho. ¿Se murió María? Decía Alfredo Bello, coordinador de FundaPatrimonio Alarcón, vamos pal' entierro, yo voy con los cachos

puestos. Me dio dolor, una señora tan buena, María Rodríguez, que cantaba la Oración del Tabaco, vale. Cuando Benito era más muchacho, era más joven que trabajaba primero en la Quinta de los Berrisbeztia, ahí estaba Benito jovencito, que estaba Armas Alfonso, el profesor que vivía por ahí era mi amigo. Tiene cantidad de fotos mías, de Indio, de diablo rojo, de payaso, de San Nicolás, de toda clase. Ahí tengo un libro grande, lo voy a buscar ¿lo voy a buscar? No, ah bueno está bien. Hazme la entrevista tú ahora.

Cuando salían los diablos colorao también estaban los cara e' totuma ¿Cuál fue primero?

Aquí en Cumaná, en el año 1941, tenía yo 20 años, salían los Diablos Cara e' Totuma. Con camisa manga larga, franela y unas pinticas de todos colores y unas totumas de esas de tapara sin pintarlas, con unos ojos y unos cachitos de carite y una banderita amarillo, azul y rojo. Esos eran los primeros Diablos Cara e' Totuma que salían aquí. Todavía no había cultura y yo los llamaba. Y la mojiganga iba adelante. Tu sabes cómo se llamaba la mojiganga, Andrés con el furruco, de Mundo Nuevo, un negrito él. Ese era el primer furruco de Cumaná con Daniel Maíz, que Benito lo conocía, Daniel Maíz el bandolín, él falleció, vivía por Miramar. Pero la señora de los hijos de él tiene las fotos ahí. María Rodríguez, Daniel Maíz, Estanila Rodríguez, el Morocho, y los demás del Salao, Pto. Sucre y otros que estaban ahí conmigo.

¿Cuándo fue la primera vez que te disfrazaste de Diablo?

Eso fue en el año 1942. Yo salí en el año 45 la primera tradición mía, la que era tizna y el profesor ese de la universidad que estaba en la quinta me mandó para Caracas. Benito me llevó, pero me tocaba la tambora era el que llamaban piyuyo, estaba más joven. Y yo canté la canción del Diablo Rojo en Caracas y me presentaron en el Palacio de las Industrias. Yo salí por las calles de Caracas con el tamborero y el profesor dándole la vuelta a la estatua de María Lionza, allá en Caracas yo en aquella época del 45. Tenía yo 50 años y me llevaron a una pensión de un hotel, y me presentó un amigo mío que era Andrés Salazar, me sacó ese libro, y la esposa se llamaba Modesta Salazar y ella me dijo que le pintara una lotería de papel y yo se la hice allá en Caracas, se la regalé. Yo me hice artista porque quería ser artista, aquí no había más nadie como yo. Yo ahorita ni fumo, ni tomo ron, no

me gusta eso. Yo me alimento con mis centavos y compro ropa, colirio, eso es todo lo que yo uso para poder ver bien.

¿Cómo fue su disfraz de Tarzán y Drácula?

Uno tiene que ver primero lo que uno tiene porque yo no soy como son los demás. Yo soy un artista predilecto, aquí está, ve lo que dice ahí (carnet de Patrimonio Cultural del Estado Sucre). Esto lo tenía yo cuando ella tenía la primera cultura por detrás de San Francisco, cuando el terremoto hubo en Cumaná.

Cuando tú te disfrazabas de Tarzán ¿cómo era?

Yo le voy a decir, yo le voy a decir. No te apures mucho. Yo empecé a disfrazarme de Tarzán, primero los indios colorados, después trabajaba en una tienda de la avenida Bermúdez que llamaban “Los Blancos”, trabajaba de payaso, de San Nicolás jojojo, todo lo hice yo aquí en Cumaná. Después a los días de pascua que salía diciembre, el 22 salí con la cara del diablo pintada de eso que llaman papel quemado y el rabo atrás. Salía de aquí con unas alas y el tamborero, me iba por todas las calles de Cumaná a recolectar fondos, me daban un bolívar de plata, un fuerte de plata, me los metía en un pote aquí y un pote aquí (señalando la cintura). Llevaba rojo vegetal revuelto con remolacha en la boca, y la gente me tenía miedo, echaban pa’ atrás.

Esto lo hice yo primero, después me fui al matadero para buscar otro par de cachos para sacar el diablo rojo con un sombrero que me dio mi papá de cogollo. Yo mismo lo hice, le pegué uno aquí y uno aquí, en el cuarto mío están todavía. Y yo hice eso porque quería hacer como los Diablos de Yare, pero yo no soy Diablo de Yare, yo soy el Diablo de Cumaná Patrimonio Cultural Viviente de Venezuela respetablemente. Esta tradición vino con el diablo negro:

Yo soy el demonio malo
soy el mismo satanás
que me escapo del infierno
y vivo aquí en Cumaná.
Muevo el rabo entre las patas
los cachos en la cabeza

y me hago amigo tan solo
del que me brinde una cerveza
Pero yo no tomo cerveza
Pero yo no tomo cerveza
porque tengo los cachos
arriba de la cabeza
Allá viene el diablo por el callejón
Allá viene el diablo por el callejón
déjalo que venga que bicho tan feo
aaahh, aaahhh, aaahh, aaahhh
Le pido real a la gente
para yo poder vivir
y me marchó alegremente
haciendo a todos reír.
Que baile el Diablo Luis
Que baile el Diablo Luis
Patrimonio Cultural
Patrimonio Cultural
viviente de Venezuela
pa' que los niños vayan a la escuela.

Aquí en Cumaná, es la capital de la tradición, en Santa Inés, en San Francisco. Aquí hay muchas tradiciones, pero hay una que se fue, la doña María Rodríguez. Que Dios me lo perdone pues, yo lo digo porque ella era mi amiga.

¿Tu estudiaste algo, fuiste a la escuela?

Ya te lo voy a decir. Te voy a contar ahora cuando yo era niño en la Escuela. Lo mío primero era aquí en Cochabamba Escuela Profomento, se llamaba la Junta Pro-fomento. La primera maestra mía se llamaba Regina Mora, de la calle Ayacucho, ella falleció. Tenía yo 19 años de edad y donde yo buscaba los cuadernos era en la imprenta de mi papá. Un cuaderno de dibujo y un cuaderno de escritura y un libro primario. Se llamaba primario, ese fue mi primer libro. Yo les decía a los demás niños la cartilla para que ellos aprendieran. Eran unas sillas así como butacas y un pizarrón largo. Y yo de lejos veía bien, lo que decía allá yo lo escribía en el cuaderno. "A, B, C" y me decía la maestra ¿qué quiere decir A B C? que anda bien calzado

(Risas) y la maestra decía: muchacho ¿cómo tu sabes eso? Bueno porque yo estoy estudiando matemáticas.

Después de ahí me pasaron a la “Normal”, Carmen Campos se llamaba la segunda maestra mía. Cuando yo me retiré, tenía 30 años, me fui a trabajar para donde mi papá Juan José Acuña a la imprenta Renacimiento, yo copiaba el periódico también, con los recortes de periódico que llevaba. Cuando yo me puse a tirar la prensa, me agarró los tres dedos, en el año 61. Yo me ganaba un fuerte diario de plata y después repartía periódico por San Francisco, por la Calle Ayacucho, por todo. Les repartía el periódico a los hermanos Berrisbeitia, le repartía periódico a los Martínez de los Macarrones. Después, de esa edad que yo tenía de 40 años, me pintaba la cara con papel quemado, por allá por Caiguire primero y salía con esos cachos por allá. Los días de navidad, de Carnaval, cuando jugaban con agua, en aquella época jugaban con agua, con pintura, cuando eso yo no salía. Yo a la tarde salía con mi tradición recorriendo el Salao y lo que había era pura carroza de carro e' mula, lleno de caramelo. Estaba María Rodríguez más joven bailando del Salao a Pto Sucre, hasta el barrio de la Trinidad. Y cuando yo salí con ese disfraz la gente salía corriendo, estaba el mercado en la Plaza Miranda todavía.

¿Cómo fue cuando te disfrazaste de Drácula?

Rodolfo Varela, tiene una foto mía de Drácula y la capa, el de la escuela de danza. Yo soy Drácula, Frankenstein, el hombre vampiro, (risa malvada) Así decía yo. Allá va, Drácula va montado en el caballo, decía yo. Usted es la mujer mía, pa' chuparle la sangre, uuuuhhh. Ay Dios mío, tu sabes quién era esa, la chilena. Rodolfo Varela me mandó a buscar, él tenía el traje allá, yo me pongo los colmillos de Drácula, filmamos una película allá y la pasaron por tv pequeña. Rodolfo tiene la película de Drácula allá. Pero yo no tengo capa, la capa es muy pequeña y tiene que ser más grande.

¿Qué decía tu mamá cuando te disfrazabas del diablo?

Todavía no me había disfrazado cuando mi mamá estaba viva. Yo primero trabajaba en la imprenta de mi papá cuando mi mamá vivía aquí. Yo soy el último hijo de ella. Mi mamá era de Carúpano y se llamaba Luisa Beltrana de Hurtado. Mi mamá no sabía lo que yo me echaba, pero de indio sí. Ya cuando mi mamá murió yo hice de diablo.

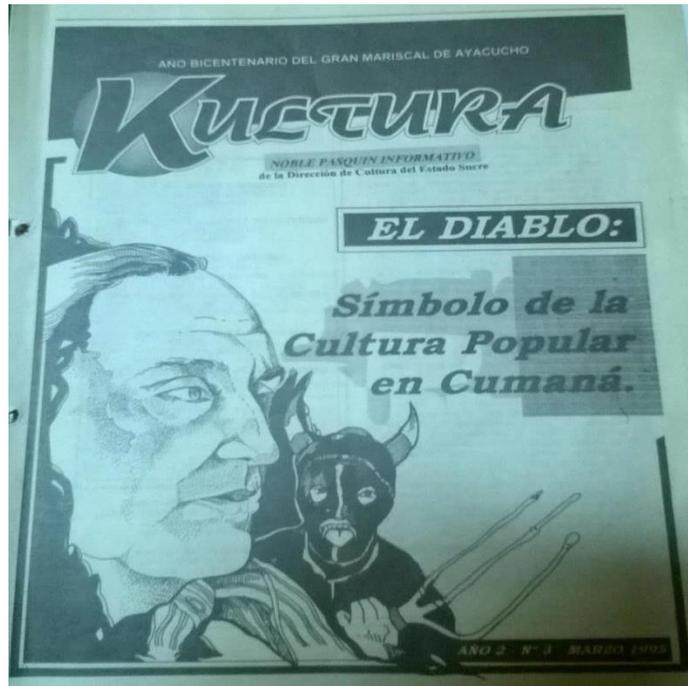


Imagen N°1: Revista Kultura (Dirección de Cultura del estado Sucre, 1995).

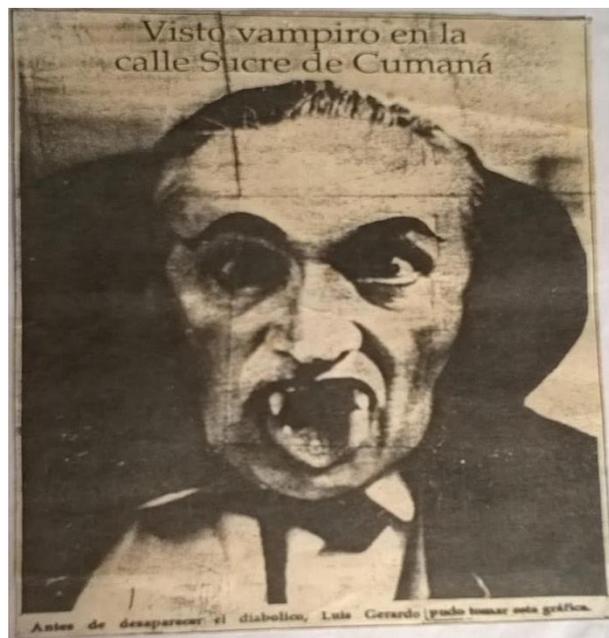


Imagen N°2: Artículo de Luis Hurtado encontrado en diario de circulación local. Fundapatrimonio Sucre (sin datos de fuente).



CULTURA VIVA

El Diablo de Cumaná Es necesario mantener las tradiciones y luchar para que no saboteen la cultura

(Perla Lara CNP 6.532) Es todo un personaje, pícaro, agradable, jovial pero muy respetuoso, a pesar del papel que hace. Es muy conocido en Sucre y más allá de sus límites, es difícil hacerle una entrevista porque ha perdido un poco el sentido de la audición, pero esto no fue impedimento para conversar un poco con él y conocer algo de su vida. Él es Luis Del Valle Hurtado, pero lo conocen mejor como "El Diablo de Cumaná".

¿Quién no ha oído o ha visto por las calles de la ciudad al "Diablo de Cumaná", cuando no hemos corrido al verlo con el tecedor o tenedor como él dice asustando a grandes y chicos, quienes huyen de él. Pero en el fondo es inofensivo, es un hombre sencillo, que logró a través de su disfraz una forma de subsistir y mantenerse como él dice una tradición, desde hace aproximadamente 50 años.

En nuestro espacio "Cultura Viva", hoy queremos rendirle un homenaje a Luis Del Valle Hurtado, "El Diablo de Cumaná", un cumanés de 73 años, Patrimonio Cultural Viviente del estado Sucre.

DE INDIOS A DIABLO

Luis Hurtado señala, que se viste o se disfraza de diablo, porque es una tradición, así como los Diablos de Yare en el estado Miranda. "Primero me disfrababa de indio, como a los 20 años, trabajando en una tienda llamada Almacén La Princesa, que era de Los Blanco en la Avenida Bermúdez, allí me disfrababa de payaso, de San Nicolás, después en el año 40 me fui para el matadero municipal a buscar dos cachos y comencé a hacer el traje y a vestirme de diablo".

En los años 50 cuando el Gobierno de Pérez Jiménez —señala— yo salía por las calles de Cumaná, por el mercado, la Plaza Miranda vestido de diablo y asustaba a los muchachitos con el tecedor y con una perola de hojalata, cantaba. Después en los años 70 el poeta Santos Barnos, quien ya falleció, me llevó al Palacio de Las Industrias en Caracas, cuando Renny Otolina tenía un programa de Televisión. Y ahí me presenté como el Diablo Rojo, con una capa del mismo color. Y siempre me presento en Carúpano, porque allá hay carnavales turísticos, porque aquí en Cumaná no los hacen.

¿Sale disfrazado de diablo sólo en Carnaval?

—A veces en carnaval, en Navidad, en Noche Buena y mis sobrinas me ayudan a tocar, cuando hacen actos culturales, por ejemplo en el Castillo San Antonio de La Eminencia me presenté en el año 1999, también actué con Simón Díaz en la Casa Remos Sucre y me dijo que yo era un Patrimonio Viviente. Mi trabajo ha sido reconocido por el CONAC y el Gobierno Regional, me declaró Patrimonio Cultural Viviente del es-

tado Sucre.
¿Qué tipo de maquillaje usa?
—Ahorita no me maquillo, porque tanta pintura que utilizaba me hizo daño, y después que me hicieron un trasplante de cornea los médicos me prohibieron que me pintara, y desde allí decidí utilizar máscara. Cuando voy a salir me echo en la boca una pa-



El Diablo de Cumaná es uno de los personajes más famosos de esta ciudad, desde hace 50 años mantiene esta tradición. (Foto: Carlos Longa)

peleta de rojo vegetal, para simular sangre y eso asusta más, junto con los colmillos que tengo, que parecen de verdad, porque es un puente que me mandé hacer.

¿Quién le hizo el trasplante del ojo?

—El trasplante me lo hizo la Dra. Bancelida Esparragoza, en la Clínica San Vicente de Paul.

¿Antes que usaba para pintarse de negro el cuerpo y la cara?

—Negro humo y aceite de comer. Me pintaba de la cintura hacia arriba y duraba como una hora pintándome, y también me ponía unas uñas de hojalata. La gente me tiene miedo, incluso mis sobrinas cuando estaban chiquitas, mucha gente cuando me veía

decía ahí viene el diablo y salían corriendo.

¿Dónde se ha presentado este año?

—En ninguna parte, porque resulta que no había dinero para pagar el traslado. A mí sí me pagan, pero hasta ahora la Dirección de Cultura no ha organizado presentaciones. No salgo a la calle solo, porque la gente comienza a tirarme cosas y no me gusta. Yo digo que hay que respetar las tradiciones porque también tienen su valor. Me buscan cuando hay teatro y presentaciones, como en la Plaza Bolívar u otros lugares, allí estoy yo.

¿Cuándo sale vestido de diablo me dijo que cantaba?

—Sí canto, es una canción que hice cuando tenía como 18 años y después le ido agregando algunas partes y dice así:

*Soy el demonio malo (bis)
Soy el mismo Satanás
Que me escapé del infierno (bis)
Y vivo aquí en Cumaná*

*Se ve el rabo entre las patas.
Los cachos en la cabeza
Y me hago amigo tan solo
Al que me brinda una cerveza
Pero no tomé cerveza
Lo que hago es chupar sangre*

*Allá viene el diablo por el callejón (bis)
En los cachos trae café y papelón
Que baile el diablo Luis (Bis)
Patrimonio Cultural*

*Déjalo que venga,
Déjalo que baile,
Que diablo tan feo,
Pero como corre
Que baile el Diablo Luis*

Patrimonio Cultural.

¿Quién sigue la tradición suya?

—Hasta ahora nadie de mi familia, en Carúpano hay varios que se disfrazan de diablo, pero no son como yo, esos son diablos chicos. Hay unos diablos que salen y se pintan la cara, pero yo los digo que no lo hagan porque eso es dañino y peligroso. Yo me pintaba desde los 18 años, y me acuerdo que me hicieron un cortometraje en la playa.

¿Dónde se ha presentado el Diablo de Cumaná?

—En Carabobo, en un acto donde estuvieron Guillermina Ramirez, Luis Mariano Rivera, Los Carrizos Pre-colombinos de Cumanacoa, Julián Villalfranca. También he actuado en Barquisimeto que me llevó el Prof. Benito Irady, en Maracay, en Caracas, en Margarita, en Puerto La Cruz, El Tigre, Cantaura y en Bolívar, en una plaza, allí estaban unos indios y cuando me vieron salieron corriendo porque creían que yo era un diablo de verdad.

¿Qué hace además de disfrazarse de diablo?

—Pinto loterías de animalitos, tengo años haciéndolo, estoy acostum-



Luis del Valle Hurtado "El Diablo de Cumaná" (Foto: Carlos Longa)

brado a eso, además me permito ganarme un dinero. Pero cuando hay actos culturales me llaman y yo voy. Siempre busco a quienes que me acompañen. No quiero, y por la calle solo porque hay muchos sinvergüenzas y sabotean la cultura, y eso no debe ser así, hay que respetarla al igual que las tradiciones.

—Cuando era muchacho trabajé en la imprenta El Renacimiento que era de mi papá, que está muerto, Juan José Acuña. Trabajando allí perdí varios dedos de la mano, allí se hacía el Periódico El Renacimiento, que fue muy famoso aquí en Sucre.

¿Qué mensaje le daría usted a los niños y jóvenes?

—Yo le digo a todos los niños que tengan fundamento, agregó Luis Hurtado que hagan deporte para hacer patria, que hagan cultura para hacer historia, para cuando yo me muera, la tradición no se pierda, ojalá y mi traje lo coloquen en un museo para que mucha gente lo vea y conozca mi historia. Le digo al Gobernador y al Presidente de la República que se acuerden de hacer un teatro moderno aquí en Cumaná, para los artistas, o un ateneo nuevo, para que haya un sitio donde podamos presentarnos y la gente nos vea.

¿Se ha presentado en las Noches de Antaño?

—Bueno solo caminando, pero el primer día, porque hay muchos malandros que no me respetan y me tiran piedras, eso no me gusta. Hay que respetar a los Patrimonios Culturales Vivientes, si quiere hablar conmigo que lo hagan pero educación, creo que en esa actividad debería haber una pequeña tarima poderemos presentar.

Finalmente, cuál es su mensaje quienes tienen la responsabilidad de girar la cultura en el Estado. "Lo que les es que me ayuden, que colaboren conmigo para hacerme una limpieza en el porque tengo como especie de un nosidad, enfatizó Luis del Valle Hu-



En uno de sus gestos característicos mostrando la lengua y sus colmillos, observamos al Diablo de Cumaná, junto a José Luis Bermúdez, colaborador de esta página y la periodista Perla Lara (Foto: Carlos Longa)

Imagen N°3: Artículo Diario Región. (29 de agosto de 2002)



Imagen N°4: Reconocimiento de la Asociación de Teatro Popular a Luis Hurtado (1991).



Imagen N°5: “María Rodríguez en el Museo del Teclado” (1986)



Imagen N°6: Artículo en Memphis Press (1980)



Imagen N°7: Artículo del Diario de Sucre (2007).



Imagen N°8: Artículo en Región Oriente (2014)



Imagen N°9: Portada de la revista Ardentía (2006)



Imagen N°10: Artículo del diario Provincia (1996)



Imagen N°11: Artículo en El Universal junto a Ignacio Arenas (1986)

MARIA RODRIGUEZ
Viva Venezuela!

Maria Rodriguez comes to Britain from the Caribbean coast of Venezuela where she is the charismatic star of the clubs and bars and the annual carnival.

Maria's energetic performance includes songs with bawdy lyrics about life on the Caribbean coast as well as numbers that are usually performed in the company of street festivals. The rhythms are fast and buoyant but the melodies of Maria's songs can reveal a deep pathos.

Maria, who is backed by mandolin, cuatro, guitar and maracas, is best known for the songs from the coastal region, but she has also spent many years singing Cuban boleros in the bars of Venezuela's oil towns. Today she is back in her native Cumaná where she commands tremendous respect, not just as a singer and dancer, but for her knowledge of folk medicine and culture.

TOUR SCHEDULE
 October 1986

Friday	10	Arts Centre, Rotherham
Saturday	11	Camden Centre, London
Monday	13	Midlands Arts Centre, Birmingham
Wednesday	15	RNCM, Manchester
Thursday	16	University Arts Centre, Warwick
Friday	17	Friesland School Hall, Sandiacre, Derbyshire
Saturday	18	Camden Centre, London

The culture of the Caribbean coast of Venezuela is the focus of a multi-media exhibition - photographs, video and musical instruments - organized by Arts Worldwide at the Shaw Theatre Gallery, 100 Euston Road, London NW1 from September 17-30.

There will be a chance to meet Venezuelan filmmaker John Dickinson who will be showing and speaking about his prize-winning documentaries on Venezuelan folk artists at Francisco de Miranda House, 58 Grafton Way, London W1 on October 7 at 7.30pm and at Leicester Museum on October 12.

For further information contact Arts Worldwide 01-485 9262.

Imagen N°12: Programación de Conciertos de María Rodríguez en Londres (1986).

Galería

CHICOMONO

Pocas personas conocen el nombre real de nuestro músico tradicional, el popularísimo "Chicomono", que lideriza el grupo Los Monitos: Francisco Ramón Cortesía, que ha paseado su cuatro y su bandolina por cuanto escenario exista en la ciudad y en el estado Sucre.



Chicomono, como familiarmente se le conoce, se ha dedicado a la música tradicional sucrense

desde muy temprana edad. Ha tocado al lado de las máximas celebridades del canto y de la música popular, en los muchos años que lleva dedicados a arte musical.

Chicomono es al mismo tiempo un hombre de una inmensa solidaridad artística, ya que no hay lugar donde sea invitado que no se haga presente con su inseparable grupo y su instrumento de cuerdas, para regocijo de todos los que le oyen.

Habitante de esta ciudad a la que quiere más que a su sangre, es también conocido por su infaltable sentido del humor y por ser un buen catador de bebidas espirituosas, con las cuales le comunica el necesario calor a sus interpretaciones.

Patrimonio Cultural Viviente del estado Sucre, es también el representante de las cualidades musicales, que en nuestro estado abarcan muchos géneros y estilos. Por estas y otras razones Galería de PROARTES, se enorgullece de contarle en este inventario de hacedores de la cultura sucrense.

Imagen N°13: Artículo en Siglo XXI (1997).